DOCUMENT RESUME

ED 024 293 FL 000 994

By-Birkmaier, Emma Marie; Lange, Dale L.

A Selective Bibliography on the Teaching of Foreign Languages, 1920-1966.

American Council on the Teaching of Foreign Languages, New York, N.Y.

Pub Date May 68

Note-43p.;Reprint from Foreign Language Annals v1 n4 p318-53 May 1968; Index of Authors reprinted from FL Annals v2 n2 p141-48 Dec 1968.

Available from-MLA-ACTFL Materials Center, 62 Fifth Avenue, New York 10011 ($1.00; Index of Authors available free).

EDRS Price MF-$0.25 HC-$2.25

Descriptors-Audiovisual Aids, *Bibliographies, Cross Cultural Training, Cultural Context, Curriculum Development, *Fles, *Higher Education, Instructional Materials, *Language Instruction, Language Laboratories, Language Learning Levels, Linguistics, Literature, Modern Languages, *Secondary Schools, Second Language Learning, Teaching Methods, Testing

A prologue to the 1967 ACTFL Bibliography (American Council on the Teaching of Foreign Languages), this bibliography contains items published between 1920 and 1966 and a few very important documents of earlier date. It is designed for use by researchers, methods teachers, supervisors, and classroom teachers, and includes articles, studies, research reports, monographs, books, and bibliographical sources. All listings are classified by section, level (e.g., secondary, graduate), and language. Sections are (1) festschriften, (2) linguistics, (3) physiology and psychology of language learning, (4) analysis and teaching of cultural and cross-cultural context, (5) teaching foreign literature, (6) curricular problems and developments, (7) teacher education and qualifications, (8) materials and equipment, (9) methods, and (10) testing. Curriculum guides and other classroom resources, adequately covered elsewhere, are not included. An author index, compiled subsequently, is appended to the bibliography. (AF)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED0 24293

FL 000 994

A Selective Bibliography on the Teaching of Foreign Languages, 1920-1966

Emma Marie Birkmaier and Dale L. Lange

The following bibliography lists articles, studies, reports of research, monographs, books, and bibliographical sources which we consider central to the teaching and learning of foreign languages. We have been guided by the stipulations of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, which specify for inclusion items on pedagogy in modern foreign languages, classical languages, English as a second language, and applied linguistics.

This bibliography may be considered the prologue to the *ACTFL Bibliography*, an annual listing which began in *Foreign Language Annals* 1,i(October 1967). It cites items published mainly from 1920 to 1966, and it includes a few very important documents of earlier date which have had a major impact on the profession.

We think this selection of references can be useful for the researcher, the methods teacher, the supervisor, and the classroom teacher. The researcher should find it relatively easy, by the classification system, to review the literature pertinent to his investigation; the methods teacher and the supervisor will find the bibliography helpful as a teaching tool and convenient as a resource for improving his own expertise; the classroom teacher will often be led to documents that can help solve immediate problems. We hope this bibliography will arouse in foreign language teachers an interest in the important, but now frequently forgotten, work done in the past, so that the profession may avoid wasting talent, time, and money on problems for which solutions already exist.

Every item listed is classified by *Section* (e.g., Psychology, Curriculum, Methods), *Level* (e.g., Secondary, Graduate), and *Language*. Many studies done about problems in a particular language have been classified as "All Languages" or "Multi-language," since we judged the results of such studies to be more widely applicable than specifically intended.

We have seen and evaluated more than 90 percent of the documents cited. The remainder were included because they were cited and evaluated in at least four or more of the previously published major bibliographical sources. Here, all such sources are cited and classified mainly as "Methods, Level 4, All Languages," or "Methods, Level 6, All Languages." We have excluded curriculum guides and other classroom resources since they have been adequately covered by the cited resource lists produced by the Modern Language Association and the U. S. Office of Education.

A fundamental principle of the bibliography is that each item is entered only once, in the place where we believe it will attract the largest number of users. The attention of others is

---

EMMA MARIE BIRKMAIER (Ph.D., University of Minnesota), 1968 President of ACTFL, is Professor of Foreign Language Research and Education at the University of Minnesota. Her B.A. is from the College of St. Catherine (St. Paul, Minn.) and her M.A. from the University of Minnesota. She has taught in secondary schools and colleges, and she has been director of two NDEA institutes and visiting professor at others. Dr. Birkmaier has been a continuing consultant to the MLA Foreign Language Program and to the U.S. Office of Education, and she is currently a member of the Advisory Board of the MLA/ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages. She is a member of AATF, AATSEEL, AATSP, MLA, NEA/DFL, DAVI, ASCD, and has been Secretary of AATG. Author and editor of numerous guides and books on FL learning and curriculum development, she has also contributed significant articles to many journals and has served as coeditor of the *DFL Bulletin*.

DALE L. LANGE (Ph.D., University of Minnesota) is Assistant Professor of Foreign Language Education at the University of Minnesota and serves as Chairman of the Modern Language Department at University High School. His Ph.D. thesis involved research on pre-reading instruction. He has co-authored, with Emma Marie Birkmaier, an article entitled, "Foreign Language Instruction" in *Review of Educational Research* 37 (1967). During the summer of 1966 he was co-director of an NDEA Institute for Teacher Trainers at the University of Minnesota and has served on the staff of the Stanford University NDEA Institute in Germany during the summers of 1961 and 1962. He is a consultant to the Upper Midwest Regional Educational Laboratory (UMREL) and is a member of the ACTFL Bibliography Committee.

called to it by cross references. Full coverage of any level or language is therefore contingent upon the use of cross references. A number in square brackets following a title refers to an item (a *Festschrift* or other analyzed collection) where complete data concerning the book may be found.

Users may find studies they think important omitted from our selection; they may also find included studies they consider unimportant. We invite suggestions for additions or deletions which can be considered for a later revision.

We are especially indebted to Karl Heinz Evers for reviewing some of the documents, to Donald Ryberg, Shirley Krogmeier, Señora Gladys Braga, and Julie Archer for the typing and checking of entries. Most of all, we are deeply grateful for the assistance of John T. Harmon, the editor of the *ACTFL Bibliography*, who helped us in many ways, especially with the final format.

The preparation of this bibliography was partially financed by the U.S. Office of Education through the MLA/ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages.*

---

* All items in this bibliography will be cited in future issues of *Research in Education*, the monthly catalog of the Educational Resources Information Center (ERIC) of the U.S. Office of Education. Moreover, the items cited here will be the basis on which the MLA/ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages will build its library. We hope that, over a period of years, most of these documents will become available through the ERIC Document Reproduction Service. Readers are invited to contribute copies of any of the items to the document collection of: MLA/ERIC, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011; cost of postage will be reimbursed, if requested.

TABLE OF CONTENTS

Item
Festschriften 1
I. Linguistics 34
II. The Physiology and Psychology of Language Learning 195
III. Analysis and Teaching of the Cultural and Cross-Cultural Context 421
IV. Teaching the Foreign Literature 493
V. Curricular Problems and Developments 513
VI. Teacher Education and Qualifications 723
VII. Materials and Equipment 769
VIII. Methods 1008
IX. Testing 1175

MASTER LIST AND TABLE OF ABBREVIATIONS

AA	American Anthropologist
AAUPB	American Association of University Professors Bulletin
AERJ	American Education Research Journal
AESJ	Audio Engineering Society Journal
AJPsy	American Journal of Psychology
AJS	American Journal of Sociology
APsy	American Psychologist
AS	American Speech
AvCR	Audio-Visual Communication Review
AvI	Audiovisual Instruction
BabJA	Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers Associations
BJEP	British Journal of Educational Psychology
BNASSP	Bulletin of the National Association of Secondary School Principals
CalJSE	California Journal of Secondary Education
CB	Classical Bulletin
CERD	Canadian Education and Research Digest
CJ	Classical Journal
CJL	Canadian Journal of Linguistics
CJP	Canadian Journal of Psychology. Revue canadienne de psychologie
CW	Classical World
DA	Dissertation Abstracts
DFLB	Department of Foreign Languages [of NEA] Bulletin
EdF	Educational Forum
Education	
ELead	Educational Leadership
ERes	Educational Research
ESJ	Elementary School Journal
FMonde	Le français dans le monde
FR	French Review
GPM	Genetic Psychology Monographs
GQ	German Quarterly
GUMSLL	Georgetown University Monograph Series in Languages and Linguistics
HER	Harvard Educational Review
Hispania	
IJAL	International Journal of American Linguistics
IRAL	International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
IRE	International Review of Education
Italica	
JAbSP	Journal of Abnormal and Social Psychology
JAP	Journal of Applied Psychology
JAS	Journal of the Acoustical Society
JEAB	Journal of the Experimental Analysis of Behavior

JEE	Journal of Experimental Education
JEP	Journal of Educational Psychology
JER	Journal of Educational Research
JExP	Journal of Experimental Psychology
JGE	Journal of General Education
JGP	Journal of General Psychology
JHE	Journal of Higher Education
JPsy	Journal of Psychology
JSE	Journal of Secondary Education
JSHD	Journal of Speech and Hearing Disorders
JSP	Journal of Social Psychology
JTE	Journal of Teacher Education
JVLVB	Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Language	
LL	Language Learning: A Journal of Applied Linguistics
L&S	Language and Speech
ML	Modern Language, Journal of the Modern Language Association (U.K.)
MLJ	Modern Language Journal
NCAQ	North Central Association Quarterly
NEARB	National Education Association Research Bulletin
NSSEY	National Society for the Study of Education Yearbook
OrP	Orientamenti Pedagogici
PBull	Psychological Bulletin
PGJ	Personnel and Guidance Journal
PMLA	Publications of the Modern Language Association of America
PMS	Perceptual and Motor Skills
PsychologR	Psychological Review
RER	Review of Educational Research
RWCNEC	Reports of the Working Committees, Northeast Conference
SEEJ	Slavic and East European Journal
SILOP	Studies in Linguistics, Occasional Papers
SL	Studia Linguistica
SM	Speech Monographs
SRev	School Review
S&S	School and Society
TAPA	Transactions and Proceedings of the American Philological Association
TCR	Teachers College Record

FESTSCHRIFTEN AND OTHER ANALYZED COLLECTIONS

1. Allen, Harold B.,ed. *Readings in Applied English Linguistics*. New York: Appleton-Century-Crofts, 1964.
2. Bishop, G. Reginald, Jr.,ed. *Culture in Language Learning*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1960.
3. —— *Foreign Language Teaching:Challenges to the Profession*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1965.
4. Bottiglia, William F.,ed. *Current Issues in Language Teaching*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1962.
5. —— *The Language Classroom*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1957.
6. —— *Language Learning:The Intermediate Phase*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1963.
7. Brée, Germaine,ed. *Culture, Literature, and Articulation*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1955.
8. Choseed, Bernard,ed. *Report of the Eleventh Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*. (GUMSLL 13.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1962.
9. De Francis, John,ed. *Report on the Second Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Teaching*. (GUMSLL 1.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1951.
10. Di Pietro, Robert J.,ed. *Report of the Fourteenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*. (GUMSLL 16.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1963.
11. Eddy, Frederick D.,ed. *The Language Learner*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1959.
12. Flaxman, Seymour L.,ed. *Modern Language Teaching in School and College*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1961.
13. Garvin, Paul L.,ed. *Report of the Seventh Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Study*. (GUMSLL 9.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1957.
14. Gilman, Margaret,ed. *Foreign Language Tests and Techniques*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1956.
15. Gravit, Francis W., and Albert Valdman,eds. *Structural Drill and the Language Laboratory*. *IJAL* 29, ii, part III(1963). [Pub. 27 of the Ind. U. Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.]
16. Harrell, Richard S. *Report of the Tenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*. (GUMSLL 12.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1959.
17. Hill, Archibald,ed. *Report of the Fourth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Teaching*. (GUMSLL 4.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1953.
18. *International Conference:Modern Foreign Language Teaching*. Papers and Reports of Groups and Committees. Preprints, Part 1. Berlin: Pädagogische Arbeitsstelle und Sekretariat, Pädagogisches Zentrum, 1964.
19. *International Conference:Modern Foreign Language Teaching*. Papers and Reports of Groups and Committees. Preprints, Part 2. Berlin: Pädagogische Arbeitsstelle und Sekretariat, Pädagogisches Zentrum, 1964.
20. Jones, George Fenwick,ed. *Foreign Language Teaching:Ideals and Practices*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1964.
21. Kellenberger, Hunter,ed. *Foreign Language Teachers and Tests*. (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1954.

22. Kreidler, Charles W.,ed. *Report of the Sixteenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies* (GUMSLL 18.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1965.

23. Levy, Harry L.,ed. *The Language Teacher.* (RWCNEC.) New York: MLA Materials Center, 1958.

24. Marckwardt, Albert H.,ed. *Studies in Languages and Linguistics in Honor of Charles C. Fries.* Ann Arbor: The English Language Institute, 1964.

25. Mueller, Hugo J.,ed. *Report of the Fifth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Teaching.* (GUMSLL 7.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1954.

26. Najam, Edward W.,ed. *Materials and Techniques for the Language Latoratory. IJAL* 28, i, part II(1962). [Pub. 18 of the Ind. U. Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.]

27. —— and Carleton T. Hodge,eds. *Language Learning:The Individual and the Process. IJAL* 32, i, part II(1966). [Pub. 40 of the Ind. U. Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.]

28. Oinas, Felix J.,ed. *Language Teaching Today. IJAL* 26,iv,part II(1960). [Pub. 14 of the Ind. U. Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.]

29. Pulgram, Ernst,ed. *Applied Linguistics in Language Teaching.* (GUMSLL 6.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1954.

30. *Reports of Surveys and Studies in the Teaching of Modern Foreign Languages:1959–1961.* New York: MLA, 1961.

31. Saporta, Sol, and Jarris R. Bastian,eds. *Psycholinguistics:A Book of Readings.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1961.

32. Weinstein, Ruth Hirsch,ed. *Report of the Sixth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Teaching.* (GUMSLL 8.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1955.

33. Zarechnak, Michael,ed. *Report of The Twelfth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies.* (GUMSLL 14) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1961.

I. LINGUISTICS*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 34. Adams, Sidney. "Analysis of Verb Forms in the Speech of Young Children, and Their Relation to the Language Learning Process." *JEE* 7(1938):141–44.

35. Janus, Sidney Q. "An Investigation of the Relationship Between Children's Language and Their Play." *Pedagogical Seminar* 62(1943):3–61.

36. Nice, Margaret M. "Length of Sentences as a Criterion of a Child's Progress in Speech." *JEP* 16 (1925):370–79.

See also 199, 207, 209, 214, 216.

ESOL. 37. Hasan, R. *Child Language Survey:Grammatical Analysis Code.* Foreign Languages Teaching Materials Project, Reports and Occasional Papers No. 6. Leeds, England: Nuffield Foundation, 1965.

38. —— *The Language of Eight-year-old Children.* Foreign Languages Teaching Materials Project, Reports and Occasional Papers No. 5. Leeds, England: Nuffield Foundation, 1964.

German. *See* 217.

Russian. 39. Slobin, Dan I. "Grammatical Development in Russian-Speaking Children." *The Development of Language Functions*, ed. by Klaus F. Riegel, 93–102. Report No. 8. Ann Arbor: U. of Mich. Center for Human Growth and Development, 1965.

3

Undergraduate

ESOL. *See* 831.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 40. Anderson, Tommy R. "A Case for Contrastive Phonology." *IRAL* 2(1964):219–30.

41. Chomsky, Noam. "Some Methodological Remarks on Generative Grammar." [1]:173–92.

42. Delattre, Pierre. "Voyelles diphtonguées et voyelles pures." *FR* 37(1963):64–76.

43. Dykema, Karl W. "Where Our Grammar Came From." [1]:3–15.

44. Ferguson, Charles A. "Linguistic Theory and Language Learning." [10]:115–22.

45. —— and William A. Stewart,eds. *Linguistic Reading Lists for Teachers of Modern Languages.* Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1963.

46. Fischer, Hardi. "Die Messung der semantischen Bedeutung." *IRAL* 3(1965):137–48.

47. Fodor, Jerry A., and Jerrold J. Katz,eds. *The Structure of Language:Readings in the Philosophy of Language.* Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1964.

48. Fries, Charles C. "Advances in Linguistics." [1]: 36–45.

49. —— "Meaning and Linguistic Analysis." [1]:98–110.

50. Frumkina, R.M. "Allgemeine Probleme der Häufigkeitswörterbücher." *IRAL* 2(1964):235–47.

51. Gumperz, John J. "Linguistic Repertoires, Grammars and Second Language Instruction." [22]:81–90.

52. Halle, Morris. "Why and How Do We Study the Sounds of Speech?" [25]:73–80.

53. Halliday, M.A.K.,et al. *The Linguistic Sciences and Language Teaching.* Bloomington: Ind. U.P., 1964.

54. Hanley, T. D. "Time Measurements in Speech Analysis." [25]:83–95.

55. Hartung, Charles V. "The Persistence of Tradition in Grammar." [1]:16–31.

56. Haugen, Einar I. "Problems of Bilingual Description." [25]:9–19.

57. Hempel, Val. "General Semantics and Foreign Language Teaching." [33]:9–17.

*** For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.**

58. Keil, Rolf-Dietrich. "Einheitliche Methoden in der Lexikometrie." *IRAL* 3(1965):95–122.

59. Lefevre, Carl A. "Linguistics and the Teaching of Reading." [22]:139–47.

60. Lenneberg, Eric H.,ed. *New Directions in the Study of Language.* Cambridge, Mass.: M.I.T. Press, 1964.

61. Leontiev, A.A. "The Plurality of Language Models and the Problems of Teaching Languages and Grammar." *IRAL* 1(1963):211–22.

62. Levenston, E. A. "The 'Translation-Paradigm':A Technique for Contrastive Syntax." *IRAL* 3(1965): 221–25.

63. Locke, William N. "Speech Analysis and Synthesis:Development and Prospects." *FR* 27(1954):416–23.

64. Lotz, John. "Linguistics:Symbols Make Man." [31]:1–15.

65. Malmberg, Bertil. *Structural Linguistics and Human Communication.* New York: Academic Press, 1963.

66. Martinet, André. *A Functional View of Language.* Oxford: Clarendon Press, 1962.

67. Moulton, William G. "Linguistics and Language Teaching in the United States:1940–1960." *IRAL* 1(1963):21–41.

68. —— "Toward a Classification of Pronunciation Errors." *MLJ* 46(1962):101–09.

69. Saporta, Sol,et al. "Grammatical Models and Language Learning." [10]:133–40.

70. Saussure, Ferdinand de. *Cours de linguistique générale.* Paris: Payot, 1922. [Tr. by Wade Baskin as *Course in General Linguistics.* New York: Philosophical Library, 1959.]

71. Skelton, Robert B. "Phonetics, Phonemics, and Pronunciation:Dialect and Standard Language." [29]: 39–48.

72. Smith, Henry Lee,Jr. "Descriptive Linguistics and the Future of Modern Language Teaching." [26]: 40–51.

73. Sturtevant, Edgar H. *An Introduction to Linguistic Science.* Fifth Printing. New Haven: Yale U.P.,1956.

74. Norris, Mary Jane. "Linguistic Science and Its Classroom Reflections." [1]:346–50.

75. Peterson, Gordon E. "Acoustical Vowel Relationships." [25]:62–73.

76. —— "Phonetics, Phonemics, and Pronunciation: Spectrographic Analysis." [29]:7–18.

77. Politzer, Robert L. "Phonetics, Phonemics, and Pronunciation:Theory." [29]:19–27.

78. —— "Some Reflections on the Use of the Native Language in Elementary Language Teaching." *LL* 8(1958):49–56.

79. Postal, P. "Underlying and Superficial Linguistic Structure." *HER* 34(1964):246–66.

80. Teslaar, A.P. van "Les domaines de la linguistique appliquée." *IRAL* 1(1963):50–77; 223–78.

81. Vermeer, Hans J. "Inhalt und Form-Gedanken zur Sprachlehre und Übersetzungsmethodik." *IRAL* 3(1965):179–93.

82. Walpole, H.R. *Semantics:The Nature of Words and Their Meanings.* New York: Norton, 1941.

83. Weinstein, Ruth Hirsch. "Phonetics, Phonemics, and Pronunciation:Application." [29]:28–38.

84. Welmers, William E. "Non-segmental Elements in Foreign Language Learning." [25]:130–35.

85. West, Michael P. *Bilingualism.* Calcutta: Govt. of India, 1926.

See also 248, 250, 277, 281, 499, 617, 853, 855, 1062, 1063, 1066, 1101.

Dutch. 86. Roertgen, William F. "Experiment in Pronunciation." *Educational Screen* 38(1959):588–91.

ESOL. 87. O'Connor, J. D. "Recent Work in English Phonetics." [31]:97–111.

88. Sledd, James A. *A Short Introduction to English Grammar.* Chicago: Scott, Foresman and Co., 1959.

89. Soerensen, Knud. "Understanding English: Difficulties Confronting Danes." [18]:155–61.

90. Thomas, Owen. *Transformational Grammar and the Teacher of English.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1965.

91. Trager, G.L., and H.L. Smith,Jr. *An Outline of English Structure.* SILOP No. 3. Third Printing. Wash., D.C.: American Council of Learned Societies, 1957.

French. 92. Brière, Eugène J. "Improving English Speakers' Pronunciation of French." *LL* 12(1963):33–41.

93. Delattre, Pierre. "Un cours d'exercices structuraux et de linguistique appliquée." *FR* 33(1960):591–603.

94. —— "La nasalité vocalique en français et en anglais." *FR* 39(1965):92–109.

95. Gougenheim, G.,et al. *L'Elaboration du français fondamental (1er degré):Etude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de base.* Philadelphia: Chilton, 1964. [New printing of orig. ed., Didier, 1956.]

96. Marty, Fernand L. *Linguistics Applied to the Beginning French Course.* Roanoke, Va.: Audio-Visual Publications, 1963.

97. Toconita, M. J. "The Defining of Transitive Verbs:French Lexicographical Practice." *IRAL* 3(1965):257–65.

See also 1074.

German. 98. Moulton, William G. *The Sounds of English and German:A Contrastive Analysis.* Chicago: U. of Chicago P., 1962.

Hebrew. *See* 62.

Multi-Language. 99. Delattre, Pierre. "Comparing the Consonantal Features of English, German, Spanish and French." *IRAL* 2(1964):155–203.

100. —— "Comparing the Prosodic Features of English, German, Spanish and French." *IRAL* 1(1963): 193–210.

101. —— "Comparing the Vocalic Features of English, German, Spanish and French." *IRAL* 2(1964): 71–97.

102. —— "Research Techniques for Phonetic Comparison of Languages." *IRAL* 1(1963):85–97.

See also 291.

Russian. 103. Suppes, Patrick,et al. *Some Quantitative Studies of Russian Consonant Phoneme Discrimination.* Psychology Series, Technical Report No.49. Stanford, Calif.: Institute for Mathematical Studies in the Social Sciences, Stanford University, 1962.

Spanish. 104. Delattre, Pierre,et al. "A Comparative Study of Declarative Intonation in American English and Spanish." *Hispania* 45(1962):233–41.

105. Morton, F. Rand. "The Behavioral Analysis of Spanish Syntax:Toward an Acoustic Grammar." [27]: 170–84.

106. Politzer, Robert L., and Charles N. Staubach. *Teaching Spanish:A Linguistic Orientation*. Boston: Ginn, 1961.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

All Languages. *See* 859.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 107. Bloch, Bernard, and George L. Trager. *Outline of Linguistic Analysis*. Baltimore: Linguistic Society of America, 1942.

108. Bloomfield, Leonard. *Language*. New York: Holt, 1933.

109. —— *Outline Guide for the Practical Study of Foreign Languages*. Baltimore: Linguistic Society of America, 1942.

110. Bolinger, Dwight L. "Are We Playing Fair with Our Students Linguistically?" *Hispania* 34(1951):131–36.

111. Boyd, Julian C., and Harold V. King. "Annotated Bibliography of Generative Grammar." *LL* 12 (1962):307–12.

112. Braine, Martin D.S. "On Learning the Grammatical Order of Words." *PsychologR* 70(July 1963): 323–48.

113. Buchanan, Cynthia D. *A Programed Introduction to Linguistics:Phonetics and Phonemics*. Boston: Heath, 1963.

114. Carroll, John B. "Linguistic Relativity, Contrastive Linguistics and Language Learning." *IRAL* 1(1963):1–21.

115. —— "Linguistic Science and Educational Psychology." [9]:17–27.

116. Catford, J.C. *A Linguistic Theory of Translation*. (Language and Language Learning Series, vol. 8.) London: Oxford U.P., 1965.

117. Chapin, Miriam. *How People Talk*. New York: The John Day Co., 1945.

118. Chomsky, Noam. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press, 1965.

119. Coleman, E.B. "The Comprehensibility of Several Grammatical Transformations." *JAP* 48(1964): 186–90.

120. Cooper, Franklin S., Alvin M. Liberman, and John M. Borst. "The Interconversion of Audible and Visible Patterns as a Basis for Research in the Perception of Speech." *Proc. of the Natl. Acad. of Sciences* 37 (1951):318–25.

121. Cross, D.V., and Harlan L. Lane. "On the Discriminative Control of Concurrent Responses:The Relations Among Response Frequency, Latency, and Topography in Auditory Generalization." *JEAB* 5(1962): 487–96.

122. Enkirst, Ils E., John Spencer, and Michael J. Gregory. *Linguistics and Style*. (Language and Language Learning Series, vol. 6.) London: Oxford U.P., 1964.

123. Eoff, Sherman H., and William E. Bull. "A Semantic Approach to the Teaching of Foreign Languages." *MLJ* 32(1948):3–13.

124. Fries, Charles C. *The Structure of English:An Introduction to the Construction of English Sentences*. New York: Harcourt, 1952.

125. Gage, William W.,ed. *Contrastive Study in Linguistics:A Bibliographical Checklist*. Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1961.

126. Gibson, Eleanor J., Harry Osser, and Anne Pick. "A Study of the Development of Grapheme-Phoneme Correspondences." *JVLVB* 2(1963):142–46.

127. —— et al. "The Role of Grapheme-Phoneme Correspondence in the Perception of Words." *AJPsy* 75(1962):554–70.

128. Gleason, H.A.Jr., *An Introduction to Descriptive Linguistics*. Rev.Ed. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1961.

129. Graves, Mortimer,et al. "Meeting the Government's Needs in Languages." [9]:1–16.

130. Greenberg, Joseph H.,ed. *Universals of Language*. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press, 1963.

131. Hall, Robert A.,Jr. "Linguistics and Language Teaching." [4]:3–17.

132. —— *Linguistics and Your Language*. 2nd Rev. Ed. of *Leave Your Language Alone*. Garden City, N.Y.: Doubleday, 1950.

133. Hill, Archibald A. *Introduction to Linguistic Structures*. New York: Harcourt, 1958.

134. —— "Language Analysis and Language Teaching." *MLJ* 40(1956):335–45.

135. —— "Who Needs Linguistics?" [13]:75–86.

136. Hockett, Charles F. "Age-Grading and Linguistic Continuity." *Language* 26(1950):449–57.

137. —— *A Course in Modern Linguistics*. New York: Macmillan, 1958.

138. —— "Learning Pronunciation." *MLJ* 34(1950): 261–69.

139. Hoijer, Harry,ed. *Language in Culture:Conference on the Interrelations of Language and Other Aspects of Culture*. Chicago: U. of Chicago P., 1954.

140. Jakobson, Roman, and Morris Halle. *Fundamentals of Language*. The Hague: Mouton, 1956.

141. Jespersen, Otto. *Language:Its Nature, Development and Origin*. New York: Macmillan, 1949.

142. Joos, Martin,ed. *Readings in Linguistics:The Development of Descriptive Linguistics in America Since 1925*. New York: American Council of Learned Societies, 1957.

143. Kantor, J.R. *An Objective Psychology of Grammar*. Bloomington: Indiana U., 1936.

144. Kelly, Brother David H. "The New Linguistics and the Teacher of the Classics." *CJ* 61(1966):247–51.

145. Lane, Harlan L. "Some Differences Between

First and Second Language Learning." *LL* 12(1962):1–14.

146. —— and Bruce Schneider. "Some Discriminative Properties of Syntactic Structures." *JVLVB* 2(1963):457–61.

147. Liberman, Alvin M., Pierre C. Delattre, and Franklin S. Cooper. "Some Cues for the Distinctions between Voiced and Voiceless Stops in Initial Position." *L&S* 1(1958):153–67.

148. —— et al. "The Discrimination of Speech Sounds Within and Across Phonemic Boundaries." *JExP* 54(1957):358–68.

149. Lundeen, D. J., et al. "The Effects of a Language Training Program on Foreign Soundingness." *SM* 24 (1957):74–76.

150. Malmberg, Bertil. *Phonetics*. New York: Dover, 1963.

151. Marckwardt, Albert H. "Phonemic Structure and Aural Perception." *AS* 21(1946):106–11.

152. Mende, Manfred. "La grammaire moderne et l'enseignement scolaire." [19]:215–19.

153. Mohrmann, C., A. Sommerfelt, and J. Whatmough, eds. *Trends in European and American Linguistics, 1930–1960*. Utrecht: Spectrum Publishers, 1961.

154. Nida, Eugene A. *Toward a Science of Translating with Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*. Leiden, The Netherlands: Brill, 1964.

155. Sapir, Edward. *Language:An Introduction to the Study of Speech*. New York: Harcourt, 1921.

156. Slobin, Dan I. "Grammatical Transformations and Sentence Comprehension in Childhood and Adulthood." *JVLVB* 5(1966):219–27.

157. Teslaar, A.P. van. "Linguistics in Language Learning:Doubts and Demurrals." [19]:Addendum No. 2, paginated 1–10.

158. Titone, R. "A Plea for Experimental Studies in Applied Contrastive Phonology." [18]:297–308.

159. Twaddell, W. Freeman. "Does the Foreign-Language Teacher Have to Teach English Grammar?" *PMLA* 77,ii(1962):18–22.

160. Ullmann, Stephen. *Semantics:An Introduction to the Science of Meaning*. New York: Barnes & Noble, 1962.

161. Whatmough, Joshua. *Language:A Modern Synthesis*. New York: St. Martin's Press, 1956.

See also 316, 321, 323, 328, 332, 335, 336, 346, 353, 355, 356, 359, 362, 367, 383, 398, 439, 449, 454, 456, 873, 896, 1049, 1115, 1130, 1139, 1143.

Classical. 162. Fowler, Murray, et al. "Linguistics and the Classical Languages." *CJ* 52(1957):259–78.

ESOL. 163. Hill, Archibald A. "Terminology:Some Conflicts and Compromises." [13]:135–46.

164. Ludwig, H.W. "Practical Exercises in English Phonetics." [18]:227–33.

165. McIntosh, Lois. *A Description and Comparison of Question Signals in Spoken English, Mandarin Chinese, French and German for Teachers of English as a Second Language*. Ann Arbor: U. of Mich., 1953. [Unpub. Ph.D. diss.]

166. Van Syoc, Bryce,ed. "Linguistics and the Teaching of English as a Foreign Language." *LL* 8(1958):1–136. [Special issue, June.]

See also 1150.

French. 167. Léon, Pierre and Monique. *Introduction à la phonétique corrective*. Paris: Librairie Hachette, 1964.

168. Mueller, Theodore, and Edgar Mayer. *La structure de la langue française:A Linguistic Analysis of the Basic French Structures*. Gainesville: Foreign Language Dept., U. of Florida, 1958.

169. Pimsleur, Paul. "Discrimination Training in the Teaching of French Pronunciation." *MLJ* 47(1963): 199–203.

170. Politzer, Robert L. "Auditory Discrimination of French Vowels by English Speakers." *CJL* 7(1961):32–44.

171. Valdman, Albert. *Applied Linguistics:French*. Boston: Heath, 1961.

See also 413.

German. 172. Glinz, Hans, "Über Wortinhalte, Wortkörper und Trägerwerte im Sprachunterricht." *IRAL* 1(1963):42–49.

173. Marchand, James W. *Applied Linguistics: German*. Boston: Heath, 1961.

Italian. 174. Agard, Frederick B., and Robert J. Di Pietro. *The Grammatical Structures of English and Italian*. Chicago: U. of Chicago P., 1965.

175. —— *The Sounds of English and Italian*. Chicago: U. of Chicago P., 1965.

176. Hall, Robert A. *Applied Linguistics:Italian*. Boston: Heath, 1961.

Latin. 177. Allen, W. Sidney. *Vox Latina:A Guide to the Pronunciation of Classical Latin*. Cambridge: U.P., 1965.

178. Else, Gerald F. "A Latin Morphology for Elementary Teaching." *CJ* 46(1951):249–54.

179. Huzar, Eleanor. "Structural Linguistics and Latin Teaching." *CJ* 52(1957):268–74.

180. Strain, William H. "A Frequency Study of Latin Inflections." *Education* 59(1930):206–12.

181. Sweet, Waldo E. *Latin:A Structural Approach*. Ann Arbor: U. of Mich. P., 1957.

182. —— "A Linguistic Approach to the Learning of Latin." *LL* 4(1952):42–54.

Modern Greek. 183. Koutsoudas, Andreas and Olympia. "A Contrastive Analysis of the Segmental Phonemes of Greek and English." *LL* 12(1962):211–30.

Romance. 184. Arnold, H.H. "A Survey of Tense Frequencies in French, Spanish, and Italian." *Modern Language Forum* 17(1932):87–89.

Russian. 185. Magner, Thomas. *Applied Linguistics: Russian*. Boston: Heath, 1961.

Spanish. 186. Bolinger, Dwight L. "The Relative Importance of Grammatical Items." *Hispania* 38 (1955):261–64.

187. Bull, William E. *Spanish for Teachers:Applied Linguistics*. New York: Ronald Press, 1965.

188. Cárdenas, Daniel N. "The Application of Linguistics in the Teaching of Spanish." *Hispania* 40 (1957):455–60.

189. —— *Applied Linguistics:Spanish*. Boston: Heath, 1961.

190. —— *Introducción a una comparación fonológica del español y del inglés*. Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1961.

191. Kahane, Henry. *Structural Studies on Spanish Themes*. Urbana: U. of Ill. P., 1959.

192. Sacks, Norman P. "A Study in Spanish Pronunciation Errors." *Hispania* 45(1962):289–300.

193. Stockwell, Robert P., and J. Donald Bowen. *The Sounds of English and Spanish*. Chicago: U. of Chicago P., 1965.

194. —— and John W. Martin. *The Grammatical Structures of English and Spanish*. Chicago: U. of Chicago P., 1965.

See also 1000.

II. THE PHYSIOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LANGUAGE LEARNING*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 195. Andersson, Theodore. "The Optimum Age for Beginning the Study of Modern Languages." *IRE* 6(1960):298–308.

196. Brault, Gerard J. "Some Misconceptions About Teaching American Ethnic Children Their Mother Tongue." *MLJ* 48(1964):67–71.

197. Brosnahan, L. F. "Some Aspects of the Child's Mastery of the Sounds in a Foster-Language." *SL* 14(1960):85–94.

198. Brown, Roger W., and Ursula Bellugi. "Three Processes in the Child's Acquisition of Syntax." *HER* 34 (Spring 1964):133–52.

199. Carrow, Sister Mary Arthur. "Linguistic Functioning of Bilingual and Monolingual Children." *JSHD* 3(1957):371–80.

200. *Childhood and Second Language Learning: A Conference Report*. Foreign Language Bull. 49. New York: MLA, 1961.

201. Darcy, Natalie T. "The Effect of Bilingualism upon the Intelligence of Children of Preschool Age." *JEP* 37(1946):21–44.

202. Gesell, Arnold L., and Frances Ilg. *The Child from Five to Ten*. New York: Harper, 1946.

203. —— *Infant and Child in the Culture of Today: The Guidance of Development in Home and Nursery School*. New York: Harper, 1943.

204. —— et al. *Youth: The Years from Ten to Sixteen*. New York: Harper, 1956.

205. Jennings, Helen H. "Using Children's Social Relations for Learning." *Journal of Educational Sociology* 21(1948):543–52.

206. Leopold, Werner F. *Bibliography of Child Language*. Evanston, Ill.: Northwestern U.P., 1952.

207. —— "A Child's Learning of Two Languages." [25]:19–30.

208. Masson, L.I. "The Influence of Developmental Level on Learning of a Second Language Among Children of Anglo-Saxon Origin." *CERD* 4(1964):188–92.

209. McCarthy, Dorothea. "Language Development in Children." *Manual of Child Psychology*, ed. by Leonard Carmichael, 492–630. New York: Wiley, 1954.

210. Meltzer, Hyman. "The Development of Children's Nationality Preferences, Concepts, and Attitudes." *JPsy* 11(1941):343–58.

211. Penfield, Wilder. "The Uncommitted Cortex: The Child's Changing Brain." *Atlantic Monthly* 214 (July 1964):77–82.

212. Piaget, Jean. *Le langage et la pensée chez l'enfant*. 3rd Ed. Paris: Delachaux et Niestlé, 1948. [Tr. as *The Language and Thought of the Child* by Marjorie Gabain. New York: Humanities Press, 1959.]

213. Singer, Harry. "Bilingualism and Elementary Education." *MLJ* 40(1956):444–58.

214. Templin, Mildred C. *Certain Language Skills in Children: Their Development and Interrelationships*. Institute of Child Welfare Monograph Series, No. 26. Minneapolis: U. of Minn. P., 1957.

215. Tireman, Lloyd S. "Bilingual Children." *RER* 11(1941):340–52;14(1944):273–78.

216. Weir, Ruth. *Language in the Crib*. New York: Humanities Press, 1962.

See also 35, 1023.

German. 217. Leopold, Werner F. *Speech Development of a Bilingual Child*. 4 vols. Evanston, Ill.: Northwestern U.P., 1949.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 218. Hosford, Prentiss M. *Characteristics of Science-Talented and Language-Talented Secondary School Students*. Athens: U. of Georgia, 1961. [Unpub. Ed.D. diss.]

219. Johnson, Laura B. "Methods of Motivation." *FR* 5(1932):282–96.

220. Malherbe, E.G. *The Bilingual School: A Study of Bilingualism in South Africa*. London: Longmans, 1946. [Comparison between unilingual and bilingual schools.]

221. Pintner, R., and S. Arsenian. "The Relation of Bilingualism to Verbal Intelligence and School Adjustment." *JER* 31(1937):255–63.

222. Pritchard, D.F.L. "An Investigation into the Relationship of Personality Traits and Ability in Modern Languages." *BJEP* 22(1952):147–48.

See also 1028.

ESOL. 223. Doob, Leonard W. "The Effect of Language on Verbal Expression and Recall." *AA* 59(1957): 88–100.

French. 224. Angiolillo, Paul. "French for the Feeble Minded: An Experiment." *MLJ* 46(1962):266–71.

225. Bovée, Arthur G. "The Relationship Between Audio and Visual Thought Comprehension in French." *FR* 21(1948):300–05.

226. —— "A Study of the Relationship Between Visual Thought Comprehension in English and in French." *FR* 21(1947):120–23.

German. *See* 1192.

Hebrew. *See* 1193.

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

3

Undergraduate

All Languages. 227. Asher, James J. "The Learning Strategy of the Total Physical Response:A Review." *MLJ* 50(1966):79–84.

228. —— "Vision and Audition in Language Learning." *PMS* 19(1964):255–300.

229. Bousfield, Weston A.,et al. "Associative Clustering in the Recall of Words of Different Taxonomic Frequencies of Occurrence." *Psychological Reports* 4(March 1958):39–44.

230. Judd, C. H., and G. T. Buswell. *Silent Reading: A Study of Various Types*. Chicago: U. of Chicago, 1922. [Supp. Educational Monographs, No. 23.]

231. Politzer, Robert L. "Student Motivation and Interest in Elementary Language Courses." *LL* 5(1953): 15–22.

232. Spoerl, Dorothy T. "The Academic and Verbal Adjustment of College-Age Bilingual Students." *Journal of Genetic Psychology* 64(1944):139–57.

See also 220.

French. 233. Leutenegger, Ralph R., and Theodore H. Mueller. "Auditory Factors and the Acquisition of French Language Mastery." *MLJ* 48(1964):141–46.

See also 835.

German. 234. Scherer, George A. "The Forgetting Rate in Learning German." *GQ* 30(1957):275–77.

Multi-Language. 235. Wittenborn, J. Richard,et al. "Empirical Evaluation of Study Habits for College Courses in French and Spanish." *JEP* 36(1945):449–74.

Russian. 236. Crothers, Edward, Ruth Weir, and Patricia Palmer. *The Role of Transcription in the Learning of the Orthographic Representations of Russian Sounds*. Technical Report No. 56, Psychology Series. Calif.: Institute for Mathematical Studies in the Social Sciences, Stanford U., 1963.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 237. Asher, James J. "Evidence for 'Genuine' One-Trial Learning." *IRAL* 1(1963):98–103.

238. Berko, Jean. "The Child's Learning of English Morphology." [31]:359–75; *Word* 14(1958):150–77.

239. Birkmaier, Emma Marie. "Extending the Audio-Lingual Approach:Some Psychological Aspects." [27]: 122–38.

240. Carroll, John B. "Language Development in Children." [31]:331–45.

241. —— "A Primer of Programmed Instruction Foreign Language Teaching." *IRAL* 1(1963):115–41.

242. Gardner, R. C. "Motivational Variables in Second-Language Learning." [27]:24–44.

243. Hayes, Alfred S. "A Tentative Schematization for Research in the Teaching of Cross-Cultural Communication." [26]:155–67.

244. Lado, Robert. "Memory Span as a Factor in Second Language Learning." [18]:257–66; *IRAL* 3(1965):123–29.

245. Lambert, Wallace E. "Behavioral Evidence for Contrasting Forms of Bilingualism." [33]:73–80.

246. Lane, Harlan L. "Programmed Learning of a Second Language." *IRAL* 2(1964):249–301.

247. —— "Specifications for Auditory Discrimination Learning in the Language Laboratory." [15]:61–69.

248. Ogden, C. K., and I. A. Richards. *The Meaning of Meaning*. New York: Harcourt, 1923.

249. Orr, David B., and Herbert L. Friedman. *Research on Speeded Speech as an Educational Medium*. Wash., D.C.: American Institute for Research, 1964.

250. Osgood, Charles E., and Thomas A. Sebeok. *Psycholinguistics:A Survey of Theory and Research Problems* with *A Survey of Psycholinguistics Research, 1954–64* by A. Richard Diebold. Bloomington: Ind. U.P., 1965. [Appendix includes George A. Miller's *The Psycholinguists:On the New Scientists of Language*.]

251. —— George J. Suci, and Percy H. Tannenbaum. *The Measurement of Meaning*. Urbana: U. of Ill. P., 1957. [Use of the Semantic Differential Instrument.]

252. Otto, Wayne, and Gwenyth Britton. "Sense-Impression Responses to Verbal and Pictorial Stimuli." *IRAL* 3(1965):51–56.

253. Palmer, Harold E. *The Principles of Language Study*. (Language and Language Learning Series, vol. 5.) London: Oxford U.P., 1964. [Original ed. *The Scientific Study and Teaching of Languages*. Yonkers-on-Hudson, New York: World Book, 1917.]

254. Pimsleur, Paul. "Predicting Achievement in Foreign Language Learning." [15]:129–36.

255. —— *Report of the N.D.E.A. Conference on Psychological Experiments Related to Second Language Learning*. Los Angeles: U. of California, 1959.

256. —— "A Study of Foreign Language Learning Ability:Parts I and II." [33]:57–72.

257. —— and Robert J. Bonkowski. "Transfer of Verbal Material Across Sense Modalities." *JEP* 52 (1961):104–07.

258. —— et al. "Further Study of the Transfer of Verbal Materials Across Sense Modalities." *JEP* 55 (1964):96–102.

259. Politzer, Robert L. "Some Reflections on Transfer of Training in Foreign Language Learning." *IRAL* 3(1965):171–77.

260. Postman, Leo, and Mark Rosenzweig. "Practice and Transfer in the Visual and Auditory Recognition of Verbal Stimuli." *AJPsy* 69(1956):209–26.

261. Rivers, Wilga M. "Listening Comprehension." *MLJ* 50(1966):196–204.

262. —— *The Psychologist and the Foreign-Language Teacher*. Chicago: U. of Chicago P., 1964.

263. Russell, David H., and Henry R. Fea. "Research on Teaching Reading." *Handbook of Research on Teaching*, ed. by N. L. Gage, 865–928. Chicago: Rand McNally, 1963.

264. Saltzman, Irving J. "Programmed Self-Instruction and Second-Language Learning." *IRAL* 1(1963): 104–14.

265. Sapon, Stanley M. "Micro-Analysis of Second-Language Learning Behavior." [19]:173–80; *IRAL* 3(1965):131–36.

266. Sawyer, Jesse, et al. "The Utility of Translation

and Written Symbols During the First Thirty Hours of Language Study." *IRAL* 1(1963):157–93.

267. Scherer, George A. "The Psychology of Teaching Reading Through Listening." *GQ* 23(1950):151–60.

268. Sidowski, Joseph B., Felix F. Kopstein, and Isabel J. Shillestad. "Prompting and Confirmation Variables in Verbal Learning." *Psychological Reports* 8(1961):401–06.

269. Simches, Seymour O.,ed. *Interdisciplinary Research Seminar of Psycholinguistics.* Medford, Mass.: Tufts U., 1964.

270. Skinner, B.F. "A Functional Analysis of Verbal Behavior." [31]:67–74.

271. —— "Special Problems in Programming Language Instruction for Teaching Machines." [28]:167–74. [Foll. by discussion, 174–84.]

272. —— *Verbal Behavior.* New York: Appleton, 1957.

273. Teslaar, A.P. van. "Learning New Sound Systems:Problems and Prospects." [19]:181–94; *IRAL* 3(1965):79–93.

274. Titone, Renzo. *Studies in the Psychology of Second Language Learning.* Zürich: Pas-Verlag, 1964.

275. Walters, Theodore W., S.J. *The Georgetown Bibliography of Studies Contributing to the Psycholinguistics of Language Learning.* Wash., D.C.: Georgetown U. P., 1965.

276. Wertheimer, Michael. "The Psychologist and the Foreign Language Teacher." [27]:63–74.

277. —— and Willie Mae Gillis. "Satiation and the Rate of Lapse of Verbal Meaning." *JGP* 59(1958):79–85.

278. West, Michael P. *Learning to Read a Foreign Language.* New York: Longmans, 1926.

279. —— *On Learning to Speak a Foreign Language.* London: Longmans, 1933.

280. White, Jerome. "Foreign Language Learning in the Light of Programming Theory and Technique." (19):265–81.

281. Whorf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality:Selected Writings of Benjamin Lee Whorf.* Ed. by John B. Carroll. New York: Wiley, 1956.

282. Wolfle, Dael. "Training." *Handbook of Experimental Psychology,* ed. by Stanley S. Stevens, 1267–86. New York: Wiley, 1951. [Discusses 6 principles of learning evolved from laboratory studies.]

283. Zipf, G.K. *The Psycho-biology of Language.* Boston: Houghton, 1935.

See also 69, 80, 82, 85, 619, 1066, 1072, 1141.

French. 284. Lambert, Wallace E. "Measurement of the Linguistic Dominance of Bilinguals." *JAbSP* 50 (1955):197–200.

285. Seibert, Louise C. "An Experiment on the Relative Efficiency of Studying French Vocabulary in Associated Pairs versus Study of French Vocabulary in Context." *JExP* 21(1930):297–314.

Japanese. 286. Kunihira, Shirou, and James J. Asher. "The Strategy of the Total Physical Response:An Application to Learning Japanese." *IRAL* 3(1965):277–89.

Multi-Language. 287. Haugen, Einar I. "The Bilingual Individual." [31]:395–407.

288. Lambert, Wallace E., and S. Fillenbaum. "A Pilot Study of Aphasia among Bilinguals." [31]:455–59; *CJP* 13(1959):28–34.

289. —— et al. "The Influence of Language-Acquisition Contexts on Bilingualism." [31]:407–14; *JAbSP* 56(1958):239–44.

290. Manuel, Herschel T. "Bilingualism." *Encyclopedia of Educational Research,* ed. by Chester W. Harris, 146–50. Third Ed. New York: Macmillan, 1960. [Critical survey, 1948–58.]

291. Weinreich, Uriel. *Languages in Contact:Findings and Problems.* Third Printing. The Hague: Mouton, 1964. [658-item bibliog.]

292. —— "Mechanisms and Structural Causes of Interference." [31]:381–95.

Russian. 293. Asher, James J. "The Strategy of the Total Physical Response:An Application to Learning Russian." *IRAL* 3(1965):291–300.

294. Crothers, Edward, et al. "Latency Phenomena in Prolonged Learning of Visual Representations of Russian Sounds." *IRAL* 2(1964):205–17.

Spanish. 295. Sisto, David T. "Aural Comprehension in Spanish." *MLJ* 41(1957):30–34.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

All Languages. 296. Anisfeld, Moshe, N. Bogo, and Wallace E. Lambert. "Evaluational Reactions to Accented English-Speech." *JAbSP* 65(1962):223–31.

297. Lambert, Wallace E., et al. "Evaluational Reactions to Spoken Languages." *JAbSP* 60(1960):44–51.

298. Lane, Harlan L. "Acquisition and Transfer in Auditory Discrimination." *AJPsy* 77(1964):240–48.

French. 299. Belson, William A. "Learning and Attitude Changes Resulting from Viewing a Television Series, 'Bon Voyage'." *BJEP* 26,i(1956):31–38.

300. Jakobovits, L., and Wallace E. Lambert. "Semantic Satiation Among Bilinguals." *JExP* 67 (1961):576–82.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 301. Adams, Sidney, and F.F. Powers. "The Psychology of Language." *PBull* 25(1929):241–60.

302. Agard, Frederick B., and Harold B. Dunkel. *An Investigation of Second-Language Teaching.* Boston: Ginn, 1948.

303. Arsenian, Seth. *Bilingualism and Mental Development.* New York: Columbia U.P., 1937.

304. —— "Bilingualism in the Postwar World." *PBull* 42(1945):65–86.

305. Ausubel, David P. "Adults versus Children in Second-Language Learning:Psychological Considerations." *MLJ* 48(1964):420–24.

306. —— *The Psychology of Meaningful Verbal Learning:An Introduction to School Learning.* New York: Grune and Stratton, 1963.

307. Bagley, W.C. "The Apperception of the Spoken Sentence." *AJPsy* 12(1900):80–130.

308. Barik, H.C., and Wallace E. Lambert. "Conditioning of Complex Verbal Sequences." *CJP* 14(1960): 87–95.

309. Belyayev, Boris V. *The Psychology of Teaching Foreign Languages*. New York: Macmillan, 1964. [Tr. by R. F. Hingley.]

310. Bernard, Walter. "Psychological Principles of Language Learning and the Bilingual Reading Method." *MLJ* 35(1951):87–96.

311. Blickenstaff, Channing B. "Musical Talents and Foreign Language Learning Ability." *MLJ* 47(1963): 359–63.

312. Brand, Howard, and Paul J. Woods. "The Organization of the Retention of Verbal Material." *JGP* 58(1958):55–68.

313. Braun, Harry W., and Sydney P. Heymann. "Meaningfulness of Material, Distribution of Practice, and Serial-Position Curves." *JExP* 56(1958):146–50.

314. Brown, Charles T. "Studies in Listening Comprehension." *SM* 26(1959):288–94.

315. Brown, Roger W. "Language:The System and Its Acquisition." *Social Psychology*, ed. by Roger W. Brown, 384–99. New York: Free Press, 1966.

316. —— *Words and Things*. New York: Free Press, 1958.

317. Bruner, Jerome S., Jacqueline J. Goodnow, and George A. Austin. *A Study of Thinking:With an Appendix on Language* by Roger W. Brown. New York: Science Editions, 1962.

318. Buswell, G.T. "An Experimental Study of the Eye-Voice Span in Reading." *Supplementary Education Monograph No. 17*. Ill.: U. of Chicago P., 1920.

319. —— *A Laboratory Study of the Reading of Modern Foreign Languages*. New York: Macmillan, 1927.

320. Buxbaum, Edith. "The Role of a Second Language in the Formation of Ego and Superego." *Psychoanalytic Quarterly* 18(1949):279–89.

321. Carroll, John B. "The Analysis of Reading Instruction:Perspectives from Psychology and Linguistics." *Theories of Learning and Instruction*, 63rd Yearbook, Part 1, 336–53. *NSSEY*, Chicago: U. of Chicago P., 1964.

322. —— "The Analysis of Verbal Behavior." *PsychologR* 51(1944):102–19.

323. —— "Communication Theory, Linguistics, and Psycholinguistics." *RER* 28(1958):79–88.

324. —— "The Contributions of Psychological Theory and Educational Research to the Teaching of Foreign Languages." *MLJ* 49(1965):273–81.

325. —— "A Factor Analysis of Two Foreign Language Aptitude Batteries." *JGP* 59(1958):3–19.

326. —— *Language and Thought*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1964.

327. —— "Language Development." *Encyclopedia of Educational Research*, ed. by C. W. Harris, 744–52. Third Ed. New York: Macmillan, 1960.

328. —— "Linguistics and the Psychology of Language." *RER* 34(1964):119–26.

329. —— "The Prediction of Success in Intensive Foreign Language Training." *Training Research and Education*, ed. by Robert Glaser, 87–136. Pittsburgh: U. of Pittsburgh P., 1962.

330. —— "Research on Teaching Foreign Languages." *Handbook of Research on Teaching*, ed. by N.L. Gage, 1060–1100. Chicago: Rand-McNally, 1963.

331. —— "Some Psychological Effects of Language Structure." *Psychopathology of Communication*, ed. by Paul H. Hoch, 28–36. New York: Grune and Stratton, 1958.

332. —— *The Study of Language:A Survey of Linguistics and Related Disciplines in America*. Cambridge, Mass.: Harvard U. P., 1953.

333. —— "Wanted:A Research Basis for Educational Policy on Foreign Language Teaching." *HER* 30(1960):128–40.

334. —— and Mary L. Burke. "Parameters of Paired-Associate Verbal Learning:Length of List, Meaningfulness, Rate of Presentation, and Ability." *JExP* 69(1965):543–53.

335. —— and S. Earle Richards. "Instruction in Foreign Languages." *RER* 22(1952):116–35.

336. Cherry, Colin. *On Human Communication:A Review, a Survey, and a Criticism*. New York: Wiley, 1957.

337. Church, Joseph. *Language and the Discovery of Reality:A Developmental Psychology of Cognition*. New York: Random House, 1961.

338. Clark, Lester L., Theron G. Lansford, and Karl M. Dallenbach. "Repetition and Associative Learning." *AJPsy* 78(1958):22–40.

339. Cofer, Charles N., and Barbara S. Musgrave, eds. *Verbal Behavior and Learning:Problems and Processes*. New York: McGraw-Hill, 1963.

340. Cook, Howard R.,Jr. "Pre-Speech Auditory Training:Its Contribution to Second Language Teaching and Motivation for Continuous Broadcasting." *DA* 27 (1966):466A(Ind.).

341. Davis, Allison. *Social Class Influences Upon Learning*. Cambridge, Mass.: Harvard U., 1948.

342. Dunkel, Harold B. "The Effect of Personality Type on Language Achievement." *JEP* 38(1947):177–82.

343. —— *Second Language Learning*. Boston: Ginn, 1948.

344. Eaton, Helen S. *Language Learning*. New York: Columbia U., 1933.

345. Ervin, Susan M., and Wick R. Miller. "Language Development." *Child Psychology*, ed. by W.H. Stevenson, 62nd Yearbook, Part 1, 108–43. *NSSEY*, Chicago: U. of Chicago P., 1963.

346. Fishman, Joshua,et al. *Language Loyalty in the United States:The Maintenance and Perpetuation of Non-English Mother Tongues by American Ethnic and Religious Groups*. The Hague: Mouton, 1966. ["The Historical and Social Contexts of an Inquiry into Language Maintenance Efforts,"21–33;"Mother Tongue and Nativity in the American Population,"34–50;"The Non-English and the Ethnic Group Press, 1910–60,"51–74;"FL Broadcasting,"75–91;"The Ethnic Group School and Mother Tongue Maintenance,"92–126;"Mother Tongue Retentiveness in Ethnic Parishes,"

125–55;"Organizational and Leadership Interest in Language Maintenance,"156–89;"Some Community Dynamics of Language Maintenance,"190–205;"German-American Language Maintenance Efforts,"206–52;"Franco-American Efforts on Behalf of the French Language in New England,"253–79;"Spanish Language and Culture in the Southwest,"280–317;"Ukrainian Language Maintenance Efforts,"318–57;"Process and Problems of Language Maintenance,"358–68; "Planned Reinforcement of Language Maintenance in the U.S.:Suggestions for the Conservation of a Neglected Resource,"369–91;"Language Maintenance in a Supra-Ethnic Age,"392–411;"Methodological Notes," 414–23;"Language Maintenance and Shift as a Field of Inquiry,"424–58.]

347. Fox, Bernard, and Joseph Robbin. "The Retention of Material Presented During Sleep." *JExP* 43 (1952):75–79.

348. Gardner, Robert C., and Wallace E. Lambert. "Language Aptitude, Intelligence, and Second Language Achievement." *JEP* 56(1965):191–99.

349. Guerra, Emilio. "What Shall the Foreign Language Teacher Do About the Pupil of Lower Linguistic Ability?" *MLJ* 25(1941):521–30.

350. Hagboldt, Peter. *Language Learning*. Chicago: U. of Chicago P., 1935.

351. Haslerud, G.M., and Shirley Meyers. "The Transfer Value of Given and Individually Derived Principles." *JEP* 49(1958):293–98.

352. Havighurst, Robert. *Human Development and Education*. New York: Longmans, 1953.

353. Hayakawa, Samuel I. *Language in Thought and Action*. New York: Harcourt, 1964.

354. Hebb, D.O. *The Organization of Behavior:A Neuropsychological Theory*. New York: Wiley, 1949.

355. Hemphill, Roderick J.,ed. *Background Readings in Language Teaching*. Monograph Series,No. 1. Philippine Center for Language Study. Quezon City, The Philippines: Phoenix Publishing House, 1962.

356. Henle, Paul. *Language, Thought and Culture*. Ann Arbor: U. of Mich. P., 1958.

357. Henmon, V.A. "The Relation between Mode of Presentation and Retention." *PsychologR* 19(1912):79–96.

358. Hertzler, J.O. "Toward a Sociology of Language." *Social Forces* 32(1953):109–19.

359. Hjelmslev, Louis. *Prolegomena to a Theory of Language*. Madison: U. of Wis. P., 1961. [Tr. by Francis J. Whitfield.]

360. Huse, H.R. *The Psychology of Foreign Language Study*. Chapel Hill: U. of North Carolina P., 1931.

361. Jackson, Eugene. "Modern Language and the Pupil of Lower Linguistic Ability." *High Points* 7(1935):1–16.

362. Jenkins, James J., and David S. Palermo. "Mediation Processes and the Acquisition of Linguistic Structure." *Monographs of the Society for Research in Child Development* 29, 141–68. Yellow Springs, Ohio: Antioch Press, 1964. [Serial No. 92.]

363. Johnson, Laura, Roy A. Henderman, and H.H. Ryan. "Language Transfer." *JER* 26(1933):579–84.

364. Jones, Ora. "Relationship Between Visual and Auditory Discrimination and Anxiety Level." *JGP* 59 (1958):111–18.

365. Katona, George. *Organizing and Memorizing—Studies in the Psychology of Learning and Teaching*. New York: Columbia U.P., 1940.

366. Kawczynski, Anthony S. "The Two Psychological Types of Language Students." *MLJ* 35(1951):113–18.

367. Kramer,E. "The Judgment of Personal Characteristics and Emotions from Nonverbal Properties of Speech." *PBull* 60(1963):408–20.

368. Krawiec, T.S. "Comparison of the Learning and Retention of Material Presented Visually and Auditorially." *JGP* 34(1946):179–95.

369. Krueger, W. C. "The Effect of Overlearning on Retention." *JExP* 12(1929):71–78.

370. —— "Further Studies in Overlearning." *JExP* 13(1930):152–63.

371. Lambert, Wallace E. "Developmental Aspects of Second Language Acquisition." *JSP* 43(1956):83–104. [I. Associational Fluency, Stimulus Provocativeness, and Word-Order Influence, 83–89; II. Associational Stereotype, Associational Form, Vocabulary Commonness, and Pronunciation, 91–98; III. A Description of Developmental Changes, 99–104.] [Also in *Teaching English as a Second Language*, ed. by Harold B. Allen, 25–50. New York: McGraw-Hill, 1965.]

372. —— "Psychological Approaches to the Study of Language:On Learning, Thinking and Human Abilities" (Part 1). *MLJ* 47(1963):51–62; "On Second Language Learning and Bilingualism" (Part 2):114–21.

373. —— and Elizabeth Peal. *The Relation of Bilingualism to Intelligence*. Wash., D.C.: American Psych. Assn., 1962.

374. Lane, Harlan L. "Experimentation in the Language Classroom:Guidelines and Suggested Procedures for the Classroom Teacher." *LL* 12(1962):115–21.

375. —— "The Motor Theory of Speech Perception: A Critical Review." *PsychologR* 72(1965):275–309.

376. Langer, Susanne K. *Philosophy in a New Key:A Study in the Symbolism of Reason, Rite, and Art*. 2nd Ed. Cambridge, Mass.: Harvard U.P., 1951.

377. Leavitt, H. J., and H. Schlosberg. "Retention of Verbal and of Motor Skills." *JExP* 34(1944):404–17.

378. Lenneberg, Eric H. "Cognition in Ethnolinguistics." *Language* 29(1953):463–71.

379. Levine, David,ed. *Nebraska Symposium on Motivation, 1965*. Lincoln: U. of Neb. P., 1965.

380. Litterer, O.F. "An Experimental Study of Visual Apprehension in Reading." *JAP* 17(1933):266–76.

381. Mackay, William F. "The Description of Bilingualism." *CJL* 7(Spring 1962):51–85.

382. Mathieu, Gustave. "On the Anatomy of Listening-Comprehension." *FR* 35(1961):50–53.

383. Miller, George A. *Language and Communication*. New York: McGraw-Hill, 1951.

384. —— "Some Psychological Studies of Grammar." *APsy* 17(1962):748–62.

385. Mowrer, O. Hobart. "The Psychologist Looks at Language." *APsy* 9(1954):660–94.

386. Mueller, Theodore H. "Perception in Foreign Language Learning." *MLJ* 42(1958):167–71.

387. Nida, Eugene A. "Some Psychological Problems in Second Language Learning." *LL* 8(1957–58): 7–15.

388. Osgood, Charles E. "Studies on the Generality of Affective Meaning Systems." *APsy* 17(1962):10–28.

389. Pargment, Michael S. "On Learning a Foreign Language." *MLJ* 29(1945):198–209.

390. —— "What Constitutes a Reading Knowledge of a Foreign Language, and How It Can Be Achieved." *FR* 17(1943):74–82.

391. Penfield, Wilder. "The Learning of Languages." *Speech and Brain Mechanisms*, ed. by Wilder Penfield and Lamar Roberts, 235–57. Princeton, N.J.: Princeton U.P., 1959.

392. Phillips, Walter T. "How Can We Make Our Teaching More Significant to Our Students?" *MLJ* 33 (1949):95–99.

393. Pierce, John R., and John E. Karlin. "Reading Rates and the Information Rate of a Human Channel." *Bell System Technical Journal* 36(1957):497–516.

394. Pimsleur, Paul, Ludwig Mosberg, and Andrew L. Morrison. "Student Factors in Foreign Language Learning:A Review of the Literature." *MLJ* 46(1962): 160–69.

395. Politzer, Robert L. "Elementary Language: Skill or Subject?" *Hispania* 34(1951):382–84.

396. Pronko, N.H. "Language and Psycholinguistics:A Review." *PBull* 43(1946):189–239. [201-item bibliog.]

397. Rohrer, Josef. "On the Methods of the Preparation of Programmes for the Language Laboratory." [18]:293–95. [Examples are given in [19]:167–72.]

398. Sapir, Edward. *Culture, Language, and Personality*. Berkeley: U. of Calif. P., 1961.

399. Scherer, George A. "Importance of Auditory Comprehension." *GQ* 25(1952):223–29.

400. Sherif, Muzafer, and S. Stansfeld Sargent. "Ego-Involvement and the Mass Media." *Journal of Social Issues* 3,iii(1947):8–16.

401. Sparkman, C.F. "An Analysis of the Fundamental Problems of Learning to Read a Foreign Language." *MLJ* 13(1928):1–14.

402. Symonds, P.M., and D.H. Chase. "Practice vs. Motivation." *JEP* 20(1929):19–35.

403. Tezza, Joseph S. "The Effects of Listening Training on Audio-Lingual Learning." *DA* 23(1962): 2035(Pittsburgh).

404. Tharp, James B., and K. McDonald. "Psychology and Methods in High School and College:Foreign Languages." *RER* 8(1938):34–38.

405. Underwood, B.J., and R.W.Schulz. *Meaningfulness and Verbal Learning*. Philadelphia: Lippincott, 1960.

406. Wogan, Michael, and Rolland H. Waters. "The Role of Repetition in Learning." *AJPsy* 72 (1959):612–13.

407. Worcester, D.A. "Memory by Visual and by Auditory Presentation." *JEP* 16(1925):18–27.

408. Vygotsky, Lev S. *Thought and Language*. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press; New York: Wilson, 1962. [Tr. from the Russian by Eugenia Hanfmann and Gertrude Vakar.]

409. Young, Florence M. "An Analysis of Certain Variables in a Developmental Study of Language." *GPM* 23(1941):3–141.

410. Young, W.E. "The Relation of Reading Comprehension and Retention to Hearing Comprehension and Retention." *JEP* 5(1936):30–39.

See also 108, 115, 130, 435, 447, 462, 664, 1136, 1209, 1225, 1237.

French. 411. Keislar, Evan R., Carolyn Stern, and Lawrence Mace. "Sequence of Speaking and Listening Training in Beginning French:A Replication Experiment." *AERJ* 3(1966):169–78.

412. Lambert, Wallace E., J. Havelka, and R.C. Gardner. "Linguistic Manifestations of Bilingualism." *AJPsy* 72(1959):77–82.

413. Mace, Lawrence. "Sequence of Vocal Response-Differentiation Training and Auditory Stimulus-Discrimination Training in Beginning French." *JEP* 57 (1966):102–08.

414. Métraux, Ruth. "A Study of Bilingualism Among Children of U.S.-French Parents." *FR* 38(1965): 650–65.

415. Morgan, C.L., and Mary C. Foltz. "The Effect of Context on Learning a French Vocabulary." *JER* 38(1944):213–16.

Hebrew. 416. Anisfeld, Moshe, and Wallace E. Lambert. "Social and Psychological Variables in Learning Hebrew." *JAbSP* 63(1961):524–29.

Multi-Language. 417. Diebold, A. Richard,Jr. "Incipient Bilingualism." *Language* 37(1962):97–112.

418. Fishman, Joshua A.,et al. "Bilingualism and the Bilingual Child:A Symposium." *MLJ* 49(1965): 143–75, 220–39.

419. Sapon, Stanley M., and Ezra V. Saul. "Findings on the Differential Resistance to Noise of French, Spanish and English." [29]:61–70.

Russian. 420. James, C.V. *On Teaching Russian*. New York: Macmillan, 1963.

III. ANALYSIS AND TEACHING OF THE CULTURAL AND CROSS-CULTURAL CONTEXT*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. *See* 210, 213, 215.

French. 421. Sparkman, Lee,ed. *Culture in the FLES Program:A Report by the 1965 FLES Committee of the American Association of Teachers of French*. Philadelphia: Chilton Books, 1966.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 422. Kaulfers, Walter V., G.N. Kefauver, and H.D. Roberts,eds. *Foreign Languages and*

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

Cultures in American Education. New York: McGraw-Hill, 1942.

423. Lewis, Charles S. *The Treatment of Foreign Peoples and Cultures in American High School Literature Books.* Ann Arbor: U. of Mich., 1956 [Unpub. Ph. D. diss.]

424. *Modern Language Handbook:Cultural Background Materials and Suggestions for Activities.* Albany: N.Y. State Education Dept., Bureau of Secondary Curriculum Development, 1957.

Spanish. 425. Taylor, H. Darrel, and John L. Sorenson. "The Culture Capsule." *MLJ* 45(1961):350–54.

3

Undergraduate

French. *See* 496.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 426. Hall, Edward T. *The Hidden Dimension.* Garden City: Doubleday, 1966. [Proxemics.]

427. Lado, Robert. "Enculturation versus Education in Foreign Language Teaching." [8]:121–28.

428. Olmsted, D.L. "Towards a Cultural Theory of Lexical Innovation:A Research Design." [25]:105–17.

429. *Report of the Committee on Linguistic and National Stocks in the Population of the United States.* New York: American Council of Learned Societies, 1932.

430. Smith, Henry Lee,Jr. "Language and Culture." RWCNEC, Supp. Report to *Culture in Language Learning* (1960), 15–22.

431. Welmers, William E. "Language as Culture." [2]:29–40.

432. Whorf, Benjamin Lee. "Science and Linguistics." [1]:58–69.

See also 1066.

Multi-Language. 433. Wade, Ira O. "Teaching of Western European Cultures." [2]:43–61.

See also 291.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

Hindi. 434. Lutze, Lothar. "On the State and Status of Languages in the Hindi-Speaking Area of Northern India." [18]:327–33.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 435. Allport, Gordon W., and B.M. Kramer. "Some Roots of Prejudice." *JPsy* 22(1946):9–39.

436. Axelrod, Joseph, and Donald N. Bigelow. *Resources for Language and Area Studies:Report on an Inventory of the Language and Area Centers Supported by the NDEA of 1958.* Wash., D.C.: American Council on Education, 1962.

437. Benedict, Ruth. *Patterns of Culture.* Boston: Houghton Mifflin, 1934.

438. —— "The Study of Cultural Patterns in European Nations." *Transactions of the New York Academy of Sciences, Series 2,* 8(1946):274–79.

439. Boas, Franz. *Race, Language, and Culture.* New York: Macmillan, 1940.

440. Carroll, John B., and William C. Sayres. "The Place of Culture and Civilization in Foreign Language Teaching." [14]:107–19.

441. Cleveland, H., G.J. Mangone, and J.C. Adams. *The Overseas Americans.* New York: McGraw-Hill, 1960.

442. Fenton, W.N. *Area Studies in American Universities.* Wash., D.C.: American Council on Education, 1947.

443. Fishman, Joshua A. "An Examination of the Process and Function of Social Stereotyping." *JSP* 43 (1956):27–64.

444. Friedl, Ernestine. "An Anthropological Concept of Culture." [2]:19–27.

445. Greenberg, Jacob. "Civilization and Cultural Emphasis in Modern Language Teaching at High School and College Levels." *Journal of Educational Sociology* 31(1958):152–67.

446. Hall, Edward T. *The Silent Language.* New York: Doubleday, 1959.

447. Haugen, Einar I. *Bilingualism in the Americas: A Bibliography and Research Guide.* Tuscaloosa: U. of Alabama P., 1956.

448. Hayden, Robert G., and Joshua A. Fishman. "The Impact of Exposure to Ethnic Mother Tongues on Foreign Language Teachers in American High Schools and Colleges." *MLJ* 48(1964):262–74.

449. Hymes, Dell,ed. *Language in Culture and Society:A Reader in Linguistics and Anthropology.* New York: Harper & Row, 1964.

450. *Interrelations of Cultures:Their Contribution to International Understanding.* Paris: UNESCO, 1953. [Series of essays on the culture, arts and humanities of China, Japan, India, Spain, Spanish America, and of the U.S. and African Negro.]

451. Johnston, Marjorie C. "How Can Modern Language Teaching Promote International Understanding?" *BNASSP* 40(1956):70–85.

452. Kluckhohn, Clyde. *Culture and Behavior.* New York: The Free Press, 1962.

453. —— *Mirror for Man.* New York: McGraw-Hill, 1949.

454. —— "Universal Categories of Culture." *Anthropology Today,* ed. by A.L.Kroeber, 507–23. Chicago: U. of Chicago P., 1953.

455. Kroeber, A. L.,ed. *Anthropology Today.* Chicago: U. of Chicago P., 1953.

456. Lado, Robert. *Linguistics Across Cultures:Applied Linguistics for Language Teachers.* Ann Arbor: U. of Mich.P., 1957.

457. Linton, Ralph,ed. *The Science of Man in the World Crisis.* New York: Columbia U.P., 1945.

458. Malinowski, Bronislaw. *Coral Gardens and Their Magic.* 2 vols. Bloomington: Ind. U.P., 1965.

459. —— *A Scientific Theory of Culture and Other Essays.* New York: Oxford U.P., 1960.

460. Marckwardt, Albert H.,ed. "Developing Cul-

tural Understanding Through Foreign Language Study: A Report of the MLA Interdisciplinary Seminar on Language and Culture." *PMLA* 68(1953):1196–218.

461. Mead, Margaret. "Cultural Bases for Understanding Literature." *PMLA* 68,ii(1953):13–23.

462. Morris, Charles W. *Signs, Language and Behavior*. New York: Prentice-Hall, 1946; Braziller, 1955.

463. Murdock, George P.,et al. *Outline of Cultural Materials*. New Haven: Human Relations Area Files, 1961. [4th Rev. Ed.]

464. Nostrand, Howard L. "A Second Culture:New Imperative for American Education." *Curricular Change in the Foreign Languages*, 32–45. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1963.

465. —— "Toward Agreement on Cultural Essentials." *JGE* 11(1958):7–27.

466. Opler, Morris E. "An Application of the Theory of Themes in Culture." *Jour. of the Wash. Acad. of Sciences* 36,(1946):136–66.

467. —— "Component, Assemblage, and Theme in Cultural Integration and Differentiation." *AA* 61 (1959):955–64.

468. —— "Themes as Dynamic Forces in Culture." *AJS* 51(1945):198–206.

469. Politzer, Robert L. "Developing Cultural Understanding Through Foreign Language Study." [25]: 99–105.

470. Seelye, H. Ned. "Field Notes on Cross-Cultural Testing." *LL* 16(1966):77–85.

471. Silva-Fuenzalida, Ismael. "Ethnolinguistics and the Study of Culture."*AA* 51(1949):446–56. [Chile.]

472. Snyder, Harold E. *When People Speak To Peoples:An Action Guide to International Cultural Relations for American Organizations, Institutions, and Individuals*. Wash., D.C.: American Council on Education, 1953.

473. *Studies in the History of Culture:The Disciplines of the Humanities*. New York: American Council of Learned Societies, 1942.

474. Wylie, Laurence. "The Place of Culture and Civilization in Foreign Language Teaching." [7]:1–7.

475. —— et al. "Six Cultures:Selective and Annotated Bibliographies." [30]:253–75. [French, German, Hispanic, Italian, Luso-Brazilian, Russian.]

See also 130, 139, 220, 332, 341, 346, 356, 358, 398, 508, 674, 1138, 1209, 1233, 1237.

Classical. 476. Kibbe, Doris E. "Teaching of Classical Cultures." [2]:63–76.

French. 477. Brault, Gerard J. "French Culture: Some Recent Anthropological and Sociological Findings." *FR* 35(1962):44–54.

478. —— "Kinesics and the Classroom:Some Typical French Gestures." *FR* 36(1963):374–82.

479. Métraux, Rhoda, and Margaret Mead. *Themes in French Culture:A Preface to a Study of French Community*. Calif.: Stanford U. P., 1954.

480. Nostrand, Howard L. "Literature in the Describing of a Literate Culture." *FR* 37(1963):145–57.

481. —— et al. *Film-Recital of French Poems:Cultural Commentary*. Seattle: Department of Romance Languages and Literature and Audio Visual Services, U. of Wash., 1964.

See also 414.

German. 482. Lowie, Robert H. *Toward Understanding Germany*. Chicago: U.of Chicago P., 1954.

483. Mueller, Hugo J. "Cultural Reflections in German." [8]:139–44. [Foll. by discussion, 145–53.]

484. *These Strange German Ways*. Fourth Ed. Hamburg: Atlantik-Brücke e.V., 1967.

Hebrew. *See* 416.

Latin *See* 1165.

Navaho. 485. Kluckhohn, Clyde, and Dorothea C. Leighton. *The Navaho*. Cambridge, Mass.: Harvard U., 1946.

Norwegian. 486. Haugen, Einar I. *The Norwegian Language in America:A Study in Bilingual Behavior*. Philadelphia: U. of Penn., 1953.

Portuguese. *See* 489.

Romance. 487. De Madariaga, Salvador. *Englishmen, Frenchmen, Spaniards*. London: Oxford U. P., 1928.

Slavic. 488. Twarog, Leon I. "Teaching of Slavic Cultures." [2]:79–92.

Spanish. 489. *Latin America in School and College: Teaching Materials*. Wash., D.C.: American Council on Education, Committee on the Study of Teaching Materials on Inter-American Subjects, 1944.

490. Nostrand, Howard L. "Literature, Area Study, and Hispanic Culture." *Hispania* 44(1961):465–72.

491. Pritchett, V.S. *The Spanish Temper*. New York: Alfred A. Knopf, 1954.

492. Steward, Julian H. *Area Research:Theory and Practice*. Bull. 63. New York: Social Science Research Council, 1950. [Puerto Rico.]

See also 191.

IV. TEACHING THE FOREIGN LITERATURE*

2

Secondary (7–12)

All Languages. 493. O'Neal, Robert. *Teachers Guide to World Literature for the High School*. A Project of the Committee on Comparative Literature. Champaign, Illinois:National Council of Teachers of English, 1966.

See also 422, 423.

French. 494. Price, Blanche A. "Materials and Methods for Teaching Literature in Secondary School in Preparation for Admission to College with Advanced Standing." [5]:2–18.

3

Undergraduate

Ancient Greek. 495. Schoder, Raymond V. "Revitalizing Beginners' Greek Through Homer." *CJ* 41(1946): 254–65.

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

French. 496. Weber, Jean-Paul. *La psychologie de l'art.* (Initiation Philosophique.) Paris: Presses Universitaires de France, 1961.

Latin. 497. Caskey, J. L. "The Classics in Translation and the Liberal Arts." *CJ* 36(1940):92–100.

4

Graduate (*and Professional*)

All Languages. 498. Chatman, Seymour. "Linguistic Style, Literary Style and Performance:Some Distinctions." [8]:73–81.

499. Francis, W. Nelson. "Syntax and Literary Interpretation." [8]:83–92.

500. Garvin, Paul L. "Structuralism Beyond Linguistics." [8]:93–97.

501. Ives, Sumner. "Grammatical Analysis and Literary Criticism." [8]:99–107. [Foll. by discussion, 108–17.]

502. Sebeok, Thomas A.,ed. *Style in Language.* Cambridge, Mass.: M.I.T. Press, 1960.

See also 1066.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 503. Clements, Robert J. "The Role of Literature in Language Teaching."[14]:89–105.

504. Frye, Northrop. *The Educated Imagination.* Bloomington: Ind. U.P., 1964.

505. Laird, Charlton,ed. *The World Through Literature.* New York: Appleton-Century-Crofts, 1951.

506. Nelson, Robert J. "Realia and Realities:From Language to Literature." *Bull. of the Pa. State Mod. Lang. Assn.* 43,ii(1965):65–72.

507. Scott, Charles T. "Preparing Literature Materials for Foreign Students." *LL* 9(1959):59–65.

508. Tooze, Ruth, and Beatrice P. Krone. *Literature and Music as Resources for Social Studies.* Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1955.

509. Torrey, Norman L. "The Teaching of Literature." [21]:57–61.

510. Wellek, René, and Austin Warren. *Theory of Literature.* Third Ed. (A Harvest Book.) New York: Harcourt, 1963.

See also 122, 139, 356, 449, 450, 461, 464, 1084.

ESOL. 511. Scott, Charles T. "Literature and the ESOL Program." *MLJ* 48(1964):489–93.

French. *See* 480, 481.

Multi-Language. 512. MacAllister, Archibald T. "The Role of Literature in Language Teaching." [7]:8–29.

Spanish. *See* 191, 490.

V. CURRICULAR PROBLEMS AND DEVELOPMENTS*

1

Elementary (*Preschool-6*)

All Languages. 513. *The Administrator's Handbook for* Parlons français. Boston: The Modern Language Project, 1962.

514. Andersson, Theodore. "Foreign Language in the Elementary School in the United States of America: Retrospect and New Directions." [19]:19–34.

515. —— "The Teaching of a Second Language in the Elementary Schools:Issues and Implications." *Education* 75(1955):490–97.

516. Breunig, Marjorie. "Foreign Languages in the Elementary Schools of the United States, 1959–1960." [30]:1–14. [Statistics.]

517. *Foreign Languages in the Elementary Schools.* A Guide for Administrators, Teachers, and Parents. Bull. No. 305. Indiana: State Dept. of Public Instruction, 1964.

518. Hotchkiss, Grace E. "Role of the Principal in the Program of Teaching Spanish in the Elementary School." *Hispania* 37(1954):72–75.

519. Miel, Alice. "Does Foreign Language Belong in Elementary School?" *TCR* 56(1954):139–48.

520. Mildenberger, Kenneth W. *Status of Foreign Language Study in American Elementary Schools.* Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1953.

521. Newmark, Gerald. *FLES:A New Approach.* Santa Monica, Calif.: Systems Development Corp., 1962. [FLES objective:listening comprehension.]

522. Randall, Earle S. "The Use of Television in the FLES Program." [18]:49–59.

523. Schmitt, Conrad J. "Foreign Languages in the Elementary School." [20]:1–18.

524. Selvi, Arthur M. "Foreign Language Instruction in Elementary Schools." [21]:8–48.

525. Shane, Harold G., and June G. Mulry. "Frère Jacques Is Out of Bed!" *Improving Language Arts Instruction Through Research,* 111–29. Wash., D.C.: Assn. for Supervision and Curriculum Development, NEA, 1963.

526. *Some Solutions to Problems Related to the Teaching of Foreign Languages in Elementary Schools.* New York: Metropolitan School Study Council, 1956.

527. Stern, H.H. "Curriculum Research and the Introduction of a Foreign Language into the Primary School." *ERes* 6(1964):86–103.

528. —— *Foreign Languages in Primary Education: The Teaching of Foreign or Second Languages to Younger Children.* Hamburg: UNESCO Institute for Education, 1963.

529. —— "Foreign Languages in Primary Schools in Great Britain." [19]:35–39.

530. Suppes, Patrick. "Modern Learning Theory and the Elementary School Curriculum." *AERJ* 1(1964): 79–94.

531. Thompson, Mary P. "Foreign Language Instruction in Elementary Schools." [7]:30–45.

532. —— "Foreign Language Instruction in Elementary Schools." [14]:39–48.

533. Vollmer, Joseph H., and Ruth E. Griffiths.

---

* For *Festschriften,* see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

Evaluation of the Effect of Foreign Language Study in the Elementary School Upon Achievement in the High School. Somerville, N.J.: Somerville Board of Education, 1962.

534. Weir, Ruth Hirsch. "A Suggested New Direction in Primary School Language Teaching." [24]:343–52.

See also 723, 1009, 1010, 1015.

ESOL. 535. Cohen, Rachel. "Additional Note to the Report on Practice with Children and Organizational Experiences in the 'Ecole Active Bilingue' (Paris)." [19]:Addendum No. 1. [Cf. [18]:35–48.]

536. —— "Practice with Children in the 'Ecole Active Bilingue' and Organizational Experiences." [18]:35–48.

537. Gutschow, Harald. *Englisch an Volksschulen: Probleme und Arbeitsformen.* Berlin and Bielefeld, West Germany: Cornelsen, 1964.

538. Kahl, Peter W. "Englisch für alle Volksschüler." [18]:83–92. [Cf. English translation [19]:41–47.]

539. —— "The Experiment 'Englisch für alle Volksschüler' in Hamburg." [19]:41–47. [Cf. German Version [18]:83–92.]

See also 543.

French. 540. Dunkel, Harold B., and Roger A. Pillet. *French in the Elementary School:Five Years' Experience.* Chicago: U. of Chicago P., 1962.

541. Lopato, Esther W. "FLES and Academic Achievement." *FR* 36(1963):499–507.

542. Randall, Earle S. "*Parlons français*:A Large-Scale FLES Program by Television." *FR* 34(1961):571–73.

German. 543. Bewer, Rud. "Foreign Language Teaching at John-F-Kennedy School." [18]:15–27.

Spanish. 544. Johnson, Charles, Joseph Flores, and Fred Ellison. "The Effect of Foreign Language Instruction on Basic Learning in Elementary Schools:A Second Report." *MLJ* 47(1963):8–11.

545. Leino, Walter B., and Louis A. Haak. *The Teaching of Spanish in the Elementary Schools and the Effects on Achievement in Other Selected Areas.* St. Paul, Minn: St. Paul Public Schools, 1963.

546. Lopes, Albert R., and Marshall R. Nason. "Teaching Elementary Foreign Languages." *Hispania* 39(1956):462–63.

547. Loucks, Robert E. "Teaching Spanish through Games in the Elementary Schools:An Experimental Study." *Hispania* 42(1959):246–47.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 548. *Advanced Placement Program.* Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1956. [College Entrance Examination Board.]

549. Allen, Edward D. "A New Course for Advanced Foreign Language Students in High School." *MLJ* 41 (1957):121–23.

550. —— "Why Not Student Exchanges at the High School Level?" *FR* 31(1957):136–40.

551. Allwood, Charles S.,et al. *Experiment i Mullsjö:Anteckninger från ett språkpedagogiskt laboratorium.* Stockholm: Hugo Gebers Förlag, 1948.

552. Birkmaier, Emma Marie. "Evaluating the Foreign Language Program." *NCAQ* 40(1966):263–71.

553. Bouneder, Hans. "How to Adapt Modern Language Teaching to the Needs of our Time (Reform of Modern Language Teaching)." [18]:61–65.

554. Childers, J. Wesley. "Foreign Language Offerings and Enrollments in Public Secondary Schools:Fall 1959." [30]:15–33. [Statistics.]

555. Davidson, Donald K. "Considerations Which Relate to the Secondary School Foreign Language Program." [27]:205–13.

556. Dellaccio, Carl. "The Six-Year Sequence:Looming Problems and Possible Solutions." *DFLB* 4,i(1956): 4–6.

557. Eddy, Frederick D. "The New York Materials Development Center and the Glastonbury Materials." [26]:34–39.

558. Fife, Robert H.,ed. *A Summary of Reports on the Modern Foreign Languages.* New York: Macmillan, 1931.[Issued by the Modern Foreign Language Study and the Canadian Committee on Modern Languages: the American survey, the Canadian survey, tests and their administration, special studies in particular problems, the vocabulary and idiom lists.]

559. Fulton, J. Renée. "The Drop-Out of Students after the Second Year of Language Instruction." [5]:36–45.

560. Hahn, Milton R. "Foreign Languages in the Secondary School." [20]:19–36.

561. Harmon, John T. "Foreign Languages in Independent Secondary Schools:Fall 1959." [30]:35–42. [Statistics.]

562. Holroyd, Gisela. "Commerce and Vocational Training." [18]:315–19.

563. "Instruction in Classical and Modern Foreign Languages." *NEARB* 35(1957):156–59. [Enrollment information from 1890–1955.]

564. Johnston, Marjorie C.,ed. *Modern Foreign Languages in the High School.* Bull. 1958, No. 16. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1958.

565. —— and Ilo Remer. *Modern Foreign Languages: A Counselor's Guide.* Bull. 1960, No. 20. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1960.

566. Kaulfers, Walter V. "Midcentury Enrollments in High-School Foreign Languages." *SRev* 61(1953): 232–36.

567. Kettelkamp, Gilbert C. *Which Step First? The Relation of Sequence to Language Achievement.* Urbana: U. of Illinois, 1949.

568. Kroeger, Ruth P. "Foreign Language Instruction in Secondary Schools." [14]:49–73.

569. Mead, Robert G.,Jr. "Foreign Language Instruction in Secondary Schools." [7]:46–56.

570. *Modern Language Instruction in Canada.* 2 vols. Toronto: U. of Toronto Press, 1928. [Pub. of the Canadian Committee on Modern Languages:history, statistics, teacher education, testing in Canada, England, and the U.S., annotated bibliography on methodology, effect of age at which language study is begun,

women students, typical errors in French examination papers, composition scales.]

571. Moore, J. Michael. "Breakthrough in Foreign Languages:The Audio-Lingual Approach." [18]:97–103.

572. Perkins, Merle L. "General Language Study and the Teaching of Languages." *MLJ* 40(1956):113–19.

573. Slichenmyer, H.L. "Arlington Heights, Illinois, Studies Curriculum and Testing, Instruction Assistants, Team Teaching and Modern Technology in Fourteen Projects." *BNASSP* 45(1961):41–49.

574. Starr, Wilmarth H. "Modern Foreign Language Learning:Assumptions and Implications." [11]:1–7.

575. Teslaar, A.P. van "A Promising Concept in Course Development:The Core-And-Cluster." [19]:255–62.

576. Trump, J. Lloyd. "The Educational Setting for the Language Laboratory." [26]:124–30.

Chinese. 577. Gordon, Erwin E. "Teaching Chinese in High School." *CalJSE* 3[illegible](1955):263–66.

Classical. 578. "Report of the Committee of Twelve on Courses of Study in Latin and Greek for Secondary Schools." *TAPA*, vol. 30. Appendix lxxix–cxxi. Boston: Ginn, 1899.

ESOL. 579. Gorosch, Max. "English in the Industrial Workshop." [19]:199–213; *IRAL* 3(1965):267–76.

French. 580. Burns, D.G. "An Investigation into the Extent of First-Year Vocabulary in French in Boys' Grammar Schools." *BJEP* 21(1951):36–44.

See also 494.

Italian. *See* 807.

Latin. 581. Dunham, Fred S.,et al. "Toward Improvement of the High School Latin Curriculum." *CJ* 43(1947):67–90.

582. Hutchinson, M.E. "What Can Latin Teachers Learn from the ASTP?" *CB* 23(1946):1–3.

583. "Latin in the Public Secondary Schools." *CJ* 51(1956):269–73, 309–12, 365–71.

584. Otis, Brooks. "Latin in the Schools." *CalJSE* 35(1960):343–47.

585. "Report of the Commission on College Entrance Requirements in Latin." *TAPA*, vol. 41. Appendix cxxv-cxl. Boston: Ginn, 1910.

586. *Report of the Committee of Ten on Secondary School Studies.* New York: American Book Co., 1894. [NEA.]

587. "Toward Improvement of the High School Latin Curriculum." *CJ* 43(1947):67–90; 44(1948):97–143.

Russian. 588. Remer, Ilo. "Russian Language Offerings in U.S. Secondary Schools, February 1960." *SEEJ* 4(1960):158–65.

3

Undergraduate

All Languages. 589. Agard, Frederick B. "The Cornell Language Program." *Hispania* 32(1949):27–34.

590. Andersson, Theodore. "A Program for the Foreign Language Major." [30]:174–75.

591. Beckman, George M.,ed. *The College and World Affairs.* Report of the Committee. New York: Education and World Affairs, Inc., 1964.

592. Childers, J. Wesley, and Barbara Bates Bell. "Modern Foreign Language Teaching in Junior Colleges:Fall 1959, Fall 1960." [30]:43–48. [Statistics.]

593. Fisher, John H. "The New Interrelation Between First and Second Language Learning." [30]:277–79.

594. Fornwalt, R.J., and H.W. Rogers. "An Investigation of the Values of Modern Foreign Language Study in College." *MLJ* 19(1934):161–64.

595. Freeman, Stephen A. "Undergraduate Study Abroad:Objectives and Problems." [27]:185–96.

596. ——, ed. *U.S. College-Sponsored Programs: Study Abroad.* Report of the Consultative Service on U.S. Undergraduate Study Abroad. New York: Institute of International Education, 1964.

597. Gaarder, A. Bruce. "The Basic Course in Modern Foreign Languages." [30]:168–72.

598. Grew, James H. "Single versus Multiple Languages in Secondary Schools." [23]:11–20.

599. Hadlich, Roger L. "Foreign Languages in Colleges and Universities." [20]:37–57.

600. Mead, Robert G.,Jr. "Suggestions for a New FL Program for College Freshmen with 4–10 Years of Language Study." [30]:172–74.

601. Parker, C.S. "Intensive Language Instruction in the College Curriculum." *AAUPB* 33(1947):347–57.

602. Santosuosso, John J. "ASTP Characteristics in 55 Colleges, 1941–1951:Methodological Practices Pertinent to the Development of Language Skills." *MLJ* 38 (1954):407–11.

603. —— "ASTP Characteristics in 55 Colleges, 1941–1951:Problems of Application." *MLJ* 41(1957): 9–14.

604. Vamos, Mara,et al. "Language Learning in American Colleges and Universities:Data on Degrees, Majors, and Teaching Practices." [30]:127–33.

605. —— "Modern Foreign Language Enrollments in Four-Year Accredited Colleges and Universities:Fall 1958 and Fall 1959." [30]:49–89. [Statistics.]

606. —— "Modern Foreign Language Enrollments in Four-Year Colleges and Universities: Fall 1960." [30]:91–125. [Statistics.]

Classical. 607. Hulley,K.K. "Intensive Language Courses:Their Bearing on Teaching the Classics." *CJ* 40(1945):194–97.

ESOL. 608. Schubel, F. "The Most Essential Points for the Training of Students of Modern Languages Today." [18]:235–39.

French. 609. Chadbourne, Richard M., and Edward J. Geary. "A Program of French Studies:A Guide for the College Student." *FR* 35(1961):221–51.

610. Rosen, Charles W. "M.I.T. Teaches History of Ideas in French." *FR* 28(1955):345–50.

See also 1052.

German. *See* 1056.

Italian. 611. Ragusa, Olga. "A Program of Italian Studies (Suggestions for the College Student)." *Italica* 38(1961):161–73.

Slavic. 612. Twarog, Leon I. "A Program of Slavic Studies:A Guide for the College Student." *SEEJ* 5(1961):207–41.

Spanish. 613. London, Gardiner H., and Robert G. Mead,Jr. "A Program of Hispanic Studies for the College Student." *Hispania* 44(1961):383–406.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 614. Betts, G.H., and R.A. Kent. *Foreign Language Equipment of 2,325 Doctors of Philosophy.* Bloomington, Ill.: Public School Publ. Co., 1929.

615. Flechsig, Karl-Heinz. "Problems of Educational Research in Modern Language Teaching." [19]:133–43.

616. Oliver, Thomas E. *The Modern Language Teacher's Handbook.* Boston: Heath, 1935.

617. Rice, Frank A. *A Study of the Role of Second Languages in Asia, Africa, and Latin America.* Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1962.

618. Vamos, Mara, and John T. Harmon. "Modern Foreign Language Faculties in Colleges and Universities." [30]:135–52.

619. West, Michael P. *Language in Education.* London, Toronto, and New York: Longmans, 1932.

See also 734, 854, 1066.

French. 620. Kist, Joan C. *Analysis and Critique of a Major Curriculum Study:La Commission du Français Fondamental.* Philadelphia: Chilton, 1962.

5

Adult and Continuing
(Non-Professional) Education

All Languages. 621. Agard, Frederick B.,et al. *A Survey of Language Classes in the Army Specialized Training Program.* New York: MLA, Commission on Trends in Education, 1944.

622. Davis, K. Southwell. "Courses in Modern Languages as Preparation for the Minor Professions in Business and Industry." [18]:309–12.

623. —— "Nonspecialist Adult Courses." [18]:313–14.

624. Frith, James R. "Language Learning in the Foreign Affairs Community." [10]:41–53.

625. Garzolini, Maria-Pia, and Franco Marziale. "Linguistic Education for Adults." [19]:194–97.

626. Kleinert, Willi. "The Tasks and Aims of Central Language Division for the Administration [in Berlin]." [18]:149–54.

627. McAllister, Quentin O. *Business Executives and the Humanities.* The Southern Humanities Conference, Bull. No.3. Chapel Hill:U. of North Carolina P., 1951.

628. Mustard, Helen M. "A Survey of Language Schools Not Under Academic Auspices." [30]:187–96.

629. Sculthorp, Mabel. "Intensive First-Stage Courses for Industry." [18]:341–50.

630. Shea, Donald R.,et al. "The Peace Corps." *MLJ* 47(1963):298–329.

631. Treviño, S.N. "Some Procedures in an Intensive Language Course." [32]:10–22.

Arabic. 632. Cowan, J, Milton. "The Arabic Program of the Arabian American Oil Company." [16]:71–74.

633. Said, Kamil T. "The Arabic Language Course, Middle East-Slavic Language Division, U.S. Army Language School, Presidio of Monterey, California." [16]:97–100.

German. 634. Zeydel, Edwin, et al. "A Symposium on Intensive German Courses for Civilians." *GQ* 19(1946): 1–95.

Multi-Language. 635. Hoehnert, Hans. "Seminars for English and French Commerical Correspondents in Berlin." [18]:321–25.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 636. Abbott, Orville. "Concentrated Foreign-Language Courses." *JHE* 26(1955):380–82.

637. Abell, M. A. "Foreign Language Teaching in the USSR." *MLJ* 43(1959):72–78.

638. Andersson, Theodore. "The Role of Foreign Languages in American Life." [21]:62–74.

639. Angiolillo, Paul F. *Armed Forces' Foreign Language Teaching:Critical Evaluation & Implications.* New York: S.F. Vanni, 1947.

640. Bagster-Collins, E.W.,et al. *Studies in Modern Language Teaching.* New York: Macmillan, 1930. ["History of Modern Language Teaching in the U.S.," 3–96; "The Influence of the Study of Modern Foreign Languages on the Development of Desirable Abilities in English,"99–145;"The Influence of the Teaching of First-Year French on the Acquisition of English Vocabulary,"149–84;"The Reliability of the Trabue French Composition Scale,"187–210;"Active and Passive Vocabulary,"213–21;"The Cultural Material in the French Curriculum in the Illinois High Schools,"225–77;"The Realia Found in French Readers Used in College Courses,"281–324;"The Cultural Content of Spanish Reading Material at the Junior College Level," 327–63;"Sectioning in Romance Language Classes at the University of Illinois,"367–432;"A Study of Achievement in French and Spanish in Junior and Senior High School, with Consideration of Some of the Factors that Condition Achievement,"435–71;"The Prevalence and Utility of the Modern Foreign Language Requirements for the Master's and Doctor of Philosophy Degrees," 475–91.]

641. Beerbaum, Alfred W. "The Foreign Language Program of the American Dependents Schools in Europe." [18]:1–14.

642. Bigelow, Donald N., and Lyman H. Legters. *NDEA Language and Area Centers.* A Report of the First 5 Years. Bull. No. 41. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1964.

643. Birkmaier, Emma Marie. "Modern Languages: Vehicle for the Humanities." *ELead* 20(1963):238–42.

644. Bree, Josephine P. "The Teaching of Classical and Modern Foreign Languages:Common Areas and Problems." [14]:75–87.

645. Brooks, Nelson, Charles F. Hockett, and Everett V. O'Rourke. *Language Instruction:Perspective and Prospectus.* Bull. of the Calif. State Dept. of Education, Vol. 32, No. 4. Sacramento, 1963.

646. Carlson, William D. *An Analysis of Achievement Outcomes of the Six-Hour Class Program at the*

University of Minnesota High School. Minneapolis: U. of Minnesota, 1955. [Unpub. Ph.D. diss.]

647. Caswell, Hollis. "Modern Foreign Languages in a Modern Curriculum." *FR* 28(1955):503–10.

648. Closset, François. "Teaching Languages for a New Age." *EdF* 19(1955):185–98.

649. Coelho, George V.,ed. "Impacts of Studying Abroad." *Journal of Social Issues* 18(1962):1–89.

650. Cohn, Angelo. *Careers with Foreign Languages.* New York: Henry C. Walck, Inc., 1963.

651. Coleman, Algernon. *The Teaching of Modern Foreign Languages in the United States.* New York: Macmillan, 1929. [Synthesis of the findings of the Modern Language Study, 1924–28.]

652. —— "Trends in Modern Language Teaching." *Education* 57(1937):391–402.

653. Conant, James B. *The American High School Today:A First Report to Interested Citizens.* New York: McGraw-Hill, 1959.

654. *Curriculum Changes in the Foreign Languages.* Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1963. [College Entrance Examination Board.]

655. De Sauzé, Emile B. "Continuity and Articulation in the Study of Foreign Language Between Elementary and Senior High School." *FR* 28(1955):536–37.

656. Diekhoff, John S. *NDEA and Modern Foreign Languages.* New York: MLA, 1965.

657. Dufau, Micheline. "From School to College:The Problem of Continuity." [3]:102–28.

658. Eaton, Margaret E. "The Foreign Language Program, Grades 3–12." [23]:21–35.

659. Fife, Austin E., and Marion L. Nielsen. "Conference on Neglected Languages:A Report." [30]:179–85. [13 recommendations for development of materials and methods.]

660. Fischer, R.P. "Students Electing Foreign Languages." *JHE* 16(1945):97–98.

661. Fischer, Wolfgang K. "A New Theory Concerning Modern Language Teaching." [18]:201–12.

662. *Foreign Language Teaching in Illinois.* Report of the Foreign Lang. Study Group, Allerton House Conf. on Education. Urbana: U. of Ill., 1957.

663. Freeman, Stephen A. "Study Abroad." [3]:23–53.

664. Gaarder, A. Bruce. "The Challenge of Bilingualism." [3]:54–101.

665. Gaudin, Lois S. "Careers in Modern Languages." *MLJ* 44(1960):197–205.

666. Grittner, Frank M. "The Influence of the State Foreign Language Supervisor Upon Foreign Language Instruction in America." *MLJ* 49(1965):91–94.

667. Hocking, Elton. "The Decade Ahead." *MLJ* 48(1964):3–6.

668. Huebener, Theodore. *Vocational Opportunities for Foreign Language Students. MLJ* Supp. Ser. No. 1, Third Rev. Ed., 1949.

669. —— *Why Johnny Should Learn Foreign Languages.* Philadelphia: Chilton, 1961.

670. Hutchinson, M.E. "The Place of Foreign Languages in Post-War Education." *MLJ* 30(1946):256–64.

671. Kögl, Richard. "Language Teaching in Austria." [19]:107–15.

672. Leamon, M. Phillip. "Coordination and Continuity in the Foreign Language Program." [15]:187–93.

673. Marty, Fernand L. "Objectivity and the Foreign Language Teacher." [27]:108–21.

674. Matthew, Robert J. *Language and Area Studies in the Armed Services:Their Future Significance.* Wash., D.C.: American Council on Education, 1947.

675. McCarthy, Barbara P. "Classical and Modern Foreign Languages:Common Areas and Problems." [7]:57–63.

676. McGrath, Earl J. "Language Study and World Affairs." *MLJ* 36(1952):205–09.

677. Mehling, Reuben. "Public Opinion and Teaching of Foreign Languages." *MLJ* 43(1959):328–31.

678. Milholland, John E., and Jason Millman. "The Value of High-School Foreign Language for the Study of College Introductory Foreign Language." *MLJ* 47(1963):235–38.

679. *Modern Languages.* Great Britain, Ministry of Education, Pamphlet 29. London: Ministry of Education, 1956.

680. Parker, William Riley. *The National Interest and Foreign Languages.* Wash., D.C.: Department of State, 1954; Third Ed., 1962.

681. Peloro, Filomena C. "Elementary and Junior High School Curricula." [11]:33–48.

682. Politzer, Robert L. "The Macro and Micro Structure of the Foreign Language Curriculum." *MLJ* 49(1965):99–102.

683. Putter, Irving. "High School-College Articulation in Foreign Languages." *MLJ* 39(1955):123–25.

684. Remer, Ilo. *A Handbook for Guiding Students in Modern Foreign Languages.* Bull. 1963, No. 26. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1963.

685. Ricois, M. "L'Enseignement des langues vivantes en Roumanie." [18]:109–16.

686. Ryden, E.R. "The G.I. Looks at ASTP." *MLJ* 29(1945):498–502.

687. Scanio, Vincent A. "Articulation and Cooperation Between High School and College Language Programs." *Hispania* 38(1955):169–72.

688. Silber, Gordon R. "A Six-Year Sequence from Grade Nine through the Second Year of College." [11]:8–32.

689. Sowards, G.W. "Organization of the Curriculum." *RER* 29(1959):146–54. [Critical review of curriculum development, 1956–1959, with bibliog.]

690. Starch, D.A. "Some Experimental Data on the Value of Studying Foreign Languages." *SRev* 23(1915):697–703.

691. Starr, Wilmarth H. "The Role of Foreign Languages in American Life." [7]:94–178. [Ethnic groups in the United States and intercultural understanding, an action program for foreign language teachers.]

692. —— "The Role of Foreign Languages in American Life." [14]:121–26.

693. —— Mary P. Thompson, and Donald D. Walsh,eds. *Modern Foreign Languages and the Academically Talented Student.* Wash., D.C.: National Education Assn., 1960. [Report of a Conf. sponsored by the NEA and the MLA Foreign Language Program.]

694. Stott, Denis H. *Language Teaching in the New Education*. London: U. of London P., 1946.

695. Strevens, Peter. "Recent British Developments in Language Teaching." [22]:171–79.

696. Sweeney, Philip A. "The Role of a School Administrator in Promoting Modern Approaches in the Field of Foreign Language Teaching." [18]:127–32.

697. Tharp, James B. "How Shall We Section Beginning Foreign Language Classes?" *MLJ* 13(1929): 433–49.

698. Thomas, Calvin. *Report of the Committee of Twelve of the Modern Language Association of America*. Boston: D. C. Heath, 1900. [Objectives, methods, and curriculum outline.]

699. Trump, J. Lloyd. "Improving Modern Language Teaching and Learning." [18]:359–75.

700. *Values, Objectives and Scope of Foreign Language Study*. Connecticut: State Dept. of Education, 1956.

701. Walsh, Donald D. "The Ghosts in the Language Classroom:College Foreign Language Departments, College Board Examinations, the Administration, the Textbook." [23]:48–59.

702. Warne, J.F. "Recent Research in Modern Language Instruction." [19]:1–17.

703. Wellemeyer, John F. "Foreign Language Needs of Municipal Employees in Ten Metropolitan Areas." [30]:245–52.

704. West, Michael P. "Speaking Vocabulary in a Foreign Language (1000 Words)." *MLJ* 14(1930):509–21;*ML* 12(1930):3–14.

705. Wheeler, C.A.,et al. *Enrollment in the Foreign Languages in Secondary Schools and Colleges of the United States*. New York: Macmillan, 1928.

706. Wykes, Olive, and Catherine M. Berry. "Survey of Language Teaching in Australia." *BabJA* 24(1963): 9–13.

See also 324, 330, 503, 884, 929, 952, 1079, 1084, 1126, 1134.

Arabic. 707. Ferguson, Charles A. "Myths about Arabic." [16]:75–82.

See also 1146.

ESOL. 708. Martens, R. *Englisch ab 3. Schuljahr:Ein Schulversuch in Kassel*. Berlin and Bielefeld, West Germany: Cornelsen, 1964.

See also 1150, 1154.

French. 709. Andersson, Theodore. "The Yale-Barnard Conference on the Teaching of French." *FR* 26 (1952):121–28.

710. Dryer, Marian. "Grade School French Students Reach High School." *FR* 29(1955):157–61.

711. Frank, Coleman D. "Why Teach French?" *FR* 1(1927):41–52.

712. Watts, George B. "The Teaching of French in the United States:A History." *FR* 37(October 1963, part 2):1–165.

German. 713. Watson, Donald W. "The Teaching of German in England." [19]:221–25.

714. Zeydel, Edwin H. "The Teaching of German in the United States from Colonial Times to the Present." [30]:285–308.

Latin. 715. Carr, W.L., and M.D. Gray. "The Classical Survey." *CJ* 17(1921):16–27.

716. —— and Mark E. Hutchinson. "Latin." *Encyclopedia of Educational Research*, ed. by Walter S. Monroe, 654–62. New York: Macmillan, 1950. [Survey of research, 1940–50; 78-item bibliog.]

717. *The Classical Investigation. Part I:General Report*. N.J.: Princeton U.P., 1924. [American Classical League Advisory Committee.]

718. Latimer, John F. *Report of the Planning Conference to Examine the Role of Classical Studies in American Education and to Make Recommendations for Needed Research and Development*. Wash., D.C.:The George Wash. U., 1965. [1st nationwide reassessment since the Classical Investigation of 1924 with recommendations.]

719. Parker, William Riley. "The Case for Latin." [3]:6–22.

Multi-Language. 720. Flems, Charlotte. "Modern Foreign Language Teaching of a Secondary Commercial School (Höhere Wirtschaftsschule) of the City of Berlin." [18]:377–82.

Russian. 721. Ornstein, Jacob. *Slavic and East European Studies:Their Development and Status in the Western Hemisphere*. External Research Paper 129. Wash., D.C.: U.S. Dept. of State, 1957.

Spanish. 722. Leavitt, Sturgis E. "The Teaching of Spanish in the United States." [30]:309–26.

VI. TEACHER EDUCATION AND QUALIFICATIONS*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 723. Newmark, Gerald. "Foreign Languages in Elementary Schools and Implications for Teacher Education." *JTE* 14(1963):449–55.

2

Secondary (7–12)

All Languages. *See* 556.

3

Undergraduate

All Languages. 724. Birkmaier, Emma Marie. "Modern Approaches in the Field of Training Language Teachers in the U.S." *IRE* 10(1964):448–59.

725. Paquette, F. André. "Undergraduate MFL Teacher-Training in Liberal Arts Colleges: A Survey." *MLJ* 48(1964):424–31.

726. —— "Undergraduate MFL Teacher-Training Programs in Schools and Colleges of Education: A Survey." *MLJ* 49(1965):414–21.

727. Sacks, Norman P. "Training the New College Instructor." [30]:176–78.

728. Tharp, James B. "Status of the Academic and

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

Professional Training of Modern Language Teachers in the High Schools of the United States." *MLJ* 39(1955): 279–89,391–403.

729. —— "The Training of Foreign Language Teachers for Current Methods and Objectives." *MLJ* 30(1946):413–20.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 730. Andersson, Theodore. "Preparation of Foreign Language Teachers for the Elementary School." *JTE* 4(1953):178–82.

731. —— "The Problem of Supplying Foreign-Language Teachers for the Elementary School." *Hispania* 37(1954):65–68.

732. Anschütz, H. "Application of Flow Charts and Algorithmic Language for the Description of Teaching." [19]:125–31.

733. Blew, Genevieve S. "The Preparation of Secondary School Teachers." [12]:25–31.

734. Brooks, Nelson. "Undergraduate Preparation of the Future Foreign Language Teacher." [30]:176.

735. Bruneder, Hans. "Reports on the Study Tour to India and USSR, with Contacts in Cairo, Teheran, Warsaw and Prague from 3 July to 28 August, 1964, under a UNESCO Travel Grant for Leaders of Teachers' Organizations." [19]:227–36.

736. Galas, Evangeline. "The Transition to the Classroom." [12]:43–51.

737. Gutschow, Harald. "Theory and Practice in Foreign Language Teaching." [19]:99–105.

738. Huebener, Theodore. "The Professional Alertness of Foreign Language Teachers." *MLJ* 40(1956): 3–6.

739. MacAllister, Archibald T. "The Preparation of College Teachers of Modern Foreign Languages." *PMLA* 79,ii(1964):29–43. [Conf. report.]

740. —— and Albert Valdman,eds. *Report of the Seminar for College Teachers of French, German, and Spanish.* Bloomington: Indiana Language Program, 1964.

741. Newmark, Maxim. *Twentieth Century Modern Language Teaching:Sources and Readings.* New York: Philosophical Library, 1948. [History, values, curriculum, psychology, methods, projects, teaching foreign culture, tests, teacher education, recommendations, realia lists.]

742. Øksenholt, Svein. "The Training of the Foreign Language Teaching Assistant." *MLJ* 47(1963):368–71.

743. Pargment, Michael S. "Preparation of College Teachers in Modern Foreign Language." *Educational Record* 25(1944):75–86.

744. Roeming, Robert F. "The Unique Role of a Professional Pedagogical Journal." [19]:75–82; *MLJ* 44 (1960):344–49.

745. *Seminar in Language and Language Learning.* Final Report. Seattle: Dept. of Romance Language and Literature, U. of Wash., 1962. [Discussion of the interdisciplinary needs of doctoral candidates preparing themselves for organizing the teaching of foreign languages in universities, colleges, and high schools.]

746. Serafino, Robert P. "Survey of Modern-Foreign-Language Teachers in Connecticut." [30]:281–84. [Pilot survey of background, responsibilities, linguistic and professional competence.]

747. Stein, Jack M. "The Preparation of College and University Teachers." [12]:33–41.

748. Thomas, Joseph V. "Special Methods in the Modern Language Area:A Report." *MLJ* 38(1954):387–93.

749. Valdman, Albert. "Toward a Redefinition of Teacher Role and Teaching Context in Foreign Language Instruction." *MLJ* 48(1964):275–84.

750. Voigt, Waltraut. "The Use of Language Laboratories in Teacher Training (Experiences and Recommendations)." [19]:119–24.

See also 597, 846, 1066.

ESOL. *See* 90.

French. 751. Brault, Gerard J. "The Special NDEA Institute at Bowdoin College for French Teachers of Canadian Descent." *PMLA* 77,iv,part 2(1962):1–5.

752. Cheydleur, Frederick D. "Criteria of Effective Teaching in Basic French Courses at the University of Wisconsin." Part I, 1919–1935, Part II, 1935–1943. *Bull. of the U. of Wis.*, August, 1945;*JER* 39(1945): 161–92.

German. 753. Remak, Henry H. "The Training and Supervision of Teaching Assistants in German." *MLJ* 41(1957):212–14.

Latin. 754. Forbes, Margaret. "A Boost for the Classics." *DFLB* 6,ii(1966):10–11.

Spanish. 755. Feldman, David M. *The Modern Teaching of Spanish.* Boulder, Col.: University Extension Division, Correspondence Study, 1963. [In-service training manual for secondary school teacher. Extensive bibliog. including special bibliog. for the language laboratory.]

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

Multi-language. 756. Newe, Heinrich. "Thesen (Leitsätze) zur Ausbilding und Prüfung der Lehrer für Englisch und Französisch." [19]:117–18.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 757. Andersson, Theodore. "The Teacher of Modern Foreign Languages." *The Education of the Secondary School Teacher*, ed. by Ernest Stabler, 164–90. Middletown, Conn.: Wesleyan U.P., 1962.

758. Axelrod, Joseph,et al. *The Education of the Modern Foreign Language Teacher for American Schools:An Analysis of Ends and Means for Teacher-Preparation Programs in Modern Foreign Languages Based on a Study of NDEA Foreign Language Institutes.* New York: MLA, 1966.

759. Bock, Carolyn E. "The Shortage of Teachers." [23]:61–73.

760. Cannaday, Robert W.,Jr. "Teacher Training and the Language Laboratory." [27]:197–202.

761. Childers, J. Wesley,et al. "Teacher Education Curricula in the Modern Foreign Languages." [30]:153–64.

762. Cornelius, Edwin T.,Jr. "The Role of the Native-Speaker in the Teaching Situation." [13]:89–96.

763. Freeman, Stephen A. "The Qualifications of Foreign Language Teachers." [21]:1–7.

764. Grace, Alonzo G. "The Preparation of Foreign Language Teachers." [7]:69–76.

765. Kaulfers, Walter V. "Retooling the Profession in the Light of Modern Research." *MLJ* 35(1951):501–22.

766. Purin, Charles M. *The Training of Teachers of the Modern Foreign Languages.* New York: Macmillan, 1930.

767. Vocolo, Joseph M., and Douglas C. Sheppard. "High School College Intervisitation:Report of an Experiment and Recommendations for Similar Projects." *MLJ* 50(1966):474–78.

768. Walsh, Donald D. "The Preparation of Modern-Foreign-Language Teachers." *MLJ* 48 (1964):352–56.

See also 664, 1115.

VII. MATERIALS AND EQUIPMENT*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 769. Alden, D.W.,et al. "The Teaching of Foreign Languages by Television." *MLJ* 38 (1954):372–77.

770. Galas, Evangeline M. *Final Report on the Development and Evaluation of an Elementary School Foreign Language Teaching Technique for Use by Teachers with Inadequate Knowledge of Language Taught.* Chappaqua, N.Y.: Horace Greeley High School, 1962.

771. Hayman, John L.,Jr. "Viewer Location and Learning in Instructional Television." *AvCR* 11(1963): 27–31.

772. Keesee, Elizabeth. *References on Foreign Languages in the Elementary Schools.* Bull. 27008 B. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1963.

773. Rowlands, D. *The Puppet Theatre for Use in Language Teaching.* Foreign Languages Teaching Materials Project, Reports and Occasional Papers No. 3. Leeds, England: Nuffield Foundation, 1964.

See also 524, 531.

ESOL. *See* 1029.

French. 774. *Audio-Visual French Courses for Primary Schools:An Annotated Bibliography.* Foreign Languages Teaching Materials Project. Leeds, England: Nuffield Foundation, 1965.

775. Finstein, Milton, and Roger Pillet. "French Word List for the 'New Key'." *FR* 38(1964):196–215.

776. Garry, Ralph, and Edna Mauriello. *Summary of Research on* Parlons français I,II,III (*Videotape*) *and* Parlons français (*Film Edition*). Modern Language Project. Boston, Mass.:Council for Public Schools, 1963.

777. Mauriello, Edna A. *An Appraisal of Three Variables in the Teaching of Conversational French by Television to Fourth Grade Children.* Boston U., 1961. [Unpub. Ph.D. diss.]

See also 542.

Russian. 778. Gordon, Oakley J., Keith Engar, and Donald Shupe. *Challenging the Superior Student by Making the Study of Russian Available in the Elementary School Curriculum via Television.* Salt Lake City: U. of Utah, 1963.

Spanish. 779. Bryan, Quentin R. *Experimental Use of the University of Michigan Audio-Lingual Self-Instructional Course in Spoken Spanish.* Calif.: Inglewood Unified School District, 1965.

780. Hayman, John L.,Jr., and James Johnson,Jr. "Exact vs. Varied Repetition in Educational Television." *AvCR* 11(1963):8.

781. —— *A Further Search for Elements of Tomorrow's Classroom.* Denver-Stanford Project on the Context of Instructional Television Report No. 12. Calif.: Institute for Communication Research, Stanford U., 1964.

782. —— *Reading and Writing Results in the Second Year of Research, 1961–62.* Denver-Stanford Project on the Context of Instructional TV., Report No. 7. Calif.: Institute for Communication Research, Stanford U., 1963.

783. Schramm, Wilbur,et al. *The Context of Instructional Television:Summary Report of Research Findings, the Denver-Stanford Project.* Denver, Col.: Public Schools, 1964.

784. Stockton, James C. "Flashcard Experiment for Teaching Spanish in the Fifth Grade." *Hispania* 42(1959):590–94.

See also 1020, 1021.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 785. Delano, Richard H. "Uses of Recording and Listening Equipment." *MLJ* 32(1948): 198–205.

786. Eaton, Esther M., Mary E. Hayes, and Helen L. O'Leary. *Source Materials for Secondary School Teachers of Foreign Languages.* Bull. 1960, No. 788. Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1966.

787. Eddy, Frederick D. "The Secondary School Language Laboratory:Some Observations on Present Practice and Long Range Possibilities." [14]:1–31.

788. Gauthier, A. "Programmed Material for Secondary Schools." [18]:77–82.

789. Hallman, Clemens L. "Pattern Drills for High School Use." [15]:179–85.

790. Hutchinson, Joseph C. *Modern Foreign Languages in the High School:The Language Laboratory.*

---

* For *Festschriften,* see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

Bull. 1961, No. 23. Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1961.

791. Leamon, M. Phillip. "One City's Solution to the Language Laboratory Problem." [28]:104–06.

792. Lorge, Sarah W. "Language Laboratory Research Studies in New York City High Schools:A Discussion of the Program and the Findings." *MLJ* 48(1964):409–19.

793. Morton, F. Rand. "The Secondary School Language Laboratory:Physical and Pedagogical Designs for Secondary School Library and Classroom Language Laboratories." *Proceedings of the First Conference on the Role of the Language Laboratory in the Secondary School,* 18–35. Publications of the Language Laboratory 4. Ann Arbor: U. of Mich., 1961.

794. Newmark, Gerald. "Making Foreign Language Instruction More Responsive to Individual Differences in Learners." [18]:451–83.

795. Reese, Herbert J. "A Title III Language Laboratory:Planning, Use, and Evaluation." [28]:99–103.

ESOL. 796. Röhr, Heinz. "Creating a Modern English Course for Secondary Schools:Considerations and Problems." [18]:441–50.

French. 797. Allen, Edward D. "The Effects of the Language Laboratory on the Development of Skill in a Foreign Language. *MLJ* 44(1960):355–58.

798. Borglum, George P. *Modern Language Audio-Visual Research Project.* Detroit: Wayne State U., 1964.

799. Buch, John N. *Using Variation of Language Laboratory Equipment with High School Students in Beginning French.* Harrisburg, Pa.: Dept. of Public Instruction, 1963.

800. Doyé, Peter. "Teaching French With and Without the Language Laboratory." [18]:67–76.

801. *Experimental Study of Learning French in the Public Schools Undertaken by the Toronto Board of Education:Report No. 1, 1959–60.* Toronto, Canada: Board of Education, 1961. [Also in *Ontario Journal of Educational Research* 4(Autumn 1961):43–50.]

802. *An Experimental Study of Television as a Medium of French Instruction.* Toronto, Canada: Board of Education, 1962.

803. Keating, Raymond F. *A Study of the Effectiveness of Language Laboratories.* New York: Institute of Administrative Research, Teachers College, Columbia U., 1963.

804. Miller, James D. *The Visual Adjunct in Foreign-Language Teaching.* Salt Lake City: U. of Utah, 1964. [Unpub. Ph.D. diss.]

805. Richardson, G. "An Experiment in the Use of Filmstrip in the Teaching of French." *Durham Research Review* 2(1957):142–50.

See also 494.

German. 806. Von Wilpert-Bielicki, Asiata. "Current Events Reports as Stimulus for Learning Modern Foreign Languages." [19]:83–85.

Italian. 807. Dato, Daniel P. "Teaching Italian with an Audio-Lingual Approach." [15]:139–46.

Latin. 808. Brock, Carolyn E. *Adequacy of the Latin Word List of the College Entrance Examination Board as a Means for Teaching Words of Latin Derivation Occurring in the General Vocabulary of the English Language.* Ann Arbor: U. of Mich., 1947. [Unpub. Ph.D. diss.]

809. Carr, Wilbert L. "Vocabulary Density in High School Latin." *CJ* 29(1934):323–34.

Russian. 810. Humesky, Assya. "Structural Drill as the Basis of Instruction in Russian." [15]:113–17.

811. Liapunov, Marina Prochoroff. "An Instructional Program in Russian for Secondary Schools." [27]:147–51.

See also 813.

Spanish. 812. Broady, K.O., C.O. Neidt, and G.B. Childs. *The Nebraska Experimental Program in the Use of Television and Correspondence Study, 1957–1958.* Lincoln: U. of Nebraska, 1958.

813. McDonald, Pearl S., and Robert Bell. *Experimental Use of Self-Instructional Courses in Russian and Spanish by Secondary School Students.* Arlington, Va.: Arlington County Public Schools, 1963.

814. Newmark, Gerald. *Research in Programmed Instruction in Spanish with Seventh-Grade Students.* Santa Monica, Calif.: Systems Development Corp., 1964. [TM-895/103/00.]

815. Pickrel, G., C. Neidt, and R. Gibson. "Tape Recordings Are Used to Teach Seventh Grade Students in Westside Junior-Senior High School, Omaha, Nebraska." *BNASSP* 42 (1958):81–93.

See also 425, 797.

3

Undergraduate

All Languages. 816. Barrutia, Richard. "A Suggested Branch Program for Foreign Languages." *Hispania* 47(1964):342–50.

817. Boyd-Bowman, Peter. "Self-Instruction in the 'Neglected' Languages:A Progress Report from Kalamazoo College." *MLJ* 50(1966):21–23.

818. del Olmo, Guillermo. "Individualized Instruction:The Classroom Situation." [27]:161–69.

819. Felt, William N. "Radio and the Foreign Language Laboratory." *FR* 34(1961):562–66.

820. Ferrell, J. "An Experiment in the Use of Drill Instructors in Language Laboratories." *LL* 7(1956): 59–64.

821. Griffith, Janet D. *Results of the Survey of the Use of Programmed Foreign Language Instruction in American Universities and Colleges.* Clearinghouse Report. Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1965.

822. Harris, Charles C. "The Use of Mechanical Aids in the Language Program of Louisiana State University." *Hispania* 32(1949):20–26.

823. Hocking, Elton. "Experimentation at Purdue University." [26]:80–91.

824. —— "Sound Brings Language to Life, and Life to Language." *MLJ* 36(1952):239–41.

825. Lane, Harlan L., and Bruce Schneider. "Methods for Self-Shaping Echoic Behavior." *MLJ* 47(1963): 154–60.

826. Mendeloff, Henry. "Aural Placement by Television." *MLJ* 47(1963):110–13.

827. Mueller, Klaus A. "Experimentation and Research in the Development of Modern Foreign Language Materials and Teaching Methods." [26]:92–104.

828. Mustard, Helen M., and Anthony Tudisco. "The Foreign Language Laboratory in Colleges and Universities:A Partial Survey of Its Instructional Use." *MLJ* 43(1959):332–40.

See also 597.

Arabic. 829. Carroll, John B., and Graham Leonard. *The Effectiveness of Programed Grafdrils in Teaching the Arabic Writing System.* Cambridge, Mass.: Harvard Graduate School of Education, 1963.

Chinese. 830. Carroll, John B. *Programmed Self-Instruction in Mandarin Chinese:Observations of Student Progress with an Automated Audio-Visual Instructional Device.* Wellesley, Mass.: Language Testing Fund, 1963.

ESOL. 831. Sokolov, Alexander N. "Silent Speech in the Study of Foreign Languages." *Voprosy Psikhologii* 5(1960):57–64.

French. 832. Mueller, Theodore H. "French by TV: The Teacher and the Machine." *FR* 35(1961):185–90.

833. —— "Programming Morphemic Structures: The Concept of Minute Steps." *Programming of Audio-Lingual Language Skills for Self-Instructional Presentation*, 41–52. Publications of the Language Laboratory 6. Ann Arbor: U. of Mich., 1961.

834. —— and George Borglum. "Language Laboratory and Target Language." *FR* 29(1956):322–31.

835. Politzer, Robert L. "Assiduity and Achievement." *MLJ* 44(1960):14–16.

German. 836. Bauer, Eric W. "A Study of the Effectiveness of Two Language Laboratory Conditions in the Teaching of Second Year German." *IRAL* 2(1964): 99–112.

837. Buffington, Albert F. "Teaching Beginning German by Closed Circuit Television." *GQ* 33(1960): 147–52.

838. Ebelke, John F. "An Experiment with Recording and Playback Machines in Academic Foreign Language Teaching." *MLJ* 32(1948): 589–95.

839. Ferster, C.B., and S.M. Sapon. "An Application of Recent Developments in Psychology to the Teaching of German." *HER* 28(1958):58–69.

840. Gottschalk, Gunther H. "Closed-Circuit Television in Second Semester College German." *MLJ* 49(1965):86–91.

Russian. 841. Baker, Robert L. "Flexible Scheduling for Individualized Instruction and Remedial Work in Russian." [27]:152–60.

842. Saltzman, Irving J. "Techniques Used in the Construction of a Completely Self-Instructional, One Semester, Modern College Course in Russian." [15]: 167–76.

Spanish. 843. Hoge, Henry W. "Testing in the Language Laboratory:A Laboratory Experiment in Spanish Pronunciation." *Hispania* 42(1959):147–52.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 844. Belasco, Simon. "Structural Drills and the Refinement Principle." [15]:19–36.

845. Delattre, Pierre. "Quality in Tape Recording and Voicing." [15]:55–59.

846. Girard, Daniel P. "Unit in Use of Audio-Visual Aids." *MLJ* 30(1946):62–68.

847. Hutchinson, Joseph C. "Planning for Language Laboratory Facilities." [26]:117–23.

848. Lewis, E.N. *Experimentation on the Development of More Effective Methods of Teaching Foreign Languages by Making Extensive Use of Electromechanical Aids.* Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1961.

849. Marty, Fernand L. *Language Laboratory Learning.* Wellesley, Mass.: Audio-Visual Publications, 1960.

850. —— *Methods and Equipment for the Language Laboratory.* Middlebury, Vt.: Audio-Visual Publications, 1956.

851. Moulton, William G. "What Is Structural Drill?" [15]:3–15.

852. Pulgram, Ernst. *Introduction to the Spectrography of Speech.* The Hague: Mouton, 1959.

853. Spolsky, Bernard. "Computer-Based Instruction and the Criteria for Pedagogical Grammars." *LL* 15(1965):137–45.

854. West, Michael P. "The Present Position in Vocabulary Selection." *MLJ* 21(1937):433–37.

855. Wolf, E.M. "Linguistische Grundlagen des programmierten Unterrichts." *IRAL* 3(1965):245–55.

See also 51, 63, 246, 247, 271, 1066.

Dutch. *See* 86.

ESOL. 856. Lado, Robert. *Annotated Bibliography for Teachers of English as a Foreign Language.* Bull. 1953, No. 3. Wash. D.C.: U. S. Office of Education, 1953.

German. 857. Moulton, William G. "Textbook Materials for Teaching German Pronunciation." [32]: 22–32.

Russian. 858. Kale, Shrikrishna V., and J.H. Grosslight. *Exploratory Studies in the Use of Pictures and Sound for Teaching Foreign Language Vocabulary.* University Park: Penn. State U., 1955.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

All Languages. 859. Lane, Harlan L. "Foreign Accent and Speech Distortion." *JAS* 35(1963):451–53.

See also 575, 631.

ESOL. 860. Egli, W. "Some Linguistic Aspects of Programming English as a Foreign Language." [18]: 137–47.

861. Tiggemann, Werner. "Ways to Programmed Instruction for Adult Learners in Germany." [19]:91–98.

862. Watts, Julian H. "Administering and Testing a

Series of Self-Instructional Language Programmes." [18]:407–23.

French. *See* 299.

German. 863. Menke, N. "Deutsch für Ausländer im Fernunterricht." [18]:383–89. [Cf. English translation [19]:241–47.]

864. —— "Teaching Foreigners German by Correspondence Courses." [19]:241–47. [Cf. German version [18]:383–89.]

Modern Greek. 865. Pimsleur, Paul. "Self-Instruction for Adults:A Lesson in Modern Greek." [19]:249–54.

Spanish. 866. Stockwell, Robert P. "The Preparation of the Foreign Service Institute Spanish Materials:A Case History." [32]:33–50.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 867. Adam, J.B., and A.J. Shawcross. *The Language Laboratory.* London: Sir Isaac Pitman & Sons, 1963.

868. Allen, William H. "Research on Film Use:Class Preparation." *AvCR* 3(1955):183–96.

869. Archer, John B. "The Philosophy of the Language Laboratory." [5]:46–59.

870. Bauer, Eric W. "New Avenues of International Cooperation in Audiovisual Language Teaching." *AvCR* 11(1963):200–06. [Report of Antwerp Conf. on Audiovisual Aids and the Teaching of Langs., April 3–7, 1963.]

871. Bongers, Herman. *The History and Principles of Vocabulary Control, As It Affects the Teaching of Foreign Languages in General and of English in Particular.* 2 vols. Woerden, The Netherlands: Wocopi, 1947.

872. Borglum, George,et al. "Technical Aids in Language Teaching and Research." [17]:45–67.

873. Borst, John M. "The Use of Spectrograms for Speech Analysis and Synthesis." *AESJ* 4(1956):14–23.

874. Brubaker, Charles W. "Architecture and Equipment for the Language Laboratory." [26]:181–98; *AvI* 6(1961):201–16.

875. Buka, M.,et al. "Language Learning and Frequency Response." [26]:62–79.

876. Bull, William E. "Natural Frequency and Word Counts." *CJ* 44(1949):469–84.

877. Bumpass, Donald E. "An Appraisal of Language Laboratories in Public High Schools in the United States." *DA* 24(1964):5233(Texas Tech.).

878. Bung, Klaus. "Some Thoughts on Programming Languages for the Tape Recorder." [18]:425–39.

879. Carroll, John B. "An Application of Psycholinguistics in Language Teaching:An Audio-Visual Instructional Device." [33]:45–55.

880. Chagnon, Pauline E., and Gilbert C. Kettelkamp. "The Microphone as a Teaching Device." *MLJ* 29(1945):517–20.

881. Comenius, John A. *The Great Didactic (1628–32).* London: Black, 1907. [Tr. by M.W. Keatinge.]

882. Creore, Frances B. "The New Media in Language Teaching:A Status Study." *AvI* 5(1960):286–93.

883. De Bernardis, Amo. "Some Guidelines for Planning Foreign Language Laboratories." [26]:131–37.

884. del Olmo, Guillermo. "Coordination Between Classroom and Laboratory." [12]:53–67.

885. Dostert, Léon E.,et al. "The Language Laboratory." [9]:52–79.

886. —— "Pedagogical Concepts for the Use of Certain Audio Aids in Language Teaching." [29]:1–6.

887. *A Dozen Do's and Don'ts for Planning and Operating a Language Lab or an Electronic Classroom in a High School.* New York: MLA, 1960.

888. Dunkel, Harold B. "If You're Buying a Recording Machine." *MLJ* 31(1947):253–60.

889. Eaton, Helen S.,ed. *English, French, German, Spanish:Word Frequency Dictionary.* A Correlation of the First Six Thousand Words in Four Single-Language Frequency Lists. New York: Dover, 1940.

890. *Educational Media Index:Foreign Language.* New York: McGraw-Hill, 1964. [Educational Media Council.]

891. Engelbert, Martha. "Technical Teaching Aids in the Pedagogic Process (General Observations)." [19]:263–64.

892. "Foreign Language Teaching:Tools and Techniques." *AvI* 11(1966):618–45.

893. Forsdale, Louis, and Gerald Dykstra. "An Experimental Method of Teaching Foreign Languages by Means of 8mm Sound Film in Cartridge-Loading Projectors." *LL* 13(1963):5–10.

894. Gaarder, A. Bruce. *Foreign Language Laboratory Techniques.* Baton Rouge: La. State U., 1956. [Supp. to *Louisiana Foreign Language Assn. Newsletter.*]

895. —— "Language Laboratory Techniques:The Teacher and the Language Laboratory." [28]:41–50.

896. Garvin, Paul L.,ed. *Natural Language and the Computer.* New York: McGraw-Hill, 1963.

897. Gaudin, Lois. "The Language Discothèque." *MLJ* 30(1946):27–32.

898. Gottschalk, Gunther H. "An Experiment in the Machine Scoring of Workbook Exercises." *MLJ* 48(1964):356–60.

899. Harvey, Howard G. "From Language Laboratory to Television Studio." *MLJ* 38(1954):282–98.

900. Hayes, Alfred S. *Language Laboratory Facilities:Technical Guide for the Selection, Purchase, Use, and Maintenance.* Bull. 1963, No. 37. Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1963.

901. —— "New Directions in Foreign Language Teaching." *MLJ* 49(1965):281–93.

902. —— "Programmed Learning:A New Look at Learning." [4]:19–60.

903. —— *Step by Step Procedures for Language Laboratory Planning:Some Suggestions for Schools and Colleges.* New York: MLA Foreign Language Program, 1960.

904. Hirsch, Ruth. *Audio-visual Aids in Language Teaching.* (GUMSLL 5.) Wash., D.C.: Georgetown U. P., 1954.

905. Hocking, Elton. *Language Laboratory and Language Learning*. Monograph No. 2. Wash., D.C.: Dept. of Audiovisual Instruction, NEA, 1964; Second Ed., 1967.

906. Holton, James S.,et al. *Sound Language Teaching:The State of the Art Today*. New York: University Publishers, 1961.

907. Horan, C.F.,Jr. *Movies That Teach*. New York: Dryden Press, 1946.

908. Huebener, Theodore. *Audio-Visual Techniques in Teaching Foreign Languages:A Practical Handbook*. New York: N.Y.U.Press, 1960.

909. Hutchinson, Joseph C. *The Language Laboratory:How Effective Is It?* Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1964. [OE-27021.]

910. —— "The National Situation in the Field of Language Laboratories." [28]:3–13.

911. *Instructional Television Materials. A Guide to Films, Kinescopes, and Videotapes Available for Televised Use*. Third Ed. New York: Instructional Television Library Project, 1964.

912. *International Conference:Modern Foreign Language Teaching*. Preprint, Part 3:*International Directory of Audio-Visual and Programmed Foreign Language Courses and Materials*. Berlin: Pädagogische Arbeitsstelle und Sekretariat, Pädagogisches Zentrum, 1964.

913. Iodice, Don R. *Guidelines to Language Teaching in Classrooms and Laboratory*. Wash., D.C.: Electronic Teaching Laboratories, 1961.

914. Johnston, Marjorie C., and Catherine C. Seerley. *Foreign Language Laboratories in Schools and Colleges*. Bull. 1959, No. 3. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1960.

915. Kone, Elliott H.,ed. *Language Laboratories: Modern Techniques in Teaching Foreign Languages*. New York: Educational Film Library Assn., 1959–60. [Conn. A-V Education Assn., Annual Bull. 19.]

916. Locke, William N. "Equipment for the Language Laboratory." [28]:25–36. [Foll. by discussion, 36–40.]

917. —— "The Future of Language Laboratories." *MLJ* 49(1965):294–304.

918. ——and A. Donald Booth,eds. *Machine Translation of Languages:Fourteen Essays*. New York: Wiley, 1955.

919. Mathieu, Gustave. "Automated Language Instruction:A New Deal for Student and Teacher." *Automated Teaching Bulletin* 1(1959):5–9.

920. —— "Language Laboratories." *RER* 32(1962): 168–78. [A review of studies to 1962.]

921. —— "Recommendations on the Learnings Which Should Occur in the Language Lab and in the Classroom." *The College Language Laboratory*, 58–95. Publications of the Language Laboratory 5. Ann Arbor: U. of Mich., 1961.

922. Mikesell, Norman L. "Developing the Recorded Materials Library." [15]:195–204.

923. Moore, S., and A.L. Autrobus. *An Introduction to the Language Laboratory*. Foreign Languages Teaching Materials Project, Reports and Occasional Papers No. 2. Leeds, England: Nuffield Foundation, 1964.

924. Morton, F. Rand. "Recent Developments in Language Laboratory Equipment for Teaching and Research." *The College Language Laboratory*, 1–24. Publications of the Language Laboratory 5. Ann Arbor: U. of Mich., 1961.

925. —— "The Teaching Machine and the Teaching of Languages:A Report on Tomorrow." *PMLA* 75, iv, part 2(1960):1–6.

926. Mueller, Hugo. "Wall Pictures. An Old Teaching Device Reshaped." [29]:49–60.

927. Mueller, Theodore H. "Correlating the Language Laboratory with the Textbook:Some Basic Considerations." [15]:83–89.

928. Najam, Edward W. "Over-View of the Language Laboratory Situation." [26]:1–15.

929. Newmark, Gerald. *A Design for a Program in Beginning Foreign Language Study Utilizing Dramatic Motion Pictures and Programmed Learning Materials: A Working Draft*. Santa Monica, Calif.: Systems Development Corp., 1961.

930. Newmark, Leonard. "How Not to Interfere with Language Learning." [27]:77–83.

931. "1959 Revisited." *AvI* 7(1962):602–48. [Further developments in laboratory materials, methods, and research.]

932. O'Connor, Patricia. "Linguistic Guidelines for Intermediate Foreign Language Materials." [10]:125–31.

933. Ollmann, Mary J.,ed. *MLA Selective List of Materials for Use by Teachers of Modern Foreign Languages in Elementary and Secondary Schools*. New York: MLA, 1962. [*1964 Supplement for French and Italian*, 1964; *1964 Supplement for German, Norwegian, Polish, Russian, and Swedish*, 1965; *1964 Supplement for Spanish and Portuguese*, 1965.]

934. Ornstein, Jacob. "Structurally Oriented Texts and Teaching Methods Since World War II:A Survey and Appraisal." *MLJ* 40(1956):213–22.

935. Pimsleur, Paul. "The Functions of the Language Laboratory." *MLJ* 43(1959):11–15.

936. Pleasants, Jeanne V. "Language Laboratory Techniques." [5]:60–64.

937. —— "Teaching Aids and Techniques:Principles, Demonstrations." [7]:77–93.

938. Porter, Douglas. "A Report on Instructional Devices in Foreign Language Teaching." *Teaching Machines and Programmed Learning:A Source Book*, ed. by Arthur A. Lumsdaine and Robert Glaser, 186–205. Wash., D.C.: Dept. of Audio-Visual Instruction, NEA, 1960. [467-item bibliog.]

939. *Purchase Guide for Programs in Science, Mathematics, and Modern Foreign Languages*. Boston: Ginn, 1959. [Council of Chief State School Officers.]

940. Reid, J. Richard. "An Exploratory Survey of Foreign Language Teaching by Television in the United States." [30]:197-212.

941. Richter, Irmgard. "Zur Sprachübersetzung mit Hilfe des Tonbandgerätes." [18]:105–07.

942. Rimland, Bernard. *Effectiveness of Several Methods of Repetition of Films*. University Park: Penn. State U., 1955.

943. Roeming, Robert F. "The Expansion of Linguistics and Language Teaching and the Future of Language Laboratories." [19]:145–66.

944. Scherer, George A. "The Use and Misuse of Language Laboratories." [27]:214–24.

945. Spanier, A. "A Few Critical Remarks on the Language Laboratory." [19]:Addendum No. 3, paginated 117–25.

946. Spaulding, Seth. "Communication Potential of Pictorial Illustrations." *AvCR* 4(1956):31–46.

947. Stack, Edward M. *The Language Laboratory and Modern Language Teaching*. Rev. Ed. New York: Oxford U. P., 1966.

948. Stevick, Earl W. "Structural Drills in the Laboratory." [15]:37–44.

949. Taylor, E.H. *Architectural Design Consideration for Language Laboratories*. St. Charles, Ill.: DuKane Corp., 1960.

950. —— "Performance Criteria and Design Consideration for Language Laboratory Systems." Technical Newsletter No. 10. St. Charles, Ill.: DuKane Corp., 1960.

951. *Teaching Foreign Languages by Means of the Tachistoscope*. Meadville, Penn.: Keystone View Co., 1960.

952. Valdman, Albert. "Breaking the Lockstep." [15]:147–59.

953. —— "Toward Self-Instruction in Foreign Language Learning." *IRAL* 2(1964):1–36.

954. Walsh, Donald D.,comp. *What's What:A List of Useful Terms for the Teacher of Modern Languages*. Third Ed. New York: MLA, 1965.

955. Watkins, James M. "The Library System and the Language Laboratory." *FR* 34(1960):60–66.

956. "What Do We Know About Teaching Modern Foreign Languages?" *AvI* 4(1959):195–218. [45 questions and answers.]

957. Willeke, Ottomar. "Ein Sprachlabor im Dienste des Klassenunterrichts." *IRAL* 2(1964):303–11.

See also 57, 84, 120, 127, 152, 280, 393, 639, 673, 1119, 1129, 1217.

ESOL. 958. Corder, S. Pit. *English Language Teaching and Television*. London: Longmans, 1960.

959. Davis, A.L. "The Use of Phonemic Analysis in the Teaching of English as a Foreign Language." [32]: 58–64.

960. Fries, Charles C., and Aileen Traver. *English Word Lists:A Study of Their Adaptability for Instruction*. Wash., D.C.: Committee on Modern Languages, American Council on Education, 1940.

961. Métais, Claude. "Eléments d'une méthode programmée d'enseignement de l'anglais." [18]:267–83.

962. Ohannessian, Sirarpi. "English for Foreigners: Text Materials and Audio-Visual Aids." [15]:73–81.

963. —— *Reference List of Materials for English as a Second Language. Part I:Texts, Readers, Dictionaries, Tests*, 1964; *Part II:Background Materials, Methodology*, 1966. Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics. [Covers 1953–63.]

964. Stevick, Earl W. "UHF and Microwaves in Transmitting Language Skills." [27]:84–93.

See also 397, 1150, 1154.

French. 965. Cheydleur, Frederick D. *French Idiom List*. New York: Macmillan, 1929.

966. Clark, Richard, and Lawrence Poston. *French Syntax List*. New York: Holt, 1943.

967. *Elementary French*. Paris: Centre National de Documentation Pédagogique, 1955. [French Ministry of Education.]

968. Etmekjian, James. *Pattern Drills in Language Teaching*. New York: N.Y.U. Press, 1966.

969. Léon, Pierre. *Laboratoires de langues et correction phonétique*. Paris: Didier, 1962.

970. Marty, Fernand L. *Programing a Basic Foreign Language Course:Prospects for Self-Instruction*. Roanoke, Va.: Hollins College, 1962.

971. Rosselot, LaVelle. "The Use of Visual Materials in the Teaching of French." [28]:187–98.

972. Tharp, James B.,et al. "Basic French Vocabulary." *MLJ* 18(1934):238–74.

973. Vander Beke, G.E. *French Word Book*. New York: Macmillan, 1929.

974. Young, Clarence W., and Charles A. Choquette. "An Experimental Study of the Relative Effectiveness of Four Systems of Equipment for Self-Monitoring in Teaching French Pronunication." *IRAL* 3(1965):13–49.

See also 1162.

German. 975. Hauch, Edward. *A German Idiom List*. New York: Macmillan, 1929.

976. Kufner, Herbert L. *The Grammatical Structures of English and German*. Chicago: U. of Chicago P., 1962.

977. Morgan, Bayard Q. *A German Frequency Word Book*. New York: Macmillan, 1928.

978. Pfeffer, J. Alan. *Grunddeutsch:Basic (Spoken) German Word List, Grundstufe*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1964.

979. —— *Grunddeutsch:Index of English Equivalents for the Basic (Spoken) German Word List, Grundstufe*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1965.

980. Purin, Charles M. *A Standard German Vocabulary of Two Thousand Words and Idioms*. Chicago: U. of Chicago P., 1931.

981. Roertgen, William F. "Textbooks in German and the Language Laboratory." [15]:91–101.

982. Spencer, Richard E., and Edmond L. Seguin. "The Relative Effectiveness of Earphones and Loudspeakers as a Means of Presenting a Listening Test in a Foreign Language." *MLJ* 48(1964):346–49.

983. Uttal, William R. *My Teacher Has Three Arms*. Research Paper RC-788. Yorktown Heights, N.Y.: IBM Corp., 1962. [Computer-Assisted Instruction.]

Hebrew. 984. *Basic Hebrew Reading:A Teaching Machine Program*. Albuquerque, N.M.: Teaching Machines, Inc., 1960.

Italian. 985. Russo, G.A. "A Combined Italian Word List." *MLJ* 31(1947):218–40.

Latin. 986. Schroth, Ruth. "The Overhead Projector." *CJ* 57(1961):1–14.

987. Sweet, Waldo E. "Construction of Pattern Practice in an Inflected Language." [24]:135–53.

Multi-language. 988. Heller, John L.,et al. "An

English-French-Latin List for Familiar Concepts." *CJ* 35(1940):209–29.

989. Morton, F. Rand. "The Language Laboratory as a Teaching Machine:Notes on the Mechanization of Language Learning." [28]:113–66; Publications of the Language Laboratory 1. Ann Arbor: U. of Mich., 1960.

Oriental. 990. Tharp, Robert N. "Development of Audio-Visual Techniques Used at the Institute of Far Eastern Languages, Yale University." *Bull. of the Conn. Audio-Visual Education Assn.* 19(1960):75–85.

Portuguese. 991. Brown, Charles, and Milton Shane. *Brazilian Portuguese Idiom List Selected on the Basis of Range and Frequency of Occurrence.* Nashville: Vanderbilt U.P., 1951.

992. —— et al. *A Graded Word Book of Brazilian Portuguese.* New York: Crofts, 1945.

See also 1001.

Russian. 993. Josselson, Harry H. *The Russian Word Count and Frequency Analysis of Grammatical Categories of Standard Literary Russian.* Detroit: Wayne State U.P., 1953.

994. Lemieux, Claude P. "Audio-Visual Aids in the Teaching of Russian." *MLJ* 33(1949):594–602.

995. Oettinger, Anthony G. *Automatic Language Translation:Lexical and Technical Aspects With Particular Reference To Russian.* Harvard Monographs in Applied Science, No. 8. Cambridge, Mass.: Harvard U.P., 1960.

996. Vakar, N.P. *A Word Count of Spoken Russian: The Soviet Usage.* Columbus: Ohio State U.P., 1966.

Spanish. 997. Bou, Rodriguez,dir. *Recuento de Vocabulario Español.* 3 vols. Río Piedras, P.R.: OEA and UNESCO, 1952. [Pub. of the Superior Council on Education of P.R.; vol. 2 contains *Spanish Word Count.*]

998. Buchanan, Milton. *A Graded Spanish Word Book.* New York: Macmillan, 1932.

999. Bull, William E. "Spanish Word Counts: Theory and Practice." *MLJ* 34(1950):18–26.

1000. —— *A Visual Grammar of Spanish:Manual of Instructions.* Second Ed. Calif.: University Extension, U.C.L.A., 1966.

1001. Doyle, Henry G.,et al. *A Handbook on the Teaching of Spanish and Portuguese.* Boston: D.C. Heath, 1945.

1002. Johnson, Grace N., and Frances Hardy. *The Big Picture:The Norfolk City Experiment in Instructional Television.* Norfolk, Va.: Norfolk City Public Schools, 1960.

1003. Juilland, Alphonse, and Eugenio Chang Rodriguez. *Frequency Dictionary of Spanish Words:The Romance Languages and Their Structures.* The Hague: Mouton, 1964.

1004. Keniston, Hayward. *A Spanish Idiom List.* New York: Macmillan, 1929.

1005. —— *Spanish Syntax List.* New York: Holt, 1937.

1006. Larew, Leonor A., and John J. Lottes. "Tape Recorder versus the Teacher in Spanish Class." *ESJ* 62(1962):199–202.

1007. Sacks, Norman P. "Structural Drill, Current Spanish Textbooks, and the Language Laboratory." [15]:103–17.

VIII. METHODS*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 1008. Alkonis, Nancy V., and Mary A. Brophy. "A Survey of FLES Practices." [4]:63–77; also [30]:213–17.

1009. Andersson, Theodore. *The Teaching of Foreign Languages in the Elementary School.* Boston: D. C. Heath, 1953.

1010. De Sauzé, Emile B. *The Cleveland Plan.* Philadelphia: Winston, 1953.

1011. Finocchiaro, Mary B. *Teaching Children Foreign Languages.* New York: McGraw-Hill, 1964.

1012. Guerra, Manuel. "The Foreign Language Children's Theatre:Methods and Techniques." *Hispania* 40(1957):490–93.

1013. Keesee, Elizabeth. *Modern Foreign Languages in the Elementary School:Teaching Techniques.* Bull. 1960, No. 29. Wash., D.C.: U. S. Office of Education, 1962.

1014. Kellermann, M. *Two Experiments on Language Teaching in Primary Schools in Leeds.* Leeds, England: Nuffield Foundation, 1964.

1015. Thompson, Elizabeth, and Arthur Hamalainen. *Foreign Language Teaching in Elementary Schools.* Wash., D.C.: Assn. for Supervision and Curriculum Development., NEA, 1958.

See also 523, 524, 547.

ESOL. 1016. Gorosch, Max, and C. A. Axelsson. *English Without a Book:A Bilingual Experiment in Primary Schools by Audiovisual Means.* Berlin and Bielefeld, West Germany: Cornelsen, 1964.

French. 1017. Brown, Rollo W. *How the French Boy Learns to Write.* Cambridge, Mass.: Harvard U.P., 1915; Champaign, Ill.: National Council of Teachers of English, 1963.

1018. Calvert, F. Irene. "Primary School French." *ML* 44(1963):111–13. [Emphasizes attainment of slow learners.]

1019. Randall, Earle S. "Research Results in Three Large Televised FLES Programs." [18]:285–91.

Spanish. 1020. Hayman, John L.,Jr.,et al. *Causative Factors and Learning Related to Parent Participation.* Report No. 13, Denver-Stanford Project in the Context of Instructional Television. Denver, Col.: Denver Public Schools, 1964.

1021. Johnson, Charles, and Miguel Riestra. *The Development and Evaluation of Methods and Materials to Facilitate Foreign Language Instruction in Elementary*

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

Schools. Urbana, Ill.: Foreign Language Instruction Project, 1963.

1022. MacRae, Margit W. *Teaching Spanish in the Grades.* Boston: Houghton Mifflin, 1957.

1023. Rojas, Pauline M. "Reading Materials for Bilingual Children." *ESJ* 47(1946):204–11.

See also 779, 781, 1019.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 1024. Kaulfers, Walter V. *Modern Foreign Languages for Modern Schools.* New York: McGraw-Hill, 1942.

1025. McWilliams, Earl M. "Enrichment Practices for Gifted Junior High School Pupils." *BNASSP* 40(1956):72–81.

1026. Méras, Edmond A. *A Language Teacher's Guide.* Second Ed. New York: Harper, 1962.

1027. Rice, W.H.,ed. *Planning the Modern Language Lesson.* Syracuse, N. Y.: Syracuse U.P., 1946.

1028. Twaddell, Freeman. *Foreign Language Instruction at the Second Level.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1963. [In consultation with the authors of the Holt, Rinehart and Winston Aural-Oral Language Sequences.]

See also 422, 493, 560, 568, 789, 792.

ESOL. 1029. Chamberlin, A. "Learning a Passive Vocabulary." [18]:29–33.

1030. Hirschbold, Karl. "An English Vocabulary Contest." [18]:351–57.

1031. Japel, Hans. "Versuche im englischen Anfangsunterricht, Erfahrungsbericht zu einem Experiment." *Fremdsprachenunterricht* 8(1964):167–73.

French. 1032. Cole, L. R. *Teaching French to Juniors.* London: U.P., 1965.

1033. Lange, Dale L. "An Evaluation of Pre-Reading Instruction in Beginning French in Secondary Schools." *DA* 27(1966):1710A(Minn.).

1034. Purvis, H. "A New Approach to the Teaching of French in Secondary Modern Schools." *Durham Research Review* 4(1953):15–22.

See also 224, 494.

German. 1035. Klee, Hélène. "Ich spreche Deutsch." [18]:93–96.

Italian. *See* 807.

Latin. 1036. DeWitt, Norman J. "Spoken Latin." *CJ* 37(1941):106–12.

1037. Hamblen, A.A. *An Investigation to Determine the Extent to Which the Effect of the Study of Latin upon a Knowledge of English Derivatives Can Be Increased by Conscious Adaptation of Content and Method to the Attainment of this Objective.* Philadelphia: U. of Penn., 1925. [Unpub. Ph.D. diss.]

1038. O'Brien, Richard J., and Neil J. Twombly. *A Basic Course in Latin.* Chicago: Loyola U. P., 1962. [Model of structural analysis applied to a highly inflected language. Continued with *An Intermediate Course in Latin-Readings* and *An Intermediate Course in Latin-Drills* (1964), illustrating the use of drills in the teaching of reading at second level.]

1039. Zeidler, Joachim. "Modern Language Teaching (Elementary Instruction in Latin)." [18]:133–36.

Russian. 1040. Petrov, Julia A. "Report on Title VI (NDEA) Activities as They Relate to Improving High School Russian Instruction." *SEEJ* 6(1962):50–57.

Spanish. 1041. Blayne, Thornton C. "Building Comprehension in Silent Reading." *MLJ* 29(1945):39–43.

1042. —— "Results of Developmental Reading Procedures in First-Year Spanish." *MLJ* 30(1946):39–43.

1043. Kaulfers, Walter V. *Modern Spanish Teaching.* New York: Holt, 1947.

See also 814, 815.

3

Undergraduate

All Languages. 1044. Bond, Otto. *The Reading Method:An Experiment in College French.* Chicago: U.P., 1953.

1045. Cheydleur, Frederick D. "The Reading Method vs. the Eclectic Method in Teaching French." *FR* 4(1931):192–214.

1046. Halleux, Pierre. "Le service des langues vivantes de l'Université de Liège." [19]:87–90.

1047. Hamilton, Daniel Lee, and Ernest F. Haden. "Three Years of Experimentation at the University of Texas." *MLJ* 34(1950):85–102.

1048. Harris, Julian E. "Using the FL in the Classroom:Twenty Questions." [30]:166–68.

1049. Torrey, Jane W. *The Learning of Grammar:An Experimental Study of Two Methods.* New London, Conn.: Dept. of Psychology, Connecticut College, 1965.

See also 597, 599, 602, 603, 827, 1053, 1202.

Arabic. *See* 829.

Basque. *See* 816.

French. 1050. Delattre, Pierre. "Une technique audio-linguale d'initiation au français." *FMonde* 12(1962):15–18.

1051. —— "A Technique of Aural-Oral Approach: Report on a University of Oklahoma Experiment in Teaching French." *FR* 20(1947):238–50.

1052. Mueller, Theodore, and Ralph Leutenegger. "Some Inferences About an Intensified Oral Approach to the Teaching of French Based on a Study of Course Drop-Outs." *MLJ* 48(1964):91–94.

German. 1053. Birkmaier, Emma Marie. *An Investigation of the Outcomes in the Eclectic, Reading and Modified Army Method Courses in the Teaching of a Second Language.* Minneapolis: U. of Minnesota, 1949. [Unpub. Ph.D. diss.]

1054. Boeninger, Hildegarde R. "A New Approach to Advanced German Composition and Conversation." *MLJ* 33(1949):100–05.

1055. Nordmeyer, George, and James F. White. "Intensive German at Yale." *GQ* 19(1946):86–94.

1056. Rehder, Helmut, and W. Freeman Twaddell. "The Conversational Approach at the University of Wisconsin." *GQ* 19(1946):81–85.

See also 836, 837, 839.

Latin. *See* 1038.

Spanish. 1057. Richards, S. Earle, and Joan E. Appel. "The Effects of Written Words in Beginning Spanish." *MLJ* 40(1956):129–33.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 1058. Birkmaier, Emma Marie. "Foreign Languages." *RER* 28(1958):127–39. [Critical bibliog. review of research, 1955–58.]

1059. —— "Modern Languages." *Encyclopedia of Educational Research*, ed. by Chester W. Harris, 861–88. Third Ed. New York: Macmillan, 1960. [Critical review of research, 1948–58; 236-item bibliog.]

1060. —— and Dale Lange. "Foreign Language Instruction." *RER* 37(1967):186–99. [Critical bibliog. review of research, 1964–67.]

1061. Kaczmarski, Stanislaw P. "Language Drills and Exercises:A Tentative Classification." *IRAL* 3(1965):195–204.

1062. Lado, Robert. *Language Teaching:A Scientific Approach*. New York: McGraw-Hill, 1964.

1063. Lefevre, Carl A. *Linguistics and the Teaching of Reading*. New York: McGraw-Hill, 1964.

1064. Mackey, William F. *Language Teaching Analysis*. Bloomington: Ind. U.P., 1967; London: Longmans, 1965. [1741-item international bibliog.]

1065. —— "Method Analysis:A Survey of its Development, Principles and Techniques." [22]:149–62.

1066. Nostrand, Howard L.,et al. *Research on Language Teaching:An Annotated International Bibliography, 1945–64*. Seattle: U. of Wash. P., 1965.

1067. Reed, David W.,et al. "The Importance of the Native Language in Foreign Language Learning." *LL* 1(1948):17–23.

1068. Sawyer, Jesse O. "Foreign Language Instruction." *RER* 34(1964):203–10. [Critical bibliog. review of research, 1961–64.]

1069. Schonherr, W. *Direkte und indirekte Methode im neusprachlichen Unterricht*. Leipzig:Quelle & Meyer, 1915.

1070. Sutaria, Minda C. *Basic Readers for English Teaching*. Monograph Series, No. 4. Philippine Center for Language Study. Quezon City, The Philippines: Phoenix Publishing House, [1963].

1071. Tharp, James B. "Foreign Languages, Modern." *Encyclopedia of Educational Research*, ed. by Walter Monroe, 464–85. Second Ed. New York: Macmillan, 1950. [Critical review of research, 1940–50; 53-item bibliog.]

1072. West, Michael P. "The Problem of 'Weaning' in Reading a Foreign Language." *MLJ* 15(1931):481–89.

See also 40, 53, 59, 61, 246, 253, 262, 278, 279.

French. 1073. Carmody, Francis J. "ASTP Gives No Help to French Teachers." *MLJ* 30(1946):515–22.

1074. Politzer, Robert L. *Teaching French:An Introduction to Applied Linguistics*. Waltham, Mass.: Blaisdell,1965.

Spanish. *See* 106.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

All Languages. 1075. Ball, C.Y. *Teaching Modern Languages to Adults*. London: Harrap, 1947.

Chinese. 1076. Tharp, Robert N. "The Intensive Chinese Language Program at the Institute of Far Eastern Languages." [18]:391–405.

French. 1077. Gorosch, Max. "French Course for Staff Members." [19]:237–40.

German. *See* 634.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 1078. Armitage, R.H. "Some Uses of the Blackboard in Foreign Language Classes." *MLJ* 30 (1946):475–80.

1079. Atkins, Jeannette. "The Teaching of Writing." [23]:1–10.

1080. Bazan, Beverly Moen. "The Danger of Assumption Without Proof." *MLJ* 48(1964):337–46. [Critique of the audio-lingual approach.]

1081. Belasco, Simon. "The Continuum:Listening and Speaking." [6]:2–21.

1082. —— "Nucleation and the Audio-Lingual Approach." *MLJ* 49(1965):482–91.

1083. —— "Structure Plus Meaning Equals Language Proficiency." *Fla. For. Lang. Reporter* 4,iii (1966):13–14.

1084. Billows, F.L. *The Techniques of Language Teaching*. London: Longmans, 1961.

1085. Bormuth, John R. "Readability:A New Approach." *Reading Research Quarterly* 1(1965):79–132.

1086. Brisley, Leonard,et al. "Good Teaching Practices:A Survey of High School Foreign-Language Classes." [30]:219–43.

1087. Brodin, Dorothy. "Patterns as Grammar." [23]:36–47.

1088. Brooks, Nelson. "Foreword:Learning a Modern Foreign Language for Communication." [12]:15–20.

1089. —— *Language and Language Learning:Theory and Practice*. Second Ed. New York: Harcourt, 1964.

1090. Buchanan, Milton A., and E.D. MacPhee. *An Annotated Bibliography of Modern Language Methodology*. Toronto: U. of Toronto P., 1928. [Reference works, history, aims and methods, learning process, tests.]

1091. Chapman, F.L., and L.C. Gilbert. "A Study of the Influence of Familiarity with English Words upon the Learning of Their Foreign Language Equivalents." *JEP* 28(1937):621–28.

1092. Choseed, Bernard J. "The Problem of Linguistically Diversified Classes." [13]:99–105.

1093. Cole, R.D. *Modern Foreign Languages and Their Teaching*. New York: Appleton-Century, 1937. [Rev. by James B. Tharp.]

1094. Coleman, Algernon. "A New Approach to Practice in Reading a Modern Language." *MLJ* 15 (1930):101–18.

1095. —— et al. *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching.* Vol.1(1927–1932), vol. 2(1932–1937). Chicago: U. of Chicago P., 1933, 1938; Vol. 3(1937–1942). New York: Columbia U., King's Crown Press, 1949. [Psychology of language learning; general trends in language teaching; aims, materials and methods; tests; correlation and transfer; teacher training; teaching in European schools; curricula and syllabi; bilingualism; general language; public experience and opinion; history and surveys.]

1096. Cornelius, Edwin T. *Language Teaching.* N.Y.: Crowell, 1953.

1097. Curran, Charles A. "Counseling Skills Adapted to the Learning of Foreign Languages." *Menninger Bulletin* 25(1961):78–93.

1098. Dacanay, Fe R. *Techniques and Procedures in Second Language Teaching.* Monograph Series No. 3. Philippine Center for Language Study. Quezon City, The Philippines: Phoenix Publishing House, 1963.

1099. Ferguson, Charles A. "Problems of Teaching Languages with Diglossia." *Report of the Thirteenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*, ed. by Elisabeth D. Woodworth, 165–72. (GUMSLL 15.) Wash., D.C.: Georgetown U.P., 1962.

1100. Forlano, George, and Moses Hoffman. "Guessing and Telling Methods in Learning Words of a Foreign Language." *JEP* 28(1937):632–36.

1101. Fries, Charles C. *Linguistics and Reading.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1963.

1102. Gouin, François. *The Art of Teaching and Studying Languages.* London: George Philips & Son, 1912.

1103. Grew, James H. "The Place of Grammar and the Use of English in the Teaching of Foreign Languages at Various Levels." [5]:24–35.

1104. Gullette, C.C., L.C. Keating, and C.P. Viens. *Teaching a Modern Language.* New York: Crofts, 1942.

1105. Hagboldt, Peter. "On Inference in Reading." *MLJ* 11(1926):73–78.

1106. Handschin, Charles H. *Modern-Language Teaching.* Yonkers-on-the-Hudson, N.Y.: World Book Co., 1940.

1107. Harris, Julian E. "Assumptions and Implementations of the 'Intensive Method'." *MLJ* 33(1949):52–57.

1108. Hocking, Elton. "Pronunciation and Silent Reading." *FR* 16(1944):224–28.

1109. Hok, Ruth. "Oral Exercises:Their Type and Form." *MLJ* 48(1964):222–26.

1110. Huebener, Theodore. *How to Teach Foreign Languages Effectively.* Rev. Ed. New York: N.Y.U. Press, 1965.

1111. Huse, H. R. *Reading and Speaking Foreign Languages.* Chapel Hill: U. of North Carolina P., 1945.

1112. Jespersen, Otto. *How to Teach a Foreign Language.* Eighth Repr. London: Allen and Unwin, 1956. [Tr. by Sophia Yhlen-Olsen Bertelsen; first pub. 1904.]

1113. Johnson, Laura B. "Oral Work as a Prerequisite to Reading." *MLJ* 15(1931):490–501.

1114. Johnston, Marjorie C. "Foreign Language Instruction." *RER* 31(1961):188–96. [Critical bibliographical analysis of research, 1958–1961.]

1115. Karp, Theodore B., Patricia O'Connor, and Betty W. Robinett. *Principles and Methods of Teaching a Second Language:A Motion Picture Series for Teacher Training:Instructor's Manual.* Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1963.

1116. Kaulfers, Walter V. "Foreign Languages." *RER* 25(1955):154–65. [Critical review of research, 1952–55.]

1117. Kopstein, F.F., and Sol M. Roshal. "Learning Foreign Vocabulary from Pictures vs. Words." *APsy* 9(1954):407–08.

1118. Kreusler, Abraham. *The Teaching of Modern Foreign Languages in the Soviet Union.* Leiden, The Netherlands: Brill, 1963.

1119. Marty, Fernand L. "Language Laboratory Methods and Techniques." [28]:51–71. [Foll. by discussion, 71–76.]

1120. Mathieu, Gustave. "Choral Pattern Drills." *MLJ* 45(1962):215–16.

1121. Mallinson, Vernon. *Teaching a Modern Language.* London: Heinemann, 1953.

1122. Moulton, William G. *A Linguistic Guide to Language Learning.* New York: MLA, 1966.

1123. —— "Study Hints for Language Students." *MLJ* 36(1952):259–64.

1124. Muller, Daniel. "The Effect upon Pronunciation and Intonation of Early Exposure to the Written Word." *MLJ* 49(1965):411–13.

1125. Nida, Eugene A. *Learning a Foreign Language.* New York: Friendship Press, 1957.

1126. O'Connor, Patricia. *Modern Foreign Languages in High School:Pre-Reading Instruction.* Bull. 1960, No. 9. Wash., D.C.: U.S. Office of Education, 1960.

1127. —— and W. Freeman Twaddell. "Intensive Training for an Oral Approach in Language Teaching." *MLJ* 44(1960):1–42.

1128. Palmer, H.E. *The Principles of Language-Study.* London: Oxford U.P., 1964. [First pub. 1921.]

1129. Peloro, Filomena C. "From Verb Drill to Conversation." [15]:45–51.

1130. Politzer, Robert L. *Foreign Language Learning: A Linguistic Introduction.* Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1965. [Prelim. ed.]

1131. Prochoroff, Marina. "Writing as Expression." [6]:62–81.

1132. Reindorp, Reginald C. "The Reading Aim Reexamined." *MLJ* 41(1957):239–43.

1133. Sauveur, Lambert. *Introduction to the Teaching of Living Languages Without Grammar or Dictionary.* Boston: Schönhof & Moller, 1875.

1134. Scherer, George A. "Reading for Meaning." [6]:22–60.

1135. —— "Toward More Effective Individualized Learning." [27]:139–46.

1136. Seibert, Louise C. "A Study of the Practice of Guessing Word Meaning from a Context." *MLJ* 29 (1945):296–322.

1137. Sparkman, C.F. "Teaching Students to Read a Foreign Language versus Letting Them Learn How." *MLJ* 15(1930):163–75.

1138. Strong, C.F. *Teaching for International Understanding:An Examination of Methods and Materials.* A Statement Prepared for the United Kingdom National Commission for UNESCO. London: Her Majesty's Stationery Office, 1952.

1139. Sweet, Henry. *The Practical Study of Languages.* London: Oxford U.P., 1964. [First pub. London: J. M. Dent & Sons, 1899.]

1140. Sweet, Waldo E. "The Horizontal Approach." *CW* 43(1950):118–21.

1141. Titone, Renzo. "Grammar Learning as Induction." *IRAL* 3(1965):1–11.

1142. *The Use of Vernacular Languages in Education.* Monographs on Fundamental Education, No.8. Paris: UNESCO, 1953.

1143. Valdman, Albert. "From Structural Analysis to Pattern Drill." *FR* 34(1960):170–81.

1144. Valette, Rebecca M. "The Use of the Dictée in the French Language Classroom." *MLJ* 48(1964):431–34.

1145. Walter, Max. *Zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts.* [Methods for Modern Language Intruction.] Marburg: Elwert, 1912.

See also 109, 131, 239, 244, 259, 302, 332, 390, 403, 404, 427, 651, 652, 673, 694, 698, 819, 844, 871, 881, 895, 926, 929, 952, 957, 968.

Arabic. 1146. Mansoor, Menahem. "Arabic:What and When to Teach." [16]:83–96.

1147. McCarus, Ernest N. "Phonetic Training as an Aid to Language Learning." [32]:50–58.

Classical. 1148. DeWitt, Norman J. "Classical Languages." *Encyclopedia of Educational Research,* ed. by Chester W. Harris, 211–21. Third Ed. New York: Macmillan, 1960.

1149. Levy, Harry L. "Teaching Latin and Greek: New Approaches." *CJ* 57(1962):202–25.

ESOL. 1150. Allen, Harold B.,ed. *Teaching English as a Second Language:A Book of Readings.* New York: McGraw-Hill, 1965.

1151. Allen, Robert L. "Graphic Grammar:The Use of Colors in Teaching Structure." [13]:109–33.

1152. Cochran, Anne. *Modern Methods of Teaching English as a Foreign Language:A Guide to Modern Material with Particular Reference to the Far East.* New York: United Board for Christian Colleges in China, 1952. [Repr. by Educational Services, Wash., D.C., 1958.]

1153. Fife, Robert H., and Hershel T. Manuel. *The Teaching of English in Puerto Rico.* Puerto Rico: Dept. of Education, 1951.

1154. Finocchiaro, Mary. *English as a Second Language:From Theory to Practice.* New York: Regents Pub. Co., 1964.

1155. Fries, Charles C. *Teaching and Learning English as a Foreign Language.* Ann Arbor, Mich.: U. of Mich. P., 1945.

1156. Lorge, Irving, and F. Mayans. "Vestibule vs. Regular Classes for Puerto Rican Migrant Pupils." *TCR* 55(1954):231–37.

1157. Pierce, Joe E. *A Method of Teaching Second Languages.* Portland, Ore.: Middle East Studies Center, Portland State College, 1963. [Stress on audio-visual aids and teaching in a developing country.]

1158. Robinett, Betty Wallace. "Teaching English Consonant Clusters." [24]:335–42.

1159. Valverde Z., Luis J. *English as a Second Language:Theory and Practice.* Puerto Rico: Inter-American U.P., 1963.

See also 355, 964.

French. 1160. Creore, A.E., and Victor E. Hanzeli. *A Comparative Evaluation of Two Modern Methods for Teaching a Spoken Language.* Seattle: Dept. of Romance Langs. and Lit., U. of Wash., 1960.

1161. Harris, Julian E. "Ways of Helping Audio-Lingually Trained Adults Learn to Read in French." [27]:95–107.

1162. Pimsleur, Paul. "Pattern Drills in French." *FR* 33(1960):568–76.

See also 285, 970, 971.

German. 1163. Hagboldt, Peter. "The Relative Importance of Grammar in a German Reading Course." *GQ* 1(1928):18–21.

1164. —— *The Teaching of German.* Boston: D.C. Heath, 1940.

Latin. 1165. Carroll, John B. "Knowledge of English Roots and Affixes as Related to Vocabulary and Latin Study." *JER* 34(1940):102–11.

1166. Distler, Paul. *Teach the Latin, I Pray You.* Chicago: Loyola U.P., 1962.

1167. Ganss, George E. "Changing Objectives and Procedures in Teaching Latin, 1556–1956." *CJ* 52(1956): 15–22.

1168. Morris, Sidney. *Viae Novae: New Techniques in Latin Teaching.* London: Hulton Educational Publications, 1966.

1169. Peckett, C.W. "Modern Methods of Teaching Latin." *CJ* 59(1963):58–62.

1170. Sharp, Patrick D. "The New Latin Methods." *CJ* 58(1962):105–07.

1171. Skiles, Jonah W.D. "The Teaching of the Reading of Latin in the Latin Word-Order." *CJ* 39 (1943):88–104.

1172. Strain, William H. "Proposals for More Efficient Teaching of Latin Inflections." *CJ* 35(1940):257–75.

See also 987.

Russian. 1173. Couch, Sanford G. *The Theoretical and Practical Problems of Teaching the Initial Stage of Russian to Americans.* Madison: U. of Wis., 1962. [Unpub. Ph.D. diss.]

Spanish. 1174. Spaulding, Seth. "A Spanish Readability Formula." *MLJ* 48(1956):433–41.

Turkish. *See* 1157.

IX. TESTING*

1

Elementary (Preschool-6)

All Languages. 1175. McArthur, John. "Measurement Interpretation and Evaluation—TV FLES:Item Analysis in Test Instruments." *MLJ* 49(1965):217–19.

1176. Moskowitz, Gertrude, and Edmund Amidon. "TV FLES vs. Live FLES:A Study of Student Reactions." *MLJ* 46(1962):213–19.

See also 531, 1179.

Spanish. 1177. Andrade, Manuel, John L. Hayman, Jr., and James T. Johnson,Jr. *Measurement of Speaking Skills in Elementary Level Spanish Instruction.* Denver-Stanford Project on the Context of Instructional Television, Report No. 9. Calif.: Institute for Communication Research, Stanford U., 1963.

1178. —— et al. "Measurement of Listening Comprehension in Elementary School Spanish Instruction." *ESJ* 64(1963):84–93.

See also 1021.

2

Secondary (7–12)

All Languages. 1179. Banathy, Bela,et al. "The Common Concepts Foreign Language Test." *MLJ* 46 (1962): 363–65.

1180. Bottke, K.G. "Test of Aural and Oral Aptitude for Foreign Language Study." *MLJ* 29(1949):705–09.

1181. Bryan, Miriam. "Tests with a New Look and a New Purpose." *DFLB* 6,ii(1966):6–8.

1182. Hascall, E.O. "Predicting Success in High School Foreign Language Study." *PGJ* 50(1961):361–67.

1183. Henmon, V.A. *Achievement Tests in the Modern Languages.* New York: Macmillan, 1929.

1184. —— et al. *Prognosis Tests in the Modern Foreign Languages.* New York: Macmillan, 1929.

1185. Justman, Joseph, and Martin Nass. "The High School Achievement of Pupils Who Were and Were Not Introduced to a Foreign Language in Elementary School." *MLJ* 40(1956):120–23.

1186. Kaulfers, Walter V. "Earmarks of a Good Foreign Language Program." *CalJSE* 31(1956):4–13.

1187. —— "Why Prognosis in the Languages?" *MLJ* 14(1930):296–301.

1188. Luria, M.A., and J.S. Orleans. *Luria-Orleans Modern Language Prognosis Test.* New York: Harcourt, 1928, 1930.

1189. Symonds, P.M. *Foreign Language Prognosis Test.* New York: Teachers College, Columbia U., 1930.

1190. Wood, Ben D. *New York Experiments with New Type Modern Language Tests.* New York: Macmillan, 1927.

French. 1191. Frizzle, Arnold L. *A Study of Some of the Influences of Regents Requirements and Examinations in French.* Contributions to Education, No. 964. New York: Teachers College, Columbia U., 1950.

See also 802.

German. 1192. Cloos, Robert I. *A Comparative Study of Fourteen Predictors of Success in the Audio-Lingual Approach to First-Year German at the High School Level.* New Brunswick, N.J.: Rutgers U., 1964. [Unpub. Ed. D. diss.]

Hebrew. 1193. Nardi, Noach. "Test to Measure Aptitude in the Hebrew Language." *JEP* 38(1947):167–76.

Italian. 1194. Sandri, L., and Walter V. Kaulfers. "An Aural Comprehension Scale in Italian." *Italica* 23(1946): 338–51.

Latin. 1195. Hutchinson, M.E. "Recent Developments in the Field of Latin Tests and Measurements." *CJ* 39(1944):554–58.

3

Undergraduate

All Languages. 1196. Carroll, John B. *The Foreign Language Proficiency of Language Majors Near Graduation from College:Final Report, Phase 1. Pilot Study.* Cambridge, Mass.: Lab. for Research in Instruction, Harvard Graduate School of Education, 1965.

1197. Cheydleur, Frederick D. *Placement Tests in Foreign Languages at the University of Wisconisn.* Madison: U. of Wis. P., 1943.

1198. —— and Ethel A. Schenck. *Attainment Examinations in Foreign Languages, Past, Present, and Future:Credits vs. Achievement at the University of Wisconsin, 1931–1947. Bull. of the U. of Wis.*, Serial No. 2952. Madison: U. of Wis., 1948.

1199. —— *From the ASTP Forward:Standardized Test Results in Foreign Languages at the University of Wisconsin, 1943–1949. Bull. of the U. of Wis.*, Serial No. 3194. Madison: U. of Wis., 1950.

1200. Hutchinson, Joseph C. "Mass Oral Testing by Remote Control." *Hispania* 42(1959):166–70.

1201. Mueller, Klaus A., and William Wiersma, Jr. "Correlation of Foreign Language Speaking Competency and Grades in Ten Midwestern Liberal Arts Colleges." *MLJ* 47(1963):353–55.

1202. Schenk, Ethel A. *Studies of Testing and Teaching in Modern Foreign Languages, Based on Materials Gathered at the University of Wisconsin by the Late Professor Frederick D. Cheydleur.* Madison, Wis.: Dembar Publications, 1952. [Based on materials gathered from 1943 to 1949.]

Multi-language. 1203. Strain, Jeris E. "Difficulties in Measuring Pronunciation Improvement." *LL* 13(1963): 217–24.

4

Graduate (and Professional)

All Languages. 1204. Kaulfers, Walter V. "Wartime Developments in Modern-Language Achievement Testing." *MLJ* 28(1944):136–50.

1205. Paquette, F. André,et al. *A Comparison of the MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students with the MLA Foreign Language Cooperative Tests.* New York: MLA, 1966.

1206. Starr, Wilmarth H. "The MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students:Proficiency Measurement or Accumulation of Credits." [18]:241–55.

---

* For *Festschriften*, see Items 1–33. Numbers in brackets following a title refer to these items.

See also 251, 1066.

French. 1207. Delattre, Pierre. "Testing Students' Progress in the Language Laboratory." [28]:77–93. [Foll. by discussion, 94–96.]; *Automated Teaching Bulletin* 1(1960):21–31.

5

Adult and Continuing (Non-Professional) Education

ESOL. *See* 862.

6

Multi- and Extra-Level

All Languages. 1208. Agard, Frederick B. "Aspects of Aural Testing." *FR* 19(1946):423–28.

1209. Anastasi, Anne. "Some Implications of Cultural Factors for Test Construction." *Proceedings, Invitational Conference on Testing Problems, 1949*, 13–17. Princeton, N. J.: Educational Testing Service, 1950.

1210. Banathy, Bela H., and Boris Jordan. "A Test of Significance of the Class-Laboratory." *JSE* 39(1964): 79–83.

1211. Bloom, Benjamin S.,ed. *Taxonomy of Educational Objectives:The Classification of Educational Goals, Handbook I:Cognitive Domain*. New York: David McKay Co., 1956.

1212. Bodier, M.A. "Aural Comprehension." *MLJ* 29(1945):282–89.

1213. Brooks, Nelson. "Definition of Language Competencies through Testing." [11]:49–56.

1214. —— "Spoken Language Tests." [5]:20–23.

1215. —— "Tests:All Skills:Speaking Test." [7]:64–68.

1216. —— "Tests:Listening Comprehension, Other Skills." [21]:49–56.

1217. —— "Using Tape to Test the Language Skills." [15]:121–28.

1218. Bryan, Miriam. "Implications for Higher Education:Results on the New FL Tests." *DFLB* 5,iii (1966):1–3.

1219. —— "MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students."*DFLB* 5,i(1965):4–7.

1220. Buechel, Erwin H. "Grades and Ratings in Language Proficiency Evaluations." *MLJ* 41(1957):41–47.

1221. Buros, Oscar K.,ed. *The Sixth Mental Measurements Yearbook*. Highland Park, N. J.: Gryphon Press, 1965.

1222. Carroll, John B. *Notes on the Measurement of Achievement in Foreign Languages*. Cambridge, Mass.: Author, 1954. [Mimeo.]

1223. —— "Use of the *Modern Language Aptitude Test* in Secondary Schools." *Sixteenth Yearbook of the National Council on Measurements Used in Education*, ed. by Edith M. Huddleston, 155–59. New York: National Council on Measurements, 1959.

1224. —— Aaron S. Carton, and Claudia P. Wilds. *An Investigation of "Cloze" Items in the Measurement of Achievement in Foreign Languages*. A Report of Research Conducted under a Grant from the College Entrance Examination Board. Cambridge, Mass.: Laboratory for Research in Instruction, Harvard Graduate School of Education, 1959.

1225. —— and Stanley M. Sapon. *Modern Language Aptitude Test:MLAT Manual*. New York: Psychological Corp., 1959.

1226. —— et al. "Problems of Testing in Language Instruction." [17]:6–39.

1227. *A Description of the MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students*. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1964.

1228. Dickens, Milton, and Frederick Williams. "An Experimental Application of 'CLOZE' Procedure and Attitude Measures to Listening Comprehension." *SM* 31(1964):103–08.

1229. Dorcus, R.M., G.E. Mount, and Margaret H. Jones. *Construction and Validation of Foreign Language Aptitude Tests*. Los Angeles: Dept. of Psychology, U. of Calif., 1952.

1230. *Foreign Languages*. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1963. [College Entrance Examination Board.]

1231. Gardner, Robert C. "A Language Aptitude Test for Blind Students." *JAP* 49(1965):135–41.

1232. Kratwohl, David R., Benjamin S. Bloom, and Bertram Masia. *Taxonomy of Educational Objectives: Handbook II:Affective Domain*. New York: David McKay Co., 1956.

1233. Lado, Robert. "How to Test Cross-Cultural Understanding." [24]:353–62.

1234. —— *Language Testing:The Construction and Use of Foreign Language Tests:A Teacher's Book*. New York: McGraw-Hill, 1964.

1235. —— "The Linguistic Science and Language Tests." *LL* 3(1950):75–82.

1236. —— "Phonemics and Pronunciation Tests." *MLJ* 35(1951):531–42.

1237. Manuel, Herschel T. "Problems of Inter-Language and Inter-Culture Measurement in Psychology and Education." *Pedagogia* (Puerto Rico) 2(1954):29–41.

1238. —— "The Use of Parallel Tests in the Study of Foreign Language Teaching." *Educational and Psychological Monthly* 13(Autumn 1953):431–36.

1239. Meyers, Charles T., and Richard S. Melton. *A Study of the Relationship Between Scores on the MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students and Ratings of Teacher Competence*. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1964.

1240. Salomon, Ellen. "A Generation of Prognosis Testing." *MLJ* 38(1954):299–303.

1241. Sapon, Stanley M. "Tests:Speaking Tests." [14]:33–38.

1242. Skelton, Robert B. "High School Foreign Language Study and Freshman Performance." *S&S* 85 (1957):203–05.

1243. Starr, Wilmarth H. "Competency First:New

Tests in Foreign Languages." *Proceedings, Invitational Conference on Testing Problems, 1960*, ed. by John B. Carroll, 97–110. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1961.

1244. Tallent, Ruth E. "Three Coefficients of Correlation That Concern Modern Foreign Languages." *MLJ* 22(1938):591–94.

1245. Taylor, Wilson L. "'Cloze Procedure':A New Tool for Measuring Readability." *Journalism Quarterly* 30(1953):415–33.

1246. Tharp, James B. "The Measurement of Vocabulary Difficulty." *MLJ* 24(1939):169–78.

1247. Wilkins, George W., and E. Lee Hoffman. "The Use of Cognates in Testing Pronunciation." *LL* 14 (1964):39–43.

1248. Williams, H.M. "Some Problems of Sampling in Vocabulary Tests." *JEE* 1(1932):131–33.

See also 329, 470.

ESOL. 1249. Lado, Robert. *Measurement in English as a Foreign Language with Special Reference to Spanish-Speaking Adults*. Ann Arbor: U. of Mich., 1950. [Unpub. Ph.D. diss.]

1250. Lorge, Irving, and Lorraine Diamond. "The English Proficiency of Foreign Students." *JHE* 25 (1954):19–26.

See also 1150, 1154.

French. 1251. Brega, Evelyn, and John M. Newell. "Comparison of Performance by FLES Program Students and Regular French III Students." *FR* 39 (1965):433–38.

1252. Brière, Eugène J. "Testing the Control of Parts of Speech in FL Compositions." *LL* 14(1964):1–10.

1253. Brooks, Nelson. *Cooperative French Listening Comprehension Test*. Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1955.

1254. Pimsleur, Paul. "The French Speaking Proficiency Test." [26]:105–14; *FR* 34(1961):470–79.

German. *See* 982.

Spanish. 1255. Manuel, Herschel T. *The Preparation and Evaluation of Inter-language Testing Materials*. Report of Cooperative Research Project No. 681. Austin: U. of Texas, 1963.

See also 843, 1249.

Reprints of this bibliography are available from the MLA-ACTFL Materials Center, $1.00 per copy.

INDEX OF AUTHORS LISTED IN
"A Selective Bibliography on the Teaching of Foreign Languages, 1920–1966"

by

Emma Marie Birkmaier and Dale L. Lange

This 1,255-item bibliography appeared originally in *Foreign Language Annals*, I (May 1968), 318–353, and is available as a reprint from the MLA-ACTFL Materials Center (62 Fifth Ave., New York, N.Y. 10011) at $1.00 per copy. This "Index of Authors" was prepared later by Allen Yuan-heng Liao with the assistance of Carol Sherman in the MLA/ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages and is now distributed to purchasers of the bibliography. Additional single copies of the "Index of Authors" are available free from the MLA-ACTFL Materials Center.

Abbott, Orville 636[1]
Abell, M. A. 637
Adam, J. B. 867
Adams, J. C. 441
Adams, Sidney 34, 301
Agard, Frederick B. 174, 175, 302, 589, 621, 1208
Alden, D. W. 769
Alkonis, Nancy V. 1008
Allen, Edward D. 549, 550, 797
Allen, Harold B. 1, 1150
Allen, Robert L. 1151
Allen, W. Sidney 177
Allen, William H. 868
Allport, Gordon W. 435
Allwood, Charles S. 551
Amidon, Edmund 1176
Anastasi, Anne 1209
Anderson, Tommy R. 40
Andersson, Theodore 195, 514, 515, 590, 638, 709, 730, 731, 757, 1009
Andrade, Manuel 1177, 1178
Angiolillo, Paul F. 224, 639
Anisfeld, Moshe 296, 416
Anschütz, H. 732
Appel, Joan E. 1057
Archer, John B. 869
Armitage, R. H. 1078
Arnold, H. H. 184
Arsenian, Seth 221, 303, 304
Asher, James J. 227, 228, 237, 286, 293
Atkins, Jeannette 1970
Austin, George A. 317
Ausubel, David P. 305, 306
Autrobus, A. L. 923
Axelrod, Joseph 436, 758
Axelsson, C. A. 1016

Bagley, W. C. 307
Bagster-Collins, E. W. 640
Baker, Robert L. 841
Ball, C. Y. 1075
Banathy, Bela H. 1179, 1210
Barik, H. C. 308
Barrutia, Richard 816
Bastian, Jarris R. 31
Bauer, Eric W. 836, 870
Bazan, Beverly M. 1080
Beckman, George M. 691
Beerbaum, Alfred W. 641
Belasco, Simon 844, 1081, 1082, 1083
Bell, Barbara B. 592
Bell, Robert 813
Bellugi, Ursula 198
Belson, William A. 299
Belyayev, Boris V. 309
Benedict, Ruth 348, 437
Berko, Jean 238
Bernard, Walter 310
Berry, Catherine M. 706
Betts, G. H. 614
Bewer, Rud 543
Bigelow, Donald N. 436, 642
Billows, F. L. 1084
Birkmaier, Emma M. 239, 552, 643, 724, 1053, 1058, 1059, 1060
Bishop, G. Reginald, Jr. 2, 3
Blayne, Thornton C. 1041, 1042
Blew, Genevieve S. 733
Blickenstaff, Channing B. 311
Bloch, Bernard 107
Bloom, Benjamin S. 1211, 1232
Bloomfield, Leonard 108, 109
Boas, Franz 439
Bock, Carolyn E. 759
Bodier, M. A. 1212
Boeninger, Hildegarde R. 1054
Bogo, N. 296
Bolinger, Dwight L. 110, 186
Bond, Otto 1044
Bongers, Herman 871
Bonkowski, Robert J. 257
Borglum, George P. 872, 978
Bormuth, John R. 1085
Borst, John W. 120, 873
Bottiglia, William F. 4, 5, 6
Bottke, K. G. 1180
Bou, Rodriguez 997
Bousfield, Weston A. 229
Bovée, Arthur G. 225, 226
Bowen, J. Donald 193, 194
Boyd, Julian C. 111
Boyd-Bowman, Peter 817
Braine, Martin D. S. 112
Brand, Howard 312
Brault, Gerard J. 196, 477, 478, 751
Braun, Harry W. 313
Brée, Germaine 7
Bree, Josephine P. 644
Brega, Evelyn 1251
Breunig, Majorie 516
Briere, Eugene J. 92, 1252
Brisley, Leonard 1086
Britton, Gwenyth 252
Broady, K. O. 812
Brock, Carolyn E. 808
Brodin, Dorothy 1087
Brosnahan, L. F. 197
Brooks, Nelson 645, 734, 1088, 1089, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1253
Brophy, Mary A. 1008
Brown, Charles 991, 992
Brown, Charles T. 314
Brown, Roger W. 198, 315, 316
Brown, Rollo W. 1017
Brubaker, Charles W. 874
Bruneder, Hans 553, 735
Bruner, Jerome S. 317
Bryan, Miriam 1181, 1218, 1219
Bryan, Quentin R. 779
Buch, John N. 779
Buchanan, Cynthia D. 113
Buchanan, Milton A. 998, 1090
Buechel, Erwin H. 1220
Buffington, Albert F. 837

---

[1] The number following each name refers to the entry in the bibliography.

Buka, M. 875
Bull, William E. 123, 187, 876, 876, 999, 1000
Bumpass, Donald E. 877
Bung, Klaus 878
Burke, Mary L. 334
Burns, D. G. 580
Buros, Oscar K. 1221
Buswell, G. T. 230, 318, 319
Buxbaum, Edith 320

Calvert, F. Irene 1018
Cannaday, Robert W., Jr. 760
Cárdenas, Daniel N. 188, 189, 190
Carlson, William D. 646
Carmody, Francis J. 1073
Carr, Wilbert L. 715, 716, 809
Carroll, John B. 114, 115, 240, 241, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 440, 829, 830, 879, 1165, 1196, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226
Carrow, Sister Mary Arthur 199
Carton, Aaron S. 1224
Caskey, J. L. 497
Caswell, Hollis 647
Catford, J. C. 116
Chadbourne, Richard M. 609
Chagnon, Pauline E. 880
Chamberlin, A. 1029
Chang-Rodríquez, Eugenio 1003
Chapin, Miriam 117
Chapman, F. L. 1091
Chase, D. H. 402
Chatman, Seymour 498
Cherry, Colin 336
Cheydleur, Frederick D. 752, 965, 1045, 1197, 1198, 1199
Childers, J. Wesley 554, 592, 761
Childs, G. B. 812
Chomsky, Noam 41, 118
Choquette, Charles A. 974
Choseed, Bernard J. 8, 1092
Church, Joseph 337
Clark, Lester L. 338
Clark, Richard 966
Clements, Robert J. 503
Cleveland, H. 441
Cloos, Robert I. 1192
Closset, François 648
Cochran, Anne 1152
Coelho, George V. 649
Cofer, Charles N. 339
Cohen, Rachel 535, 536
Cohn, Angelo 650
Cole, L. R. 1032
Cole, R. D. 1093
Coleman, Algernon 651, 652, 1094, 1095
Coleman, E. B. 119
Conant, James B. 653
Comenius, John A. 881
Cook, Howard R., Jr. 340
Cooper, Franklin S. 120, 147
Corder, S. Pit 958
Cornelius, Edwin T., Jr. 762, 1096
Couch, Sanford G. 1173
Cowan, J. Milton 632
Creore, A. E. 1160
Creore, Frances B. 882
Cross, D. V. 121
Crothers, Edward 236, 294
Curran, Charles A. 1097

Dacanay, Fe R. 1098
Dallenbach, Karl M. 338
Darcy, Natalie T. 201
Dato, Daniel P. 807
Davidson, Donald K. 555
Davis, A. L. 959
Davis, Allison 341
Davis, K. Southwell 622, 623
De Bernardis, Amo 883
De Francis, John 9
Delano, Richard H. 785
Delattre, Pierre 42, 93, 94, 99, 100, 101, 102, 104, 147, 845, 1050, 1051, 1207
Dellaccio, Carl 556
del Olmo, Guillermo 818, 884
De Madariaga, Salvador 487
De Sauzé, Emile B. 655, 1010
DeWitt, Norman J. 1036, 1148
Diamond, Lorraine 1250
Dickens, Milton 1228
Diebold, A. Richard, Jr. 417
Diekhoff, John S. 656
Di Pietro, Robert J. 10, 174, 175
Distler, Paul 1166
Doob, Leonard W. 223
Dorcus, R. M. 1229
Dostert, Léon E. 885, 886
Doyle, Henry G. 1001
Doyé, Peter 800
Dryer, Marian 710
Dufau, Micheline 657
Dunham, Fred S. 581
Dunkel, Harold B. 302, 342, 343, 540, 888
Dykema, Karl W. 43
Dykstra, Gerald 893

Eaton, Esther M. 786
Eaton, Helen S. 344, 889
Eaton, Margaret E. 658
Ebelke, John F. 838
Eddy, Frederick D. 11, 557, 787
Egli, W. 860
Ellison, Fred 544
Else, Gerald F. 178
Enkirst, Ils E. 122
Engar, Keith 778
Engelbert, Martha 891
Eoff, Sherman H. 123
Ervin, Susan M. 345
Etmekjian, James 968

Fea, Henry R. 263
Feldman, David M. 755
Felt, William N. 819
Fenton, W. N. 442
Ferguson, Charles A. 44, 45, 707, 1099
Ferrell, J. 820
Ferster, C. B. 839
Fife, Austin E. 659
Fife, Robert H. 558, 1153
Fillenbaum, S. 288
Finocchiaro, Mary B. 1011, 1154
Finstein, Milton 775
Fischer, Hardi 46
Fischer, R. P. 660
Fischer, Wolfgang K. 661
Fisher, John H. 593
Fishman, Joshua A. 346, 418, 443, 448
Flaxman, Seymour L. 12
Flechsig, Karl-Heinz 615
Flems, Charlotte 720
Flores, Joseph 544
Fodor, Jerry A. 47
Foltz, Mary C. 415
Forbes, Margaret 754
Forlano, George 1100
Fornwalt, R. J. 594
Forsdale, Louis 893
Fowler, Murray 162
Fox, Bernard 347
Francis, W. Nelson 499
Frank, Coleman D. 711
Freeman, Stephen A. 595, 596, 663, 763

Friedl, Ernestine 444
Friedman, Herbert L. 249
Fries, Charles C. 48, 49, 124, 960, 1101, 1155
Frith, James R. 624
Frizzle, Arnold L. 1191
Frumkina, R. M. 50
Frye, Northrop 504
Fulton, J. Renée 559

Gaarder, A. Bruce 597, 664, 894, 895
Gage, William W. 125
Galas, Evangeline M. 736, 770
Ganss, George E. 1167
Gardner, Robert C. 242, 348, 412, 1231
Garry, Ralph 776
Garvin, Paul L. 13, 500, 896
Garzolini, Maria-Pia 625
Gaudin, Lois S. 665, 897
Gauthier, A. 788
Geary, Edward J. 609
Gesell, Arnold L. 202, 203, 204
Gibson, Eleanor J. 126, 127
Gibson, R. 815
Gilbert, L. C. 1091
Gillis, Willie M. 277
Gilman, Margaret 14
Girard, Daniel P. 846
Gleason, H. A., Jr. 128
Glinz, Hans 172
Goodnow, Jacqueline J. 317
Gordon, Erwin E. 577
Gordon, Oakley J. 778
Gorosch, Max 579, 1016, 1077
Gottschalk, Gunther H. 840, 898
Gougenheim, G. 95
Gouin, François 1102
Grace, Alonzo G. 764
Graves, Mortimer 129
Gravit, Francis W. 15
Gray, M. D. 715
Greenberg, Jacob 445
Greenberg, Joseph H. 130
Gregory, Michael J. 122
Grew, James H. 598, 1103
Griffith, Janet D. 821
Griffiths, Ruth E. 533
Grittner, Frank M. 666
Grosslight, J. H. 858
Guerra, Emilio 349
Guerra, Manuel 1012
Gullette, C. C. 1104
Gumperz, John J. 51
Gutschow, Harald 537, 737

Haak, Louis A. 545
Haden, Ernest F. 1047
Hadlich, Roger L. 599
Hagboldt, Peter 350, 1105, 1163, 1164
Hahn, Milton R. 560
Hall, Edward T. 426, 446
Hall, Robert A., Jr. 131, 132, 176
Halle, Morris 52, 140
Halleux, Pierre 1046
Halliday, M. A. K. 53
Hallman, Clemens L. 789
Hamalainen, Arthur 1015
Hamblen, A. A. 1037
Hamilton, Daniel L. 1047
Handschin, Charles H. 1106
Hanley, T. D. 54
Hanzeli, Victor E. 1160
Hardy, Frances 1002
Harmon, John T. 561, 618
Harrell, Richard S. 16
Harris, Charles C. 822
Harris, Julian E. 1048, 1107, 1161
Hartung, Charles V. 55
Harvey, Howard G. 899
Hasan, R. 37, 38
Hascall, E. O. 1182
Haselrud, G. M. 351
Hauch, Edward 975
Haugen, Einar I. 56, 287, 447, 486
Havelka, J. 412
Havighurst, Robert 352
Hayakawa, Samuel I. 353
Hayden, Robert G. 448
Hayes, Alfred S. 243, 900, 901, 902, 903
Hayes, Mary E. 786
Hayman, John L., Jr. 771, 780, 781, 782, 1020, 1177, 1178
Hebb, D. O. 354
Heller, John L. 988
Hempel, Val 57
Hemphill, Roderick J. 355
Henderman, Roy A. 363
Henle, Paul 356
Henmon, V. A. 357, 1183, 1184
Hertzler, J. O. 358
Heymann, Sydney P. 313
Hill, Archibald A. 17, 133, 134, 135, 163
Hirsch, Ruth 904 (See also Weinstein, Ruth Hirsch)
Hirschbold, Karl 1030
Hjelmslev, Louis 359
Hockett, Charles F. 136, 137, 138, 645
Hocking, Elton 667, 823, 824, 905, 1108
Hodge, Carleton T. 27
Hoffman, E. Lee 1247
Hoffman, Moses 1100
Hoge, Henry W. 843
Hoehnert, Hans 635
Hoijer, Harry 139
Hok, Ruth 1109
Holroyd, Gisela 562
Holton, James S. 906
Horan, C. F., Jr. 907
Hosford, Prentiss M. 218
Hotchkiss, Grace E. 518
Huebner, Theodore 668, 669, 738, 908, 1110
Hulley, K. K. 607
Humesky, Assya 810
Huse, H. R. 360, 1111
Hutchinson, Joseph C. 790, 847, 909, 910, 1200
Hutchinson, Mark E. 582, 670, 716, 1195
Huzar, Eleanor 179
Hymes, Dell 449

Ilg, Frances 202, 203, 204
Iodice, Don R. 913
Ives, Sumner 501

Jackson, Eugene 361
Jakobovits, L. 300
Jakobson, Roman 140
James, C. V. 420
Janus, Sidney Q. 35
Japel, Hans 1031
Jenkins, James J. 362
Jennings, Helen H. 205
Jespersen, Otto 141, 1112
Johnson, Charles 544, 1021
Johnson, Grace N. 1002
Johnson, James T., Jr. 780, 781, 782, 1177, 1178
Johnson, Laura B. 219, 363, 1113
Johnston, Marjorie C. 451, 564, 565, 914, 1114
Jones, George F. 20
Jones, Margaret H. 1229
Jones, Ora 364
Joos, Martin 142

Jordan, Boris 1210
Josselson, Harry H. 993
Judd, C. H. 230
Juilland, Alphonse 1003
Justman, Joseph 1185

Kaczmarski, Stanislaw P. 1061
Kahane, Henry 191
Kahl, Peter W. 538, 539
Kale, Shrikrishna V. 858
Kantor, J. R. 143
Karlin, John E. 393
Karp, Theodore B. 1115
Katona, George 365
Katz, Jerrold J. 47
Kaulfers, Walter V. 422, 566, 765, 1024, 1043, 1116, 1186, 1187, 1194, 1204
Kawczynski, Anthony S. 366
Keating, L. C. 1104
Keating, Raymond F. 803
Keesee, Elizabeth 772, 1013
Kefauver, G. N. 422
Keil, Rolf-Dietrich 58
Keislar, Evan R. 411
Kellenberger, Hunter 21
Kellermann, M. 1014
Kelly, Brother David H. 144
Keniston, Hayward 1004, 1005
Kent, R. A. 614
Kettelkamp, Gilbert C. 567, 880
Kibbe, Doris E. 476
King, Harold V. 111
Kist, Joan C. 620
Klee, Hélène 1035
Kleinert, Willi 626
Kluckhohn, Clyde 452, 453, 454, 485
Kögl, Richard 671
Kone, Elliott H. 915
Kopstein, Felix F. 268, 1171
Koutsoudas, Andreas 183
Koutsoudas, Olympia 183
Kramer, B. M. 435
Kramer, E. 367
Kratwohl, David R. 1232
Krawiec, T. S. 368
Kreidler, Charles W. 22
Kreusler, Abraham 1118
Kroeber, A. L. 455
Kroeger, Ruth P. 568
Krone, Beatrice P. 508
Krueger, W. C. 369, 370
Kufner, Herbert L. 976
Kunihara, Shirou 286

Lado, Robert 244, 427, 456, 856, 1062, 1233, 1234, 1235, 1236, 1249
Laird, Charlton 505
Lambert, Wallace E. 245, 284, 288, 289, 296, 297, 300, 308, 348, 371, 372, 373, 412, 416
Lane, Harlan L. 121, 145, 146, 246, 247, 298, 374, 375, 825, 859
Lange, Dale L. 1033, 1060
Langer, Susanne K. 376
Lansford, Theron G. 338
Larew, Leonor A. 1006
Latimer, John F. 718
Leamon, M. Phillip 672, 791
Leavitt, H. J. 377
Leavitt, Sturgis E. 722
Lefevre, Carl A. 59, 1063
Legters, Lyman H. 642
Leighton, Dorothea C. 485
Leino, Walter B. 545
Lemieux, Claude P. 994
Lenneberg, Eric H. 60, 378
Léon, Monique 167
Léon, Pierre 167, 969
Leonard, Graham 829
Leontiev, A. A. 61
Leopold, Werner F. 206, 207, 217
Leutenegger, Ralph R. 233, 1052
Levenson, E. A. 62
Levine, David 379
Levy, Harry L. 23, 1149
Lewis, Charles S. 423
Lewis, E. N. 848
Liapunov, Marina P. 811
Liberman, Alvin M. 120, 147, 148
Linton, Ralph 457
Litterer, O. F. 380
Locke, William N. 63, 916, 917, 918
London, Gardiner H. 613
Lopato, Esther W. 541
Lopes, Albert R. 546
Lorge, Irving 1156, 1250
Lorge, Sarah W. 792
Lottes, John J. 1006
Lotz, John 64
Loucks, Robert E. 547
Lowie, Robert H. 482
Ludwig, H. W. 164
Lundeen, D. J. 149
Luria, M. A. 1188
Lutze, Lother 434

MacAllister, Archibald T. 512, 739, 740
Mace, Lawrence 411, 413
Mackay, William F. 381, 1064, 1065
MacPhee, E. D. 1090
MacRae, Margit W. 1022
Magner, Thomas 185
Malherbe, E. G. 220
Malinowski, Bronislaw 458, 459
Mallinson, Vernon 1121
Malmberg, Bertil 65, 150
Mangone, G. J. 441
Mansoor, Menahem 1146
Manuel, Herschel T. 290, 1153, 1237, 1238, 1255
Marchand, James W. 173
Marckwardt, Albert H. 24, 151, 460
Martens, R. 708
Martin, John W. 194
Martinet, André 66
Marty, Fernand L. 96, 673, 849, 850, 870, 1119
Marziale, Franco 625
Masia, Bertram 1232
Masson, L. I. 208
Mathieu, Gustave 382, 919, 920, 921, 1120
Matthew, Robert J. 674
Mauriello, Edna A. 776, 777
Mayans, F. 1156
Mayer, Edgar 168
McAllister, Quentin O. 627
McArthur, John 1175
McCarthy, Barbara P. 675
McCarthy, Dorothea 209
McCarus, Ernest N. 1147
McDonald, K. 404
McDonald, Pearl S. 813
McGrath, Earl J. 676
McIntosh, Lois 165
McWilliams, Earl M. 1025
Mead, Margaret 461, 479
Mead, Robert G., Jr. 569, 600, 613
Mehling, Reuben 677
Melton, Richard S. 1239
Meltzer, Hyman 210
Mende, Manfred 152
Mendeloff, Henry 826
Menke, N. 863, 864
Méras, Edmond A. 1026
Métais, Claude 961
Métraux, Rhoda 479
Métraux, Ruth 414

Meyers, Charles T. 1239
Meyers, Shirley 351
Miel, Alice 519
Mikesell, Norman L. 922
Mildenberger, Kenneth W. 520
Milholland, John E. 678
Miller, George A. 383, 384
Miller, James D. 804
Miller, Wick R. 345
Millman, Jason 678
Mohrmann, C. 153
Moore, J. Michael 571
Moore, S. 923
Morgan, Bayard Q. 977
Morgan, C. L. 415
Morris, Charles W. 462
Morris, Sidney 1168
Morrison, Andrew L. 394
Morton, F. Rand 105, 793, 924, 925, 989
Mosberg, Ludwig 394
Moskowitz, Gertrude 1176
Moulton, William G. 67, 68, 98, 851, 857, 1122, 1123
Mount, G. E. 1229
Mowrer, O. Hobart 385
Mueller, Hugo J. 25, 483, 926
Mueller, Klaus A. 827, 1201
Mueller, Theodore H. 168, 233, 386, 832, 833, 834, 927, 1052
Muller, Daniel 1124
Mulry, June G. 525
Murdock, George P. 463
Musgrave, Barbara S. 339
Mustard, Helen M. 628, 828

Najam, Edward W. 26, 27, 928
Nardi, Noach 1193
Nason, Marshall R. 546
Nass, Martin 1185
Neidt, C. O. 812, 815
Nelson, Robert J. 506
Newe, Heinrich 756
Newell, John M. 1251
Newmark, Gerald 521, 723, 794, 814, 929
Newmark, Leonard 930
Newmark, Maxim 741
Nice, Margaret M. 36
Nida, Eugene A. 154, 387, 1125
Nielsen, Marion L. 659
Nordmeyer, George 1055
Norris, Mary J. 74
Nostrand, Howard L. 464, 465, 480, 491, 490, 1066

O'Brien, Richard J. 1038
O'Connor, J. D. 87
O'Connor, Patricia 932, 1115, 1126, 1127
Oettinger, Anthony G. 995
Ogden, C. K. 248
Ohannessian, Sirarpi 962, 963
Oinas, Felix J. 28
Øksenhot, Svein 742
O'Leary, Helen L. 786
Oliver, Thomas E. 616
Ollmann, Mary J. 933
Olmsted, D. L. 428
O'Neal, Robert 493
Opler, Morris E. 466, 467, 468
Orleans, J. S. 1188
Ornstein, Jacob 721, 934
O'Rourke, Everett V. 645
Orr, David B. 249
Osgood, Charles E. 250, 251, 388
Osser, Harry 126, 127
Otis, Brooks 584
Otto, Wayne 252

Palermo, David S. 362
Palmer, Harold E. 253, 1128
Palmer, Patricia 236
Paquette, F. André 725, 726, 1205
Pargment, Michael S. 389, 390, 743
Parker, C. S. 601
Parker, William R. 680, 719
Peal, Elizabeth 373
Peckett, C. W. 1169
Peloro, Filomena C. 681, 1129
Penfield, Wilder 211, 391
Perkins, Merle L. 572
Peterson, Gordon E. 75, 76
Petrov, Julia A. 1040
Pfeffer, J. Alan 978, 979
Philips, Walter T. 392
Piaget, Jean 212
Pick, Anne 126, 127
Pickrel, G. 815
Pierce, Joe E. 1157
Pierce, John R. 393
Pillet, Roger A. 540, 775
Pimsleur, Paul 169, 254, 255, 256, 257, 258, 394, 865, 935, 1162, 1254
Pintner, R. 221
Pleasants, Jeanne V. 936, 937
Politzer, Robert L. 77, 78, 106, 170, 231, 259, 395, 469, 682, 835, 1074, 1130

Porter, Douglas 938
Postal, P. 79
Postman, Leo 260
Poston, Lawrence 966
Powers, F. F. 301
Price, Blanche A. 494
Pritchard, D. F. L. 222
Pritchett, V. S. 491
Prochoroff, Marina 1131
Pronko, N. H. 396
Pulgram, Ernst 29, 853
Purin, Charles M. 766, 980
Purvis, H. 1034
Putter, Irving 683

Ragusa, Olga 611
Randall, Earle S. 522, 542, 1019
Reed, David W. 1067
Reese, Herbert J. 795
Rehder, Helmut 1056
Reid, J. Richard 940
Reindorp, Reginald C. 1132
Remak, Henry H. 753
Remer, Ilo 565, 588, 684
Rice, Frank A. 617
Rice, W. H. 1027
Richards, I. A. 248
Richards, S. Earle 335, 1057
Richardson, G. 805
Richter, Irmgard 941
Ricois, M. 685
Riestra, Miguel 1021
Rimland, Bernard 942
Rivers, Wilga M. 261, 262
Robbin, Joseph 347
Roberts, H. D. 422
Robinett, Betty W. 1115, 1158
Roeming, Robert F. 744, 943
Roertgen, William F. 86, 981
Rogers, H. W. 594
Röhr, Heinz 796
Rohrer, Josef 397
Rojas, Pauline M. 1023
Rosen, Charles W. 610
Rosenzweig, Mark 260
Roshal, Sol M. 1117
Rosselot, LaVelle 971
Rowlands, D. 773
Russell, David H. 263
Russo, G. A. 985
Ryan, H. H. 363
Ryden, E. R. 686

Sacks, Norman P. 192, 727, 1007
Said, Kamil T. 633

Salomon, Ellen 1240
Saltzman, Irving J. 264, 842
Sandri, L. 1194
Santosuosso, John J. 602, 603
Sapir, Edward 155, 398
Sapon, Stanley M. 265, 419, 839, 1225, 1241
Saporta, Sol 31, 69
Sargent, S. Stansfeld 400
Saul, Ezra V. 419
Saussure, Ferdinand de 70
Sauveur, Lambert 1133
Sawyer, Jesse O. 266, 1068
Sayres, William C. 440
Scanio, Vincent A. 687
Schenck, Ethel A. 1198, 1199, 1202
Scherer, George A. C. 234, 267, 399, 944, 1134, 1135
Schlosberg, H. 377
Schmitt, Conrad J. 523
Schneider, Bruce 825
Schoder, Raymond V. 495
Schonherr, W. 1069
Schramm, Wilbur 783
Schroth, Ruth 986
Schulz, R. W. 405
Scott, Charles T. 507, 511
Schubel, F. 608
Sculthorp, Mabel 629
Sebeok, Thomas A. 250, 502
Seelye, H. Ned 470
Seerley, Catherine C. 914
Seguin, Edmond L. 982
Seibert, Louise C. 285, 1136
Selvi, Arthur M. 524
Serafino, Robert P. 746
Shane, Harold G. 525
Shane, Milton 991
Sharp, Patrick D. 1170
Shawcross, A. J. 867
Shea, Donald R. 630
Sheppard, Douglas C. 767
Sherif, Muzafer 400
Schillestad, Isabel J. 268
Shupe, Donald 778
Sidowski, Joseph B. 268
Silber, Gordon R. 688
Silva-Fuenzalida, Ismael 471
Simches, Seymour O. 269
Singer, Harry 213
Sisto, David T. 295
Skelton, Robert B. 71, 1242
Skiles, Johan W. D. 1171
Skinner, B. F. 270, 271, 272
Sledd, James A. 88
Slichenmyer, H. L. 573
Slobin, Dan I. 39, 156
Smith, Henry Lee, Jr. 72, 91, 430
Snyder, Harold E. 472
Soerensen, Knud 89
Sokolov, Alexander N. 831
Sommerfelt, A. 153
Sorenson, John L. 425
Sowards, G. W. 689
Spanier, A. 945
Sparkman, C. F. 401, 1137
Sparkman, Lee 421
Spaulding, Seth 946, 1174
Spencer, John 122
Spencer, Richard E. 982
Spoerl, Dorothy T. 232
Spolsky, Bernard 853
Stack, Edward M. 947
Starch, D. A. 690
Starr, Wilmarth H. 574, 691, 692, 693, 1206, 1243
Staubach, Charles N. 106
Stein, Jack M. 747
Stern, Carolyn 411
Stern, H. H. 527, 528, 529
Stevick, Earl W. 948, 964
Steward, Julian H. 492
Stewart, William A. 45
Stockton, James C. 784
Stockwell, Robert P. 193, 194, 866
Stott, Denis H. 694
Strain, Jeris E. 1203
Strain, William H. 180, 1172
Strevens, Peter 695
Strong, C. F. 1138
Sturtevant, Edgar H. 73
Suci, George J. 251
Suppes, Patrick 103, 530
Sutaria, Minda C. 1070
Sweeney, Philip A. 696
Sweet, Henry 1139
Sweet, Waldo E. 181, 182, 987, 1140
Symonds, P. M. 402, 1189

Tallent, Ruth E. 1244
Tannenbaum, Percy H. 251
Taylor, E. H. 949, 950
Taylor, H. Darrel 425
Taylor, Wilson L. 1245
Templin, Mildred C. 214
Teslaar, A. P. van 80, 157, 273, 575
Tezza, Joseph S. 403
Tharp, James B. 404, 697, 728, 729, 972, 1071, 1246
Tharp, Robert N. 990, 1096
Thomas, Calvin 698
Thomas, Joseph V. 748
Thomas, Owen 90
Thompson, Elizabeth 1015
Thompson, Mary P. 531, 532, 693
Tiggemann, Werner 861
Tireman, Lloyd S. 215
Titone, Renzo, 158, 274, 1141
Toconita, M. J. 97
Tooze, Ruth 508
Torrey, Jane W. 1049
Torrey, Norman L. 509
Trager, George L. 91, 107
Traver, Aileen 960
Treviño, S. N. 631
Trump, J. Lloyd 576, 699
Tudisco, Anthony 828
Twaddell, W. Freeman 159, 1028, 1056, 1127
Twarog, Leon I. 488, 612
Twombly, Neil J. 1038

Ullmann, Stephen 160
Underwood, B. J. 405
Uttal, William R. 983

Vakar, N. P. 996
Valdman, Albert 15, 171, 740, 749, 952, 953, 1143
Valette, Rebecca M. 1144
Valverde Z., Luis J. 1159
Vamos, Mara 604, 605, 606, 618
Vander Beke, G. E. 973
Van Syoc, Bryce 166
Vermeer, Hans J. 81
Viens, C. P. 1104
Vocolo, Joseph M. 767
Voight, Waltraut 750
Vollmer, Joseph H. 533
Von Wilpert-Bielicki, Asiata 806
Vygotsky, Lev S. 408

Wade, Ira O. 433
Wogan, Michael 406
Walpole, H. R. 82
Walsh, Donald D. 693, 701, 768, 954
Walter, Max 1145
Walters, Theodore W. 275
Warne, J. F. 702
Warren, Austin 510
Waters, Rolland H. 406

Watkins, James M. 955
Watson, Donald W. 713
Watts, George B. 712
Watts, Julian H. 862
Weber, Jean-Paul 496
Weinreich, Uriel 291, 292
Weinstein, Ruth H. 32, 83, 216, 236, 534
(See also Hirsch, Ruth)
Wellek, René 510
Wellemeyer, John F. 703
Welmers, William E. 84, 431
Wertheimer, Michael 276, 277
West, Michael P. 85, 278, 279, 619, 704, 854, 1072
Whatmough, Joshua 153, 161
Wheeler, C. A. 705
White, James F. 1055
White, Jerome 280
Whorf, Benjamin L. 281, 432
Wiersma, William, Jr. 1201
Wilds, Claudia P. 1224
Wilkins, George W. 1247
Willeke, Ottomar 957
Williams, Frederick 1228
Williams, H. M. 1248
Wittenborn, J. Richard 235
Wolf, E. M. 855
Wolfle, Dael 282
Wood, Ben D. 1190
Woods, Paul J. 312
Worcester, D. A. 407
Wykes, Olive 706
Wylie, Laurence 474, 475

Young, Clarence W. 974
Young, Florence 409
Yount, W. E. 410

Zarechnak, Michael 33
Zeidler, Joachim 1039
Zeydel, Edwin H. 634, 714
Zipf, G. K. 283